



Iglesia Evangélica Luterana en América Misión Global



Manual para Sínodos Compañeros

Para Sínodos y Congregaciones de la ELCA

Índice

Prefacio	5
Prólogo	7
Parte I: Conocimientos básicos sobre los sínodos compañeros	8
La Federación Luterana Mundial: Una comunión global.....	8
Misión Global de la ELCA.....	8
Relaciones de sínodo compañero en nuestra comunión luterana.....	9
Beneficios de las relaciones de compañero.....	9
Participantes en el programa.....	10
Glosario de términos.....	10
Acompañamiento.....	11
Recibir: una parte clave del acompañamiento.....	11
Parábola de la bicicleta.....	12
Principios rectores.....	12
Mejores prácticas para relaciones exitosas de sínodo compañero.....	13
Asuntos interculturales que pueden influir en su relación.....	13
Idioma.....	13
Tiempo.....	14
Dinero.....	14
Principios de mayordomía global.....	15
Hagan Donativos Globales de la ELCA.....	17
¿Qué dicen de los donativos materiales?.....	17
La parábola del helado.....	17
Parte II: Para los sínodos de la ELCA	19
Dentro del sínodo de la ELCA, la o el obispo marca la pauta.....	19
Organice y oriente a su comité.....	19
Deberes y actividades del comité.....	20
Relaciones entre la iglesia compañera y el comité.....	21
Misioneros y representantes regionales pueden ser buenos recursos.....	21
Misión Global de la ELCA puede ser una ayuda.....	21
¿Tiene un convenio?.....	22
Cimentando su relación.....	23
En primer lugar, conozca a su iglesia compañera.....	23
Comuníquese con regularidad.....	24
Oren los unos por los otros.....	24
La liturgia puede hacer más profunda la relación.....	24
Visítense.....	25
Consideren las actividades sinodales entre compañeros.....	25
Involucren a los jóvenes.....	26
Perfil de sínodo compañero.....	26
Abogue por su sínodo compañero.....	27
Proyectos y voluntarios.....	29
Intercambio de personas.....	29
Tanzania y Nebraska: Intercambio de pastores.....	29
Viajes de servicio de corto plazo.....	31
Combine el servicio y la consolidación de relaciones en un viaje.....	31
Oportunidades de Voluntariado para la Misión Global.....	31
Evaluación del proyecto.....	32

Establecimiento de un programa de congregación a congregación.....	33
El papel del sínodo en las relaciones congregacionales.....	33
Ejemplos de relaciones de congregación a parroquia.....	34
Tanzania y Nebraska.....	34
Malawi y el Noroeste de Wisconsin.....	34
Congregaciones involucradas en la relación de compañero de otro sínodo.....	36
Cómo evaluar su relación actual.....	37
Evaluación del sínodo compañero.....	38
Cómo iniciar una relación adicional.....	39
Determinación de la viabilidad.....	39
Discernimiento de una decisión.....	40
Formalización de una nueva relación.....	40
Iniciación del plan.....	40
Comparta la buena nueva con su sínodo.....	41
Lleve a cabo una primera visita.....	41
Invite a visitarle a su nueva iglesia compañera.....	41
Dé tiempo a que crezcan las relaciones interpersonales.....	41
Parte III: Para las congregaciones de la ELCA	42
Cómo consolidar el interés.....	42
Conozca a su iglesia compañera.....	42
Recuerde a su iglesia compañera en la liturgia.....	42
¡Pruebe y vea!.....	43
Cómo crear relaciones personales.....	43
Visite a su iglesia compañera.....	43
Invite a otra iglesia compañera a visitarle.....	43
Comuníquese... ¡en otros idiomas!.....	43
Programa de congregación hermana.....	44
Patrocinio misionero.....	44
Parte IV: Planificación de viajes	45
¿Cuál es el motivo del viaje?.....	46
¿Ha sido invitado(a)?.....	46
Acuerdos conjuntos.....	47
No sobrecargue de visitas a la iglesia compañera.....	47
Selección de los participantes.....	48
Comisión de la delegación.....	48
En caso de evacuación.....	48
Modelo de un programa de planificación con fechas límites.....	48
Las orientaciones garantizan una experiencia positiva y agradable.....	50
El libro y sitio en Internet <i>Welcome Forward</i> ayudan a las delegaciones	
a prepararse para los viajes internacionales.....	51
Unas palabras de una fanática de <i>Welcome Forward</i>	52
Primera orientación: sesión informativa inicial.....	52
Segunda orientación: primera sesión intercultural.....	58
Tercera orientación: segunda sesión intercultural.....	62
Cuarta orientación: sesión sobre la iglesia compañera.....	69
Quinta orientación: sesión de planificación previa al viaje.....	72
Reflexiones diarias sobre el viaje.....	77
Análisis del viaje.....	77

Parte V: Hospedaje de invitados internacionales	80
El don del intercambio cultural.....	80
Recursos útiles para albergar invitados internacionales	80
Establezca la visión y propósito.....	81
¡Mantenga informados a ambos obispos!	81
¿Quién debe visitar?.....	81
El envío de la invitación	82
Llegue a un acuerdo sobre las responsabilidades mutuas	82
Modelo de un programa de planificación con fechas límites.....	83
Planifique la visita	85
Ayude a los invitados a obtener sus visados	86
Los itinerarios detallados pueden ayudar.....	87
Practicar por adelantado es una buena idea	87
Empiece temprano	87
Arregle los detalles de los viajes y las visitas	87
Planifique tiempo de descanso, provea momentos espontáneos y visitas familiares.....	88
Aborde temprano los asuntos financieros	88
Haga los preparativos para el alojamiento	88
Establezca los detalles de transporte local	89
Provea de un seguro de atención médica	89
Facilite que las y los invitados compartan su experiencia.....	89
Proporcione orientación para los que vienen a visitarlo.....	90
Durante la visita.....	91
Al finalizar la visita.....	91

Apéndices

Apéndice 1: Contrato de protocolo.....	92
Apéndice 2: Algunas ideas sobre las iglesias compañeras	97
Apéndice 3: Modelo del convenio de un sínodo compañero.....	98
Apéndice 4: Modelo de solicitud.....	100
Apéndice 5: Modelo de evaluación del viaje.....	104
Apéndice 6: Modelo de una carta de invitación	105
Apéndice 7: Modelo de invitación oficial dirigida al consulado	107
Apéndice 8: Visados.....	108
Apéndice 9: Cómo acompañar a los becarios de su iglesia compañera.....	113

Folleto de orientación

Folleto A: Hoja de trabajo para estudiar el vocabulario	114
Folleto B: El Kirie (Señor acompáñanos)	115
Folleto C: Relaciones interculturales	116
Folleto D: Hoja de trabajo sobre las normas culturales.....	118
Folleto E: Código de ética para turistas	119
Folleto F: El papel que desempeñan los miembros del equipo.....	120
Folleto G: Cuaderno para sus notas.....	121
Folleto H: Recibimiento de los visitantes internacionales.....	123

Prefacio

Este manual está pensado para miembros de la ELCA que participan con iglesias compañeras de todo el mundo en relaciones de sínodos compañeros.

Este manual describe la maravillosa posibilidad de participar en relaciones globales a través de sínodos compañeros. Sus contenidos ayudarán a las congregaciones, sínodos y otros a comprender mejor y participar en el Programa de Sínodos Compañeros. Use este manual para:

- entender el modelo de acompañamiento para la misión que da forma al programa;
- evaluar y fortalecer una relación de sínodo compañero;
- planificar visitas e intercambios exitosos con la iglesia compañera;
- aclarar las relaciones financieras, e
- iniciar una relación adicional.

Esta edición del manual contiene información actualizada de, entre otras cosas, remisiones de fondos internacionales (p. 12) perfiles de sínodos compañeros (p. 19) la promoción de los derechos humanos en nombre de su iglesia compañera (p. 20) proyectos y voluntarios (p. 21) la combinación de viajes de servicio con la consolidación de relaciones (p. 22) el establecimiento de un programa de congregación a congregación (p. 24) congregaciones que participan en la relación de iglesia compañera de otro sínodo (p. 26) el patrocinio de la misión (p. 32) en caso de evacuación (p. 35) el contrato de protocolo sobre las relaciones de sínodo compañero adoptado por la Conferencia de Obispos de la ELCA (Apéndice 1) y académicos internacionales (Apéndice 9).

Puede descargarse una copia de este manual, junto con muchos otros recursos de sínodo compañero y de misión global en www.elca.org/globalmission.

La conexión lo es todo. La relación con Dios y de los unos con los otros es la vida misma.
—Heidi B. Neumark, *Breathing Space (Espacio para respirar)*

Para mayor información contacte, por favor, con el personal para la Misión Global de la ELCA del sínodo compañero.

Este y Africa del Sur:

Barbara Berry-Bailey
800-638-3522, ext. 2621
773-380-2621
barbara.berry-bailey@elca.org

Asia y el Pacífico:

Madagascar, Oeste y Africa Central:

Dana Dutcher
800-638-3522, ext. 2620
773-380-2620
dana.dutcher@elca.org

Europa y Medio Oriente:

Johanna Olson
800-638-3522, ext. 2875
773-380-2875
johanna.olson@elca.org

Latinoamérica y el Caribe:

Mary Campbell
800-638-3522, ext. 2618
773-380-2618
mary.campbell@elca.org

Publicado por la Misión Global de la ELCA
Iglesia Evangélica Luterana en América
8765 W. Higgins Road

Chicago, IL 60631
800-638-3522, ext. 2650

Copyright ©2010 Iglesia Evangélica Luterana en América. Este recurso puede ser fotocopiado según lo considere necesario, siempre que las copias se impriman una sola vez a nivel local y que incluyan esta línea de © derechos reservados.

Prólogo

Iglesia Evangélica Luterana en América

La obra de Dios. Nuestras Manos.

Estimados compañeros y compañeras en Cristo:

La vida y la fe dependen ambas de una relación de reciprocidad. El oxígeno refresca los cuerpos y luego se convierte en dióxido de carbono que nutre las plantas y los árboles. Asimismo, los encuentros entre el pueblo de Dios, alrededor del mundo, enriquecen la fe y fortalecen nuestra capacidad para comprometernos en la misión de Dios.

El Programa de Sínodos Compañeros de la ELCA reconoce que todos y todas hemos sido dotados por Dios para llevar a cabo la obra de Dios. Por medio del acompañamiento en la comunidad luterana global, intercambiamos dones de tiempo, hospitalidad, paciencia y comprensión que son vitales para llevar a cabo la misión de Dios. Mientras practicamos el discernimiento y la apreciación de los dones mutuos, llegamos a entender esta relación de mutualidad e interdependencia. ¡Todos nuestros dones son necesarios para construir nuestra mutua capacidad de comprometernos en la misión de Dios!

Conducidos en el espíritu de mutualidad y abundancia de dones, las relaciones de Sínodo Compañero, en su mejor expresión, reconocen que somos un solo cuerpo, reunido, llamado y enviado a proclamar la actividad creadora, redentora y santificadora de Dios en el mundo. Estas relaciones son un medio consistente por el cual el compromiso de la ELCA en la misión global se fortalece porque la misión mundial es responsabilidad de toda la iglesia.

Mi oración es que este manual les equipe para vivir estas relaciones de iglesias compañeras en un espíritu de generosidad y gozo a través del intercambio de dones, por el cual construir nuestra capacidad para comprometernos juntos en la misión.

¡Soli Deo Gloria!

Reverendo Rafael Malpica-Padilla,
Director Ejecutivo, Misión Global de la ELCA

PARTE I

Conocimientos básicos sobre los sínodos compañeros

La Federación Luterana Mundial: Una comunión global

La Federación Luterana Mundial (LWF, por sus siglas en inglés) es una comunión global de iglesias cristianas que sigue la tradición luterana. Fundada en 1947 en Lund, Suecia, la FLM está integrada hoy por 140 iglesias en 79 países y representa a 68 millones de los casi 70 millones de luteranos y luteranas en todo el mundo.

Las iglesias que integran la FLM confiesan el Dios trino, están de acuerdo en la proclamación de la Palabra de Dios y están unidas en la comunión del altar y el púlpito. Estas iglesias consideran su comunión dentro de la FLM como expresión de la iglesia una, santa, católica y apostólica.

La FLM actúa en nombre de las iglesias que la integran en áreas de interés común, como la comunicación, las relaciones ecuménicas, los derechos humanos, la ayuda humanitaria, la teología y los diferentes aspectos de la misión y el desarrollo.

→ Véase www.lutheranworld.org o www.elca.org/lwf por su expresión regional en Norteamérica.

La comunión es el regalo de Dios por medio del cual todos los cristianos y cristianas y todas las iglesias están llamadas a vivir juntas la misión y la fraternidad de Dios. No elegimos estas relaciones ni decidimos compartir con algunos y descuidar a otros. Todas y todos los miembros son un regalo de Dios para nosotros y nosotras. Como iglesia no somos sólo una estructura y organización construida por seres humanos. Somos el cuerpo de Cristo, una comunión en la que vivimos nuestros llamados en la misión de Dios, llevamos nuestras cargas mutuas y recibimos los dones mutuos.

– Misión Global de la ELCA
La Misión Global en el Siglo 21

Misión Global de la ELCA

Misión Global es la unidad de programa responsable a nivel nacional de la misión de la ELCA fuera de Estados Unidos y sirve de canal por medio del cual iglesias en otros países participan en la misión con nuestra iglesia. La meta general de Misión Global de la ELCA es aumentar la capacidad tanto de la ELCA como de sus iglesias compañeras en otros países para participar en la misión reconciliadora de Dios por medio de la proclamación y el servicio. En nombre de la ELCA, la unidad de Misión Global:

- participa en relaciones de iglesia a iglesia con organismos eclesiales nacionales luteranos;
- llama y prepara a los misioneros para el servicio;
- apoya el evangelismo y los ministerios de otros organismos eclesiales luteranos con los que se tiene una relación de iglesia compañera;
- proporciona becas para estudios internacionales de posgrado dirigidos a líderes de la iglesia global;
- se esfuerza por aliviar la pobreza y satisface las necesidades humanas financiando proyectos de desarrollo sostenible a largo plazo, para lo cual utiliza los fondos del Programa de la ELCA para Aliviar el Hambre Mundial;
- responde ante desastres internacionales por medio de, y en colaboración con, organizaciones eclesiales internacionales y agencias de ayuda humanitaria sobre el terreno utilizando los fondos de la Respuesta de la ELCA ante Desastres; y
- conecta a los miembros de la ELCA en Norteamérica con la iglesia global por medio de relaciones y eventos.

→ Véase www.elca.org/globalmission para tener mayor información sobre la Misión Global de la ELCA.

Relaciones de sínodos compañeros en nuestra comunidad luterana

Misión Global de la ELCA estableció el Programa de Sínodos Compañeros con el fin de profundizar en sus relaciones con organismos eclesiales de todo el mundo. Estas relaciones reflejan la nueva realidad de la misión. Gracias al trabajo de los misioneros europeos y norteamericanos, las iglesias luteranas se han establecido alrededor del mundo. Hoy, 140 iglesias independientes y autónomas —algunas de ellas fueron “campos de misión”— son integrantes de pleno derecho de la Federación Luterana Mundial, una comunión de iglesias.

Las relaciones de los sínodos compañeros son una expresión concreta de esta comunión. Por esta razón, Misión Global de la ELCA sigue apoyando, nutriendo y reforzando las relaciones entre los sínodos de la ELCA e iglesias compañeras de todo el mundo utilizando el modelo de acompañamiento para la misión.

Hay un solo cuerpo y un solo Espíritu, así como también fueron llamados a una sola esperanza; un solo Señor, una sola fe, un solo bautismo; un solo Dios Padre de todos, que está sobre nosotros y por medio de todos y en todos.

Efesios 4:4-6

Beneficios de las relaciones de compañero

Como cristianos y cristianas, no entendemos plenamente la iglesia una, santa y católica sin una perspectiva global. Una relación de iglesia compañera amplía nuestra visión del mundo. Las conexiones globales nos ayudan a ver los retos del mundo de una manera nueva y a examinar nuestros propios problemas y alegrías con nuevos ojos. Estas conexiones también refuerzan la misión de Dios en el mundo.

El Programa de Sínodo Compañero es una expresión que va más allá en esta relación entre los luteranos de todo el mundo. Por medio de este programa las iglesias compañeras nutren y refuerzan la vida y misión mutuas dentro del cuerpo de Cristo. Las iglesias compañeras participan en la vida y ministerio de la una con la otra por medio de la oración, el estudio, la comunicación, el intercambio de visitantes y el uso compartido de los recursos. Las relaciones de iglesia compañera nos abren los ojos a los muchos desafíos del contexto global, y nos exigen que profundicemos en nuestro compromiso de ser discípulos fieles de Cristo como individuos y juntos como comunión luterana de fe.

Participantes en el programa

La totalidad de los 65 sínodos de la ELCA participan al menos en una relación de sínodo compañero. Como muchos sínodos han desarrollado más de una relación, existen más de 120 relaciones de sínodo compañero. Algunos sínodos de la ELCA se relacionan con todo un cuerpo eclesial, como el Sínodo de Carolina del Sur con la Iglesia Evangélica Luterana de Japón, mientras que otros se relacionan con una diócesis, distrito o sínodo de un organismo eclesial, como el Sínodo de la Baja Susquehanna con la Diócesis Konde de la Iglesia Luterana en Tanzania.

Glosario de términos

FLM: La Federación Luterana Mundial. → Véase el primer párrafo en la página anterior, o www.elca.org/lwf.

ELCA: La Iglesia Evangélica Luterana en América, una iglesia de la FML en Estados Unidos, Puerto Rico, las Bahamas y las Islas Vírgenes.

Iglesia compañera: Una iglesia de la FLM en otro país, la cual mantiene relaciones bilaterales de iglesia a iglesia con la ELCA.

Programa de Sínodos Compañeros: Es el programa de Misión Global de relaciones oficiales entre los sínodos de la ELCA e iglesias compañeras en otro país.

Organismo compañero internacional: Una iglesia compañera, o un sínodo, diócesis o distrito de una iglesia compañera que mantiene una relación de sínodo compañero con un sínodo de la ELCA.

Relación de sínodo compañero: La conexión entre un sínodo de la ELCA y un compañero internacional. Por ejemplo, el Sínodo de la Sierra del Pacífico de la ELCA tiene una relación de sínodo compañero con la Iglesia Luterana de Taiwán.

Comité del sínodo compañero: Un grupo de integrantes de un sínodo de la ELCA que han sido elegidos o nombrados, o que se han presentado voluntarios, para trabajar en la relación de compañero del sínodo.

Organismos compañeros: se refiere tanto al sínodo de la ELCA como a sus socios luteranos internacionales. Por ejemplo, la Iglesia Luterana de Taiwán y el Sínodo de la Sierra del Pacífico de la ELCA son organismos compañeros.

Acompañamiento

→ Véase www.elca.org/globalmission y haga clic en How We Work (Cómo funcionamos) para consultar una descripción del acompañamiento.

→ Véase www.elca.org/globalmission/resources para encontrar recursos sobre el acompañamiento.

Las relaciones de sínodos compañeros encarnan el modelo de acompañamiento para la misión, la visión misionera de la Misión Global de la ELCA.

Acompañamiento, literalmente *caminar juntos* hombro con hombro, es una relación mutua entre iglesias compañeras que caminan juntas en el servicio a la misión de Dios. Cada una de las iglesias es la principal responsable de la misión en su propia zona.

Los centroafricanos tienen su propia expresión para acompañamiento: *maboko na maboko*, que significa “mano con mano”.

Las raíces bíblicas del acompañamiento se encuentran en la encarnación de Jesús cuando Dios camina con nosotros y nosotras. Una de las historias que revela esta presencia se encuentra en Lucas 24:13-35, el relato de Pascua en la que dos amigos caminan por el camino a Emaús. Los discípulos que están en el camino, el extraño que los acompaña, el diálogo y el examen de las escrituras, la extensión de hospitalidad y una comida y, por último, la revelación de Cristo resucitado al partir el pan, todo ello proporciona imágenes de nuestro viaje juntos en la misión de Dios. Caminamos los unos con los otros en un viaje donde se nos revela la presencia de Dios. Dios en Cristo nos acompaña en la comunidad de la palabra y la mesa.

El modelo de acompañamiento surgió del paradigma cambiante de misión. Unas cuantas generaciones atrás, las iglesias europeas y norteamericanas eran las iglesias con recursos, que enviaban misioneros a predicar el Evangelio en lugares donde no había sido oído. Hoy, las iglesias de todo el mundo están ya compuestas por personas que han sido cristianas desde hace generaciones. En lugar de tomar las riendas de la misión en sus países, interactuamos los unos con los otros como colegas, compañeros y compañeras de labor en la viña de Cristo. Iglesias maduras, cada una con sus propias fortalezas y características, aprenden las unas de las otras con respeto mutuo. En lugares donde no existe una presencia cristiana, nos asociamos con iglesias vecinas y compañeros ecuménicos.

Recibir: una parte clave del acompañamiento

En el modelo de acompañamiento, “recibir” es tan importante como “enviar”. El acto de recibir es reconocer la amplia variedad de dones y talentos presentes en la familia cristiana mundial. Las iglesias compañeras que caminan juntas en el acompañamiento enfatizan el reconocimiento y aceptación de los dones mutuos. Mostrarse abiertos a los dones de las iglesias compañeras y valorarlos con agradecimiento es una característica distintiva del acompañamiento y del Programa de Sínodos Compañeros.

Parábola de la bicicleta

Hace un tiempo se dio un diálogo entre la iglesia en Sudán y la sociedad misionera en Inglaterra. Aparentemente empezó con la solicitud por parte de la iglesia de bicicletas para los pastores. La sociedad misionera las proporcionaría con mucho gusto.

“¿Qué podemos hacer a cambio por nuestros hermanos y hermanas en Inglaterra?”, preguntó el líder de la iglesia sudanesa. La pregunta se hizo tres veces, pero la respuesta era siempre la misma: “Nada”. Y así fue que llegó el mensaje final de Sudán: “Si no hay nada que podamos hacer por ustedes, entonces no hay nada que ustedes puedan hacer por nosotros. No queremos sus bicicletas”.

- Encuentro Mundial

Principios rectores

El acompañamiento es más que un contrato de exclusividad entre dos o más iglesias compañeras. Se trata de dos o más iglesias que caminan juntas en Jesucristo, en el acompañamiento y servicio a la misión de Dios. Las iglesias compañeras que caminan juntas en el acompañamiento:

- Honran la integridad del otro.
- Toman decisiones en común.
- Valoran su interdependencia.
- Respetan el contexto, la situación y las limitaciones prácticas de cada una.
- Se respetan mutuamente como intérpretes de su propia experiencia.
- Están abiertas a nuevas experiencias, nueva información y, en algunos casos, valores encontrados.
- Enfatizan la relación por encima de los recursos.
- Reconocen los dones del otro.
- Practican la transparencia en todos los asuntos.
- Confirman que cada iglesia es la principal responsable de la misión en su zona.

Adherirse a estos principios en todas las cuestiones ayudará a construir los cimientos de confianza que son esenciales para una relación honesta y abierta. Puede haber dificultades en las relaciones cuando no existe un compromiso firme con los principios del acompañamiento.

Las iglesias compañeras son embajadoras de Cristo y las unas de las otras, y deben:

- Conducirse de manera que muestren un profundo respeto y la capacidad de interpretar diferencias en las culturas y las tradiciones.
- Recordar que existen estructuras y relaciones eclesiales mayores entre las iglesias. Consulte con Misión Global de la ELCA con respecto a proyectos, relaciones de compañero y convenios por escrito que puedan estar en vigor con su organismo compañero.
- Desarrollar habilidades para fijar los límites y ofrecer dignidad en respuesta a solicitudes u ofertas inapropiadas por parte de organismos compañeros e integrantes sinodales.

Mejores prácticas para relaciones exitosas de sínodo compañero

Implicación personal intensiva

- Las y los líderes sinodales trabajan estrechamente con las y los líderes de la iglesia compañera.

Compromiso con la mutualidad

- Un proceso mutuo de planificación con múltiples socios.
- Que la mutualidad de la misión sea una prioridad.
- Con su iglesia compañera, desarrolle un protocolo para relacionarse la una con la otra y para trabajar en cooperación con el personal de la Misión Global de la ELCA.

Comunicación

- Mantenga un canal de comunicación regular y solicitudes de oración.

Visitas frecuentes

- En conjunción con su iglesia compañera, financie viajes o reciba visitas con regularidad, quizá una o dos veces al año.

Diversidad en la representación e implicación

- Las mujeres, los jóvenes y los individuos con antecedentes multiculturales están involucrados en el liderazgo, las visitas y la toma de decisiones.

Trabaje con prioridades identificadas de ministerio

- Trabaje con la iglesia compañera en evangelismo y alcance evangélico, programas de salud, educación primaria y programas de desarrollo.

Desarrollo del liderazgo

- Responda a las necesidades en desarrollo de liderazgo, incluyendo becas y programas de intercambio entre laicos y líderes ordenados.

Asuntos interculturales que pueden influir en su relación

Las relaciones interculturales entre iglesias compañeras pueden ser emocionantes y demandantes. Cuando las iglesias compañeras están en dos países diferentes, los factores culturales de idioma, tiempo y dinero influirán en la relación.

Idioma

El inglés puede ser el segundo, tercer o cuarto idioma de los integrantes y líderes de su iglesia compañera. Algunos líderes necesitarán asistencia de traducción e interpretación por parte de

colegas o misioneros con el fin de entender y responder a las comunicaciones de su sínodo. Explore formas de responder y comunicarse en el idioma de la iglesia compañera.

→ Véase *Parte III, Cómo crear relaciones personales: ¡ Comuníquese ... en otros idiomas!* para saber cómo buscar ayuda para las traducciones.

Independientemente del idioma que utilice para comunicarse, asegúrese de que las palabras que elija transmitan mutualidad y respeto.

- Evite las expresiones de “subir y bajar”: “*bajar a Brasil*” en lugar de “*ir a Brasil*”, que sin querer puedan introducir una jerarquía.
- Evite el término “campo de misión”, que puede decirle a una iglesia compañera independiente y que se gobierna a sí misma que nosotros todavía la consideramos dependiente.
- Relaciónese con el país, cultura o pueblo específico de su iglesia compañera, no con un continente entero. ¡“África” no es un país homogéneo, sino un continente con muchas naciones, pueblos y ecosistemas!

Evite las comparaciones y juicios de tipo económico, político, social y de clase. En Jesucristo, estas diferencias se trascienden en la comunidad y *koinonia* del Espíritu Santo. Todas las tentaciones de comparar deben llevarnos a examinar nuestros propios supuestos y valores.

Tiempo

Las y los visitantes de otros países por lo regular nos recuerdan que las y los estadounidenses son esclavos del reloj, con frecuencia a costa de la hospitalidad y el respeto por los demás. Sea sensible a los diferentes valores que se asigna al tiempo. La puntualidad o la respuesta rápida a solicitudes y comunicaciones quizá no sean posibles debido a conceptos diferentes del tiempo y a limitaciones y realidades prácticas en ciertas situaciones.

Dinero

El dinero representa poder, y cuando éste se vuelve parte de la relación, altera la mutualidad e igualdad de la asociación. Esfuércese por vivir el acompañamiento enfatizando siempre las relaciones por encima de los recursos. Use los principios de mayordomía global en la siguiente sección como guía a la hora de considerar las disposiciones financieras.

→ Véase *Parte IV*. Encontrará una serie de sesiones de orientación para preparar a los visitantes que viajen a su iglesia compañera y desde la misma, incluyendo ejercicios interculturales que beneficiarán a todos los que participen en su relación de iglesia compañera. Considere utilizarlos en reuniones de comité con el fin de aumentar la conciencia intercultural de todos los miembros de su comité.

Principios de mayordomía global

El acompañamiento enfatiza las relaciones antes que los recursos. El dinero puede representar poder y, cuando se hace parte de la relación, puede alterar la mutualidad y la equidad de la asociación. El desarrollo de programas y la asignación de recursos fluyen a partir de la manera en que se relacionan las iglesias compañeras, en lugar de ser a la inversa. El acompañamiento significa mutualidad a la hora de compartir los dones para el ministerio. Use los siguientes principios para guiar las decisiones financieras.

■ ***Conozca lo que ya hacen sus donaciones.***

Existen muchas formas en las que ya apoya a la iglesia global, como por medio de sus ofrendas a su congregación y el Apoyo a la Misión de la ELCA de la misma, o por medio de sus donaciones al Programa de la ELCA para Aliviar el Hambre Mundial, el Patrocinio Misionero y la Respuesta ante Desastres Internacionales. Sea generoso con sus donaciones a la iglesia y por medio de la iglesia. Estas donaciones hacen que suceda el ministerio en todo el mundo, incluyendo la existencia y apoyo de su relación de sínodo compañero y, con frecuencia, proporcionan beneficios directos o indirectos a su compañero internacional. Conozca lo que ya hacen sus donaciones antes de financiar proyectos nuevos.

■ ***Establezcan primero la relación, y luego consideren compartir los donativos financieros.***

Compartan los donativos y asistencia financiera sólo *después de* que la relación esté bien establecida por medio de una mutualidad de visitas, ministerios, comunicación y comunidad espiritual. Compartir prematuramente la asistencia financiera pondrá al sínodo de la ELCA en un papel dominante y de control en la relación, y destruirá la mutualidad en la misión. El liderazgo del obispo es fundamental en esta búsqueda para evitar la dinámica inequitativa del poder.

■ ***Siga la agenda de los demás, no la suya propia.***

Los proyectos y planes para usar las donaciones monetarias deben originarse en la iglesia compañera. Su sínodo no debe decidir lo que necesita su iglesia compañera, o decirle qué hacer con una donación financiera.

■ ***Beneficie más a la comunidad que a los individuos.***

Las donaciones otorgadas a la iglesia compañera deben funcionar para el mayor bien de la comunidad o de toda la iglesia, no beneficiar a una familia, individuo o congregación. Al viajar a la iglesia compañera o recibir a un visitante en su sínodo, no distribuya dinero y donaciones entre los individuos con los que se encuentra.

■ ***Apoye el desarrollo en lugar de la dependencia.***

Las donaciones financieras deben capacitar o contribuir a desarrollar la autosuficiencia. Las donaciones que financian el salario de un pastor o los costos administrativos de un presupuesto sinodal sólo harán que la iglesia compañera sea dependiente del apoyo de la ELCA. Las donaciones para el desarrollo, como ayudar a construir una escuela, invertir en una casa de huéspedes o iniciar un proyecto para cultivar café, pueden ayudar a la iglesia compañera a alcanzar o sostener la autosuficiencia.

■ ***Investigue el contexto para determinar la longevidad de un proyecto.***

Las donaciones deben ser para proyectos que tengan sentido en el contexto cultural de la iglesia compañera. La maquinaria que sea obsoleta o a la que no pueda dársele mantenimiento o no pueda repararse no sirve su propósito durante mucho tiempo.

■ ***Entienda el contexto y preserve el equilibrio de poder.***

En ocasiones un proyecto de desarrollo puede alterar sin quererlo el equilibrio de poder dentro de una comunidad. Excavar un pozo bien puede parecer un buen proyecto para la comunidad, pero ¿quién le dará mantenimiento al pozo? ¿Quién posee la tierra que rodea al pozo? ¿Quién controlará el acceso al pozo? ¿Quién se beneficiará del pozo? ¿Quién perderá? De igual manera, considere cómo podría un proyecto afectar al equilibrio de poder dentro de la iglesia compañera. ¿Se volverá una congregación tan autosuficiente que ya no se relacione con el organismo eclesial más amplio?

■ ***Esfuércese por alcanzar la transparencia intercultural.***

Asegúrese que ambas iglesias compañeras entienden lo que se está dando, a dónde está yendo y para qué es. Entienda los conceptos culturales del dinero antes de dar. ¿Qué significa la transparencia, por ejemplo, en lugares donde se recela de las cuentas bancarias? Usted y su sínodo compañero deben estar de acuerdo en cómo se responderá por las donaciones designadas para proyectos específicos. En el caso de dinero sin designar, depende de la iglesia compañera el decidir cómo distribuirlo y gastarlo. (Si no está designado, ceda el control.)

■ ***Si inicia un proyecto, asegúrese de poder finalizarlo.***

Iniciar una escuela pero quedarse sin dinero antes de colocar el tejado es, sencillamente, tirar el dinero. No llegue a mitad de un proyecto para abandonarlo. Celebre eventos para recaudar fondos y asegure el dinero antes de iniciar el proyecto.

■ ***Aproveche la supervisión sinodal.***

Todas las donaciones financieras a la iglesia compañera se deben realizar por medio de la oficina sinodal, incluidas las donaciones que vienen de congregaciones e individuos.

■ ***Misión Global puede ayudarlo a cumplir con la legislación del Patriot Act.***

Se alienta a la oficina de su sínodo a enviar donaciones de otras procedencias por medio de la unidad de Misión Global. Este servicio es proporcionado por la Misión Global de la ELCA para ayudar a sínodos, congregaciones e Instituciones de la ELCA a cumplir con la Patriot Act (Ley Patriota) de EE.UU., ley que tiene la finalidad de minimizar la posibilidad de que ciudadanos estadounidenses financien actividades terroristas.

■ ***Recuerde el papel de los organismos compañeros internacionales.***

Envíe donaciones financieras a la oficina de su iglesia compañera internacional, no a parroquias o individuos. Así mejorará la transparencia financiera y minimizará los resentimientos que se pueden crear si una parroquia cuenta con un generoso benefactor estadounidense y otra parroquia cercana no. También refuerza la capacidad de su iglesia compañera de coordinar el ministerio dentro de su territorio.

■ ***Asegúrese que el dinero llega a su destino.***

Puede resultar difícil enviar fondos usted solo. Los cheques se pueden perder en el correo, y el banco puede retenerlos por un plazo de entre 30 y 40 días antes de que la iglesia compañera pueda retirar el dinero. Llevar grandes cantidades de dinero consigo durante una visita puede exponerlo a riesgos. Las transferencias electrónicas pueden ser caras. Si utiliza una transferencia electrónica, envíe una confirmación de la transferencia a su iglesia compañera para que puedan mostrarla en el banco. Pague todas las tarifas de la transferencia y asegúrese que su donación cubra cualquier tarifa adicional en la que pueda incurrir la iglesia compañera por recibir el dinero. Para minimizar los problemas que puedan surgir por la transferencia de dinero, considere enviar una donación anual o trimestral por medio de la oficina de su sínodo y luego por medio de la Misión Global, en lugar de donaciones pequeñas siempre que una congregación emprenda una colecta especial.

Haga Donativos Globales de la ELCA

Numerosos proyectos de la Misión Global de la ELCA reciben apoyo mediante donaciones por parte de personas, grupos y congregaciones. Estos proyectos, llamados “Donaciones Globales”, no están cubiertos por el presupuesto de la ELCA, sino por contribuciones adicionales. Los proyectos han sido aprobados por las iglesias compañeras y se consideran prioridades para las mismas. Para mayor información sobre proyectos de iglesia compañera, comuníquese con:

Andrew Steele
Apoyo a la Misión Global de la ELCA
8765 West Higgins Road
Chicago, IL 60631
800-638-3522, ext. 2641
missionarysponsorship@elca.org

¿Qué dicen de los donativos materiales?

Antes de enviar ropas, mantas, suministros escolares, libros o suministros médicos a su iglesia compañera, considere varias cosas:

- ¿Se necesita lo que están enviando?
- ¿Las ropas son apropiadas para el clima y condiciones?
- ¿Cuánto costará el envío?
- ¿Los libros que envíe serán culturalmente apropiados en el contexto de su organismo compañero? ¿Están en el idioma de la gente?
- ¿Quién recibirá, almacenará y distribuirá los artículos?
- ¿Los paquetes en verdad llegarán al destinatario al que van dirigidos? ¿Son confiables los métodos de envío?
- ¿Quién pagará los costos aduanales para introducir los artículos al país?
- ¿Resultaría más fácil y más culturalmente apropiado proporcionar los fondos para que su organismo compañero compre los artículos en su propio país?

Considere enviar donativos en especie por medio de organizaciones establecidas, como Ayuda Mundial Luterana o Ministerios Globales de Salud. Organizaciones como Heifer Internacional usan los donativos monetarios para comprar animales del país para las familias que necesiten desarrollar la autosuficiencia.

En algunas circunstancias, son apropiadas las donaciones materiales. Las iglesias han pedido bicicletas para ayudar a los pastores a trasladarse de una congregación a otra (asegúrese de incluir también una bomba para inflar llantas y un juego de reparación de neumáticos). Algunos sínodos han enviado contenedores con suministros de ayuda humanitaria a sus iglesias compañeras en momentos de crisis. Use los principios enlistados anteriormente para determinar si enviar una donación material es apropiado, y recuerde las palabras de Ken Grosch, ex director de Ministerios de Salud Global: “Si envía usted basura, aunque sea en nombre de Jesús seguirá siendo basura”.

La parábola del helado

Una delegación de una iglesia compañera en África Oriental visitó su sínodo compañero en el Medio Oeste. Como muestra de hospitalidad, varias congregaciones se unieron para llevar a cabo un evento social a la antigua donde se sirvieron helados. A los visitantes de África les encantó el

helado y comentaron que era lo más delicioso que habían saboreado en toda su vida. Aún en la correspondencia que enviaron después de su visita, recordaban lo mucho que habían disfrutado este evento social y mencionaron lo mucho que hubiesen deseado que todos en sus congregaciones lo hubiesen experimentado.

¡Así que las congregaciones del Medio Oeste decidieron que enviarían máquinas eléctricas para hacer helados a África! ¡Cuán maravillados estarán nuestros compañeros y compañeras de poder hacer sus propios helados!, pensaron. Se recaudaron los fondos para comprar y enviar media docena de máquinas eléctricas para hacer helado a aldeas en África Oriental.

Las y los miembros de las congregaciones en África Oriental recibieron estos obsequios con mucha alegría. Hicieron los arreglos para que les prestaran un generador de energía eléctrica para poder conectar la máquina para hacer helado y debatieron si la leche de cabra funcionaría, y entonces se dieron cuenta que necesitaban hielo para hacer el helado. ¿De dónde obtendrían el hielo? Y aún si viajaban a la ciudad para conseguirlo, ¿cómo lo traerían sin que se derritiera durante el trayecto? Y estas máquinas para hacer helado que fueron enviadas con tan buenas intenciones no sirvieron para ningún propósito, hasta que alguien descubrió que si se quitaban el motor y la tapa, la parte inferior serviría muy bien como cubo para llevar agua a las cabras.

Esta parábola nos recuerda que no basta con las buenas intenciones para ser útil. ¿Puede utilizarse su donación? ¿Puede conservarse? ¿Y repararse? ¿Es algo que haya pedido la iglesia compañera? ¿Quién se va a beneficiar con esta donación?

PARTE II:

Para los sínodos de la ELCA

Esta sección examina los papeles de los muchos participantes en una relación de sínodo compañero.

Dentro del sínodo de la ELCA, la o el obispo marca la pauta

Como líderes, modelos y representantes de la ELCA, las y los obispos marcan la pauta y definen el alcance de las relaciones entre las iglesias compañeras. La constitución de los sínodos describe la labor del obispo, en parte, como director ejecutivo ecuménico (S8.12.h.3) y promotor de “la conciencia de otras iglesias a través de toda la comunidad luterana mundial y, donde sea apropiado, entrando en contacto con líderes de esas iglesias”. (S8.12.h.5)

En las relaciones de sínodos compañeros, es fundamental que las y los obispos establezcan contactos con los líderes de iglesias compañeras a un nivel muy personal. Además, las y los obispos pueden:

- Proporcionar liderazgo espiritual a la relación.
- Proporcionar liderazgo ritual en la inauguración de un compromiso al presidir el servicio y firmar el acuerdo, además de prestar atención a las cuestiones de protocolo que pueden afectar a las relaciones interculturales.
- Prestar una atención especial a la situación de las mujeres y los jóvenes en la iglesia compañera y mostrar un respeto público por los mismos incluyéndolos en las delegaciones y buscando sus aportes.
- Llevar consigo un equipo de viaje propio de un obispo con artículos que expresen el puesto de obispo, como la camisa púrpura de obispo (cuando se espere usarla), la cruz del obispo, la Biblia y regalos que simbolicen la naturaleza espiritual de la relación de iglesias compañeras.

Se anima a las y los obispos recién elegidos a establecer una relación personal con los líderes del sínodo compañero de manera apropiada.

→ Véase el *Apéndice 2, Algunas ideas sobre las Iglesias compañeras*, para mayores detalles sobre el papel del obispo.

A pesar de que la o el obispo tiene un papel importante, la relación no debe hacerse dependiente de la persona del obispo. Las y los obispos van y vienen, y una relación con buena base sobrevivirá a muchos cambios. El comité de sínodo compañero es un componente clave de esta continuidad.

Organice y oriente a su comité

Un comité de sínodo compañero o de misión global cuidará la relación conectando a líderes, integrantes y congregaciones de la ELCA, así como a organizaciones relacionadas, con la iglesia compañera y la Misión Global de la ELCA.

Los estatutos sinodales especificarán el número de integrantes del comité y el método de selección. Por ejemplo, un comité típico consta de cinco o más miembros, elegidos por la asamblea sinodal o

nombrados por el obispo o el Consejo Sinodal.

Los estatutos constitucionales también especifican el propósito del comité y la relación del comité con la o el obispo, el personal del sínodo, el Consejo Sinodal y la asamblea sinodal, la planificación y proceso presupuestario del sínodo, y otros comités como el de Alcance Evangélico y Comunicación.

Busque integrantes del comité que:

- estén comprometidos con la misión global y el modelo de acompañamiento para la misión.
- tengan excelentes capacidades organizativas.
- sean creativos, pacientes, flexibles, abiertos y hospitalarios.
- sean de diferentes edades, contextos étnicos e intereses.

Cree un comité que sea lo suficientemente grande para alcanzar su propósito y conseguir cierto impulso en los años venideros.

- Busque representación de grupos diferentes, incluyendo personas con un interés natural en su iglesia compañera.
- Si el idioma supone una barrera, busque miembros que puedan servir de traductores.

Incluir a representantes de mayordomía, el ministerio juvenil, Mujeres de la ELCA, alcance evangélico y otros ministerios sinodales ofrece dos beneficios. En primer lugar, resultará más fácil comunicar el trabajo de su sínodo a su iglesia compañera. En segundo lugar, cuando vengán visitantes, tendrán un pronto acceso a los ministerios que puedan tener interés en conocer.

Las condiciones de membrecía contribuirán a que el comité se mantenga fresco y creativo. Organice las condiciones para mantener la continuidad y una mezcla entre recién llegados y veteranos. Busque oportunidades para una participación de amplia base en la relación. ¡Aproveche a los ex integrantes del comité cuando surjan dificultades!

Examine cómo puede involucrarse en eventos y actividades sinodales, como la asamblea anual del sínodo, que puedan ayudarlo a promover a las iglesias compañeras y atraer a participantes.

Deberes y actividades del comité

- Comunicarse con la iglesia compañera:
 - Encontrar traductores.
 - Enviar correspondencia, boletines, solicitudes de oración.
- Cooperar con la oficina sinodal:
 - Coordinar correspondencia oficial entre obispos/presidentes.
 - Compartir documentos oficiales, acuerdos, etc.
 - Establecer y mantener el acuerdo.
 - Planificar las visitas del obispo y ser los anfitriones de los visitantes del obispo.
- Facilitar la relación sinodal y sus proyectos:
 - Buscar formas de recibir donaciones de las iglesias compañeras.
 - Planificar visitas y proyectos.
 - Hospedar a los visitantes.
 - Administrar proyectos sinodales.

- Organizar intercambios.
- Comunicarse con el sínodo como un todo, incluidas congregaciones, líderes, integrantes, otros comités e instituciones relacionadas:
 - Educar con respecto a la relación.
 - Invitar a la participación activa
 - Compartir recursos y dar noticias.
 - Guiar las relaciones con la congregación hermana.
- Planificar el programa:
 - Establecer objetivos y metas específicas del Programa de Sínodos Compañeros.
 - Imaginar y crear actividades y estrategias para la implementación de las metas.
 - Proponer presupuestos, plazos e individuos responsables de las actividades y estrategias.
 - Publicitar y comunicar cada actividad.
 - Profundizar en el entendimiento del acompañamiento.

Relaciones entre la iglesia compañera y el comité

El comité del sínodo compañero es una institución de la ELCA que funciona bien en nuestro propio contexto, donde las y los obispos tienen asistentes y los ministerios específicos de un sínodo están respaldados por un comité de laicos y clérigos.

Probablemente no encuentre un comité similar cuando se relacione con su iglesia compañera. Por lo general, su principal contacto, por lo menos al principio de una relación antes de que se produzcan visitas, será la o el obispo, presidente u otro líder eclesial, que quizá esté demasiado ocupado para responder la correspondencia de su comité. Tenga paciencia. No utilice a un misionero local como intermediario. Pídale al líder de su iglesia compañera que identifique a la persona más idónea para estar en contacto regular con su comité. Al contribuir las visitas e intercambios a que las iglesias compañeras se conozcan mejor, la comunicación resultará más fácil.

Misioneros y representantes regionales pueden ser buenos recursos

Las y los misioneros y representantes regionales que sirven dentro de su iglesia compañera son una excelente fuente de información, especialmente sobre el país, la cultura y la iglesia de su organismo compañero. También pueden estar más que dispuestos a conocer a su comité o delegación al visitar a la iglesia compañera. Sin embargo, a menos que parte de las tareas delineadas en la descripción de su empleo sea ocuparse de los preparativos para acoger a las delegaciones visitantes, rogamos que por favor no les pida que realicen programas o planeen el alojamiento para su comité. Y por favor, no los convierta en el centro de su correspondencia. Recuerde, la meta del Programa de Sínodos Compañeros es la de relacionarse con los miembros de otra iglesia, no con las y los misioneros de la ELCA.

Misión Global de la ELCA puede ser una ayuda

El personal de la Misión Global de la ELCA en la oficina de la organización nacional puede ayudar a su comité a:

- Consultar o buscar soluciones a problemas que surjan en proyectos, relaciones de iglesias compañeras y acuerdos por escrito que puedan estar en vigor con su iglesia compañera.

- Proporcionar orientaciones para nuevos comités o nuevas relaciones.
- Asesorar a su comité sobre cómo ocuparse de los preparativos para el viaje, los visados, el seguro médico y las orientaciones.
- Ayudar a los comités a realizar una evaluación de su relación.
- Proporcionar materiales educativos sobre el acompañamiento.
- Tenerle al tanto de información importante en relación a su iglesia compañera y el contenido de la relación con la ELCA.

→ Véase el *Prefacio* para consultar la lista de contactos de la Misión Global o acuda a www.elca.org/global_mission.

¿Tiene un convenio?

Un convenio entre iglesias compañeras es un documento mutuo que declara la visión, misión y propósito de una relación, y perfila metas específicas o caminos por los que puede transitar la relación. Crear juntos un convenio hará más profundo el entendimiento que tengan de las expectativas mutuas. Un convenio puede contribuir a centrar su relación y ayudar a los integrantes del sínodo a entenderla mejor y apoyarla.

En cuanto usted y su iglesia compañera se conozcan mejor, considere organizar un evento de planificación mutua. Organizar el evento en el país de su iglesia compañera ayudará a invitar a más participantes de la iglesia compañera a la relación. Éste sería un buen momento para invitar al personal de su sínodo compañero de Misión Global de la ELCA a participar o incluso liderar este evento. Acuérdesse de incluir igual número de participantes de su sínodo y de su iglesia compañera, e incluya a una variedad de líderes.

Aproveche la reunión para tratar proyectos, visitas, comunicaciones y otras cuestiones, y para elaborar un convenio que capture la idea compartida de la relación. Juntos pueden desarrollar expectativas conjuntas sobre su relación para un periodo de entre tres y cinco años, formar un convenio que la guíe y establecer el compromiso de examinar y revisar el convenio en una fecha futura.

Si su relación lleva ya tiempo funcionando, examine su convenio. ¿Debería renovarse o reformularse para reflejar las formas en que ha crecido su relación?

Cuando el convenio esté listo, el grupo puede planear eventos en cada país para firmar y afirmar públicamente el convenio. Celebre un convenio nuevo o revisado invitando a ambos obispos (o al obispo y el presidente) para firmarlo en un servicio litúrgico durante la visita de una delegación.

→ Véase el *Apéndice 3* para consultar un convenio de muestra.

Cimentando su relación

En una relación caracterizada por el acompañamiento, “Hola” es una forma universal de empezar. Los saludos pueden iniciar una relación, pero ¿y luego qué? Existen muchas actividades entre las que se puede elegir. Todas las actividades moldearán su relación. Asegúrese en todas ellas de consultar con su iglesia compañera, de forma que las actividades sean mutuas, ¡que no se basen sólo en los intereses de una de las partes!

→ Véase *Parte II, Evaluación de proyectos*, que puede servir de ayuda para planificar actividades consistentes con su meta: avanzar en compañía de su iglesia compañera en el servicio a la misión de Dios.

En primer lugar, conozca a su iglesia compañera

¿Puede encontrar a su sínodo compañero en un mapa? ¿Conoce el nombre del presidente del país? ¿De las comidas típicas del país? Lo más probable es que su iglesia compañera pueda responder todas esas preguntas sobre los Estados Unidos. ¿Sabe cuántas congregaciones tiene su iglesia compañera? Fíjese la prioridad de conocer a su iglesia compañera.

- Reúna información útil sobre la historia del país, su cultura y los temas de actualidad.
- Invite a alguien del país, o que haya vivido allí, para que se reúna con el comité y sugiera recursos adicionales.
- Consulte con su iglesia compañera para pedirle más sugerencias.
- Lea perfiles de iglesia compañera de Misión Global de la ELCA.
→ Véase *www.elca.org companion profiles*.
- Revise la información proporcionada por la Federación Luterana Mundial sobre las iglesias que la integran, incluida su iglesia compañera.
→ Véase *Parte I, la Federación Luterana Mundial: una comunión global*, incluyendo los enlaces en Internet.
- Consulte a antiguos misioneros que puedan conocer a su iglesia compañera internacional.
→ Véase el *Prefacio* para encontrar a alguien del personal de Misión Global con quien ponerse en contacto para pedirle una lista de antiguos misioneros.
- Puede que se encuentre estudiando en este país un estudiante de su iglesia compañera que pueda ayudar a profundizar la relación.
→ Véase *Apéndice 9*.
- Conocer el clima, los alimentos típicos, la forma de gobierno y la economía de un lugar lo ayudarán a conocer a las personas. ¿Pueden las y los niños de su sínodo siquiera imaginar un lugar sin un acceso fácil a una cadena de comida rápida o a un supermercado? ¿Qué pueden aprender de las y los niños de su iglesia compañera?
- Implemente una estrategia a nivel de sínodo para informar a las congregaciones sobre su iglesia compañera, su país y asuntos relacionados. Empiece con su comité y luego pase al sínodo.

El conocimiento básico del país, iglesia y cultura de su iglesia compañera es una señal importante de respeto. También lo es la disposición a aprender de su iglesia compañera, un componente clave del acompañamiento.

Comuníquese con regularidad

Comunicarse por medio de cartas y conversaciones telefónicas es otra buena forma de cimentar su relación. Decida quién será en su sínodo la persona responsable de la comunicación, la frecuencia de la misma y los medios para llevarla a cabo. ¿Se comunicará con un obispo, un presidente o un comité? La mayoría de los sínodos utiliza el correo electrónico y se comunica con sus iglesias compañeras una vez al mes o cada tres meses.

- Promueva la correspondencia regular entre obispos y presidentes de las iglesias compañeras. Después de una visita en la que se han conocido las personas, intercambie cartas con aquellos a los que ha conocido. Utilice el correo convencional, el correo electrónico, los mensajes de texto y el fax según sea apropiado.
- Intercambien solicitudes de oración, material de adoración, himnos, boletines e historias de interés.
- Envíe saludos y palabras de ánimo en tiempos de celebración o dolor.
- Mantenga conversaciones telefónicas amplificadas durante reuniones de comité, servicios de adoración o asambleas sinodales, de manera que puedan participar más personas en las comunicaciones con la iglesia compañera.
- Intercambien grabaciones de audio con saludos, conversaciones, mensajes o música.
- Si la tecnología lo permite, establezca un sitio en Internet específicamente para la relación de iglesia compañera. Para consultar un modelo, visite la página en Internet del Sínodo Metropolitano de Milwaukee sobre El Salvador, www.milwaukeesynod.org/salvador
- Grabe en video entrevistas, saludos y otras presentaciones. Los DVDs tienen un uso universal, pero las cintas grabadas con equipos de otros países quizá requieran una transferencia de sistema para poderse ver en equipos de los Estados Unidos y viceversa.

Oren los unos por los otros

Estar unidos en la oración es fundamental para la relación de sínodos compañeros. ¿Cuáles son las preocupaciones de su sínodo? ¿De su iglesia compañera? Compartan entre sí sus necesidades para un apoyo mutuo en la oración. Entre las actividades de oración se podrían incluir:

- Plegarias semanales utilizadas en todas las congregaciones.
- Solicitudes de oración para la vida diaria de oración de los miembros.
- Compromisos de oración para orar con regularidad los unos por los otros.
- Oraciones comunes para ambas iglesias compañeras, traducidas y utilizadas con regularidad o en ocasiones específicas.
- Asociaciones de oración entre congregaciones u otros grupos.
- Días de oración con cierto énfasis o para ocasiones específicas.
- “Prayer Around the Cross” [Oración Alrededor de la Cruz], un marco disponible en la Misión Global de la ELCA que se puede adaptar para incluir noticias y asuntos del país de su iglesia compañera.

La liturgia puede hacer más profunda la relación

La liturgia y otras reuniones proporcionan otra forma de conocerse mutuamente para las iglesias compañeras. Considere intercambiar o compartir:

- Canciones e himnos (use el idioma de la iglesia compañera o tradúzcalos).
- Oraciones, invocaciones, bendiciones sacramentales o servicios litúrgicos enteros.
- Costumbres, rituales y otras acciones simbólicas diseñadas con su iglesia compañera.

- Enseñas, paramentos y otros artículos litúrgicos.
- Temas y textos de sermones.
- Sermones o breves saludos.
- Saludos de temporada (aprenda a decir “¡Cristo ha resucitado!” en el idioma de su iglesia compañera en Pascua, observe las costumbres o rituales de la iglesia compañera).

Visítense

Las visitas permiten a las iglesias compañeras entenderse las unas a las otras mejor de lo que se lograría con cualquier carta, video o proyección de diapositivas. También invitan a más personas a entrar en la relación con la iglesia compañera.

- Identifique propósitos y expectativas específicas para las visitas entre iglesias compañeras. Por ejemplo: congregaciones y sus integrantes; intercambio de líderes; grupos específicos como mujeres, jóvenes o educadores; temas o asuntos específicos de estudio; eventos específicos, como un festival, un aniversario o una asamblea.
- Las visitas frecuentes a su iglesia compañera pueden convertirse en una carga para una iglesia con recursos limitados. Planifique siempre las visitas en cooperación con —y por invitación de— la iglesia compañera.
→ Véase *Parte IV*.
- Cuando desempeñe el papel de anfitrión, céntrese en escuchar más que en “mostrar”. Cree ocasiones donde las y los integrantes del sínodo puedan escuchar el testimonio de los invitados. Escuchar es recibir; y recibir es dejarse cambiar por alguien más.
→ Véase *Parte V*.

Consideren las actividades sinodales entre compañeros

Un visitante de la ELCA que participaba en la liturgia en El Salvador oyó que el Sínodo Metropolitano de Milwaukee pedía oraciones por Tanzania, otra de sus iglesias compañeras. La congregación salvadoreña oró por los hermanos y hermanas en Tanzania.

El Sínodo de Nebraska es una iglesia compañera tanto de la Diócesis del Norte de Tanzania como de la Iglesia Evangélica Luterana Unida en Argentina. La organización sinodal de mujeres trajo al mismo tiempo a Nebraska a cuatro mujeres de cada una de las iglesias para cimentar una relación triangular. Las posibilidades para el futuro incluyen delegaciones de fieles de Nebraska y Argentina a Tanzania, ¡o de Tanzania y Nebraska a Argentina!

Las relaciones de sínodo compañero suelen unir a múltiples participantes. Busque formas de unir directamente a sus dos iglesias compañeras, o cultive relaciones con los sínodos de la ELCA que también se relacionen con sus iglesias compañeras. Algunas ideas:

- Compartan gastos al invitar a los Estados Unidos a iglesias compañeras
- Coordinen visitas de personas y delegaciones a la iglesia compañera
- Colaboren en un gran proyecto de desarrollo
- Agregue una persona de contacto del otro sínodo de la ELCA a su lista de correo, de forma que estén automáticamente informados de sus planes, y solicite ser agregado a su lista de correo

Involucren a los jóvenes

En la actualidad, la mayoría de los participantes en el Programa de Sínodos Compañeros de la ELCA tienen más de 50 años. Involucrar a más jóvenes en el programa satisface a las iglesias compañeras que desean conocer a los integrantes más jóvenes de la ELCA. Y expone a las y los jóvenes a otra cultura, iglesia y forma de vida, lo cual puede tener un efecto en ellos para toda la vida.

Una forma de involucrar a las y los jóvenes es cooperar con su iglesia compañera para encontrar un programa que sea mutuamente benéfico, como lo ha hecho el Sínodo del Área de La Crosse. Claro que una aventura así exige una extensa orientación y cimentación previas del grupo para asegurar el éxito.

Cuando los líderes del Sínodo del Área de La Crosse quisieron enviar una delegación de jóvenes a su iglesia compañera, la Iglesia Evangélica Etíope Mekane Yesus (Ethiopian Evangelical Church Mekane Yesus, o EECMY), pensaron que deberían hacer algo tangible con los jóvenes, para darles algo que lograr. Le preguntaron a Wakseyoum, Presidente de EECMY, si podían enviar jóvenes para construir un centro de salud. “No”, respondió. “Tenemos el personal y los medios para construir un edificio. Nos gustaría que vinieran sus jóvenes y hablaran de su fe”.

Como incluso los adultos luteranos tienen problemas para hablar de manera espontánea de su fe, el grupo decidió establecer un programa para los jóvenes. Cada uno de los seis jóvenes elegiría un versículo o pasaje favorito de la Biblia, memorizaría una historia o declaración para presentarla y explicar lo que significaba para ellos el versículo, y luego el grupo cantarían una canción que se relacionase con el versículo de la Biblia. También prepararon oraciones que se relacionaban con su iglesia compañera y los versículos.

Etiopía es la tercera nación más pobre del mundo. Las personas tienen muy poca riqueza material. Aunque la vida no es fácil, las personas de la EECMY son felices en su fe. Para los jóvenes de La Crosse, significó experimentar la comunidad de la fe como nunca antes lo habían hecho. Aunque fueron a evangelizar, regresaron del viaje espiritualmente alimentados. Incluso en el transcurso de sus semanas en Etiopía, sus historias de fe pasaron de la presentación que habían memorizado a compartir de manera más espontánea su fe.

Como el Presidente Iteffa de la EECMY le dijo a un grupo juvenil que fue más tarde a Etiopía: “Ustedes podrían ir a cualquier parte en sus vacaciones de primavera. Vienen de un país acaudalado, pero eligen venir a un país pobre que es rico en fe”.

—Janet Williams

Sínodo del Área de La Crosse

Perfil de Sínodo Compañero

Ahora puede compartir lo que está haciendo tanto con el personal de la Misión Global como con toda la ELCA gracias a un Perfil de Sínodo Compañero digital. Puede completarlo en Internet. Luego se enviará al personal de Misión Global del sínodo compañero y, al final, se subirá al sitio en Internet de la ELCA, con enlaces a la información de su sínodo y al perfil de su iglesia compañera.

→ Véase www.elca.org/companionsynods

Abogue por su sínodo compañero

Al desarrollarse su relación, sus iglesias compañeras pueden pedirle que hable por ellas o las defiendan en un tema en particular que enfrenten ellas u otras personas en ese país. Por ejemplo, las iglesias compañeras luteranas de Guatemala, Liberia, Jordania y Palestina se encuentran entre las que viven bajo la opresión política o el peligro. Estas iglesias solicitan sus oraciones por su liberación y también le piden que hable en su defensa con los gobiernos y las agencias internacionales del mundo.

Si le sucede eso, prepárese con estas medidas:

- Pregúntele a su iglesia compañera cuál es la mejor forma de ayudar. Por ejemplo, en algunas situaciones pueden solicitarle que hable pública y abiertamente sobre su situación, mientras que en otros casos tales medidas podrían exponerlos a un riesgo no deseado y, por lo tanto, puede que soliciten otro curso de acción.
- Aprenda todo lo que pueda de la situación y las causas de raíz de la misma, informándose con su iglesia compañera y otros grupos que traten con el mismo asunto.
- Estudie las Escrituras. Están llenas de historias de personas que hablaron por su prójimo en defensa de la justicia y contra un tratamiento injusto.
- Estudie nuestras creencias luteranas, como las explicaciones que da Martín Lutero en el Catecismo sobre el séptimo mandamiento o la cuarta petición en el Padrenuestro.
- Descubra qué dice nuestra iglesia sobre el tema. Lea el pronunciamiento social pertinente adoptado por las Asambleas Nacionales de la ELCA.
→ Véase www.elca.org/socialstatements
- Informe a los líderes de la ELCA de la solicitud de su iglesia compañera y de sus preparativos para la acción. Hable con su obispo, consejo sinodal, personal de la Misión Global y el personal de la promoción de los derechos humanos de la ELCA. En el proceso quizá descubra que hay otros que ya están trabajando en este tema y puede que consiga potenciales colaboradores.
- Esté consciente de sus propias actitudes con respecto al tema y esté abierto al cambio. Aunque se reconozca que las personas en una relación se defienden entre sí, participar en la promoción de los derechos humanos puede obligarle a revisar ideas, estilos personales de vida y compromisos que hace tiempo que son suyos. Quizá lo experimente como algo perturbador o transformador, o como ambas cosas.
- La solicitud de sus iglesias compañeras pueden incluir que las ayude con los visados.
→ Véase el Apéndice 9.
- Descubra cómo apoyan a la promoción de los derechos humanos en nuestra iglesia los donativos al Programa de la ELCA para Aliviar el Hambre Mundial.
→ Véase www.elca.org/hunger y haga clic en *advocacy* (promoción de los derechos humanos)
- Descubra recursos de promoción de los derechos humanos y adquiera habilidades de promoción de los derechos humanos por medio del sitio de promoción de los derechos humanos en Internet o en Ecumenical Advocacy Days (Jornadas ecuménicas de promoción de los derechos humanos) que se celebran todos los años en marzo.
→ Véase <http://advocacydays.org>, o www.elca.org/advocacy/resources

Cuando se sienta preparado puede:

- Crear conciencia en su sínodo sobre la cuestión. Cuente historias de las dificultades de su iglesia compañera a los integrantes de su sínodo.
- Cuando esté preparado para ponerse en contacto con miembros del Congreso de los Estados Unidos, embajadores, el Presidente y los jefes de estado extranjeros, contacte con el personal de promoción de derechos humanos de la ELCA, el cual lo ayudará a alcanzar su objetivo de la

manera más eficaz.

■ Anime a los demás a promover los derechos humanos con usted. Pida a las y los obispos, a los consejos sinodales y a los integrantes del sínodo a que hablen en nombre de sus iglesias compañeras.

Personal de promoción de los derechos humanos de la ELCA

→ Véase www.elca.org/advocacy

- Para temas que atañan al gobierno de EE.UU. o al otro país, póngase en contacto con la Oficina de la ELCA en Washington, 202/783-7507, andrew.genzler@elca.org
- Para temas que atañan a las Naciones Unidas o la Federación Luterana Mundial, póngase en contacto con la Oficina Luterana para la Comunidad Mundial (en Nueva York), 212/808-5360, dennis.frado@elca.org
- Para temas que atañan a negocios, póngase en contacto con la oficina de Responsabilidad Social Corporativa, 412/367-7575, patricia.zerega@elca.org
- Para temas que atañan al gobierno estatal, póngase en contacto con las Oficinas Estatales de Políticas Públicas, www.elca.org/advocacy/stateoffices

Proyectos y voluntarios

Su iglesia compañera puede solicitarle que organice un proyecto o programa, o que envíe a voluntarios a un viaje corto de servicio o para un servicio de más larga duración. Si sucede, éstos son los pasos a dar:

1. Revise la sección sobre *Cómo desarrollar nuevas iniciativas* del *Acuerdo entre la Conferencia de Obispos y la unidad de Misión Global sobre relaciones de sínodo compañero en la Iglesia Evangélica Luterana en América*.
→ Véase *Apéndice 1, Sección III*.
2. Si la solicitud de su iglesia compañera incluye voluntarios, mire en el recurso de ubicaciones de personal compartido entre su sínodo y Misión Global.
→ Vea www.elca.org/companionsynods y haga clic sobre el enlace en la parte inferior.
3. Informe al personal de Misión Global de la ELCA sobre los proyectos de servicio que se están considerando. El personal puede ayudar con recursos útiles y guianza, y puede ayudar a solucionar problemas que quizá surjan más tarde.
→ Véase el *Prefacio* para consultar la lista de personal.
4. Revise el material de esta sección y haga la *Evaluación de proyectos* en la Parte II.
5. Si prosigue con este proyecto, comparta lo que está haciendo en su Perfil de Sínodo Compañero.
→ Véase *Parte II. Cimentando su relación: perfil de sínodo compañero*.

Intercambio de personas

Se pueden organizar intercambios de mayor duración para personas que tienen una experiencia o ministerio en particular que ofrecer dentro del marco de la iglesia compañera. ¡Piense de manera imaginativa! Los campamentos para estudios bíblicos, las universidades, los grupos, las oficinas sinodales o de conferencias, los centros médicos, las instituciones y agencias sociales y los programas rurales pueden todos organizar programas de intercambio. Otras opciones de intercambio:

- Pastores y pastoras de parroquia
- Trabajadores de organizaciones juveniles o personal educativo
- Personal de campamentos para el estudio bíblico
- Integrantes de organizaciones de hombres y mujeres
- Jóvenes (recordando que culturas diferentes tienen definiciones diferentes de los jóvenes)
- Especialistas en alcance evangélico, evangelismo o mayordomía
- Comunicadores
- Trabajadores y trabajadoras sociales
- Médicos o trabajadores de la salud
- Expertos agrícolas
- Músicos, dramaturgos u otros artistas

Tanzania y Nebraska: Intercambio de pastores

Quedé sorprendido con la belleza de Tanzania —la belleza del país y la belleza de las personas— cuando fui por primera vez a Tanzania como parte de un intercambio de pastores. Tuve la bendición de vivir y servir entre las personas de dos pequeñas aldeas rurales en las faldas del Monte Kilimanjaro. Mis días estaban llenos de responsabilidades pastorales de visitación y

predicación, además de dirigir las celebraciones litúrgicas y oficiar en funerales y bautismos. Diariamente experimentaba la alegría centrada en la increíble hospitalidad que me demostraron. Estas experiencias me obligaron a hacer la importante pregunta: ¿Qué tiene la experiencia tanzana de Dios que no puedo vivir sin ella?

Su hospitalidad va más allá de una sonrisa amigable; los saludos de “ambo abari” y “aribu sana” y los apretones de mano son extensiones genuinas de calidez y hospitalidad que prodigan desde los niños más pequeños hasta los ancianos de mayor edad. La profundidad de la hospitalidad está enraizada en la cultura africana y recibe un significado y expresión profundos en su fe cristiana: como cristianos nunca miramos a los ojos a alguien que no le importa a Dios y, por lo tanto, toda persona nos debe importar. El testimonio de los cristianos de Tanzania me dio una comprensión más profunda de esta verdad cristiana.

A pesar de que la hospitalidad de las personas de Tanzania me hizo sentir incondicionalmente bienvenido, la comodidad que sentía en Tanzania no nubló mi conciencia de las historias políticas y económicas, y de las realidades actuales que distinguen mi vida de la de las personas a las que conocí. Esas realidades se hicieron evidentes en visitas a hogares, escuelas, hospitales y negocios, en conversaciones sobre el VIH y SIDA, la obra de la iglesia y las actuales condiciones económicas de la nación. Me pareció muy lleno de gracia que nunca se me hiciera sentir con ganas de pedir disculpas por las condiciones de mi vida, por mi raza, mi cultura, mi país o mi idioma. Fui recibido con confianza e invitado a compartir, preguntar y aprender. Mi propia experiencia importaba pues las personas me preguntaban por mi vida y trabajo.

Un pensamiento final. . . existe un uso cada vez mayor del término “aldea global” en Estados Unidos. Sin embargo, sólo puede haber en verdad una aldea global si las personas de la aldea se conocen las unas a las otras..... Y es por eso que me siento agradecido por la gran alegría que se deriva de conocer a mis hermanos y hermanas en Cristo de Tanzania.

—Reverendo Martin Russell

El Reverendo. Martin Russell era un pastor congregacional en la Iglesia Luterana Nuestro Salvador en Wayne, Nebraska, cuando pasó casi dos meses en la Diócesis del Norte de la Iglesia Evangélica Luterana en Tanzania en un intercambio de clérigos. Dos pastores del Sínodo de Nebraska fueron a Tanzania, al tiempo que dos pastores de la Diócesis del Norte vinieron al Sínodo de Nebraska para servir en sus congregaciones.

Los pastores solicitaron el intercambio y fueron seleccionados por el comité de misión global del sínodo. La congregación y el pastor contribuyeron cada uno con \$1000 para pagar los costos, y el comité de misión global puso otros \$2000. A pesar de que el suajili es el idioma nacional de Tanzania, también está muy generalizado el uso del inglés. Los pastores de la Diócesis del Norte hablaban inglés. Integrantes de la iglesia en Tanzania pudieron servir de traductores para los pastores de Estados Unidos, cuyos sermones en inglés eran traducidos al suajili.

Desde entonces, Russell ha dirigido muchos “Viajes de Visión” a Tanzania. Al contrario que los viajes que se centran en un proyecto de servicios, como construir una escuela o una casa, los viajes

de Russell se centran en cimentar amistades, conocer a las personas de Tanzania y experimentar la vida con ellas.

Aunque tanto Russell como el pastor que vino a su congregación han pasado a otros ministerios, las congregaciones involucradas en el intercambio permanecen en contacto.

Viajes de servicio de corto plazo

Estos viajes pueden ser profundos y cambiarles vida a todos los involucrados. Asegúrese de utilizar los materiales de este manual sobre la planificación de viajes.

→ Véase *Parte IV*.

Combine el servicio y la consolidación de relaciones en un viaje

A continuación le ofrecemos un ejemplo de cómo integrar un componente de servicio a un viaje del sínodo compañero.

La experiencia de aunar una visita de sínodo compañero con una experiencia Habitat for Humanity (Hábitat para la humanidad) combina las fortalezas de dos ministerios de la iglesia. Con comunicación previa y apoyo de los líderes de la iglesia luterana en la iglesia global, un grupo de 8 a 10 personas puede pasar de 5 a 6 días (de una visita de, quizás, 12 días) trabajando con socios para completar una vivienda decente, segura y asequible para una familia. Esta experiencia, planificada y guiada a nivel local, involucrará a un grupo de personas en orientación, promoción de los derechos humanos y ministerio práctico. Habitat for Humanity International tiene un sitio en Internet que proporcionará información, desde “Dónde construimos” hasta “Cómo ponerse en marcha”. Se puede recibir más información con referencias del pastor Gary L. Hansen en gary.hansen@elca.org.

Oportunidades de Voluntariado para la Misión Global

Considere participar en uno de estos programas:

■ **Adultos Jóvenes en la Misión Global** le da a los miembros de la ELCA, entre las edades de 19 a 29 años, una oportunidad para servir por un año en lugares como Argentina, Jerusalén y Sudáfrica.

→ Véase www.elca.org/yagm.

■ Se necesitan voluntarios de la misión global para proyectos de corto plazo, de entre 3 y 12 meses, que fluctúan desde un optometrista en Camerún a un bibliotecario en Rumania o un diseñador de páginas de internet en El Salvador. Las posiciones cambian con las necesidades de las iglesias compañeras.

→ Véase www.elca.org/globalserve o póngase en contacto con globalserve@elca.org.

Evaluación del proyecto

Tenga cuidado a la hora de planificar estos programas de voluntarios. Evite proyectos que perpetúen actitudes y comportamientos de “hacerlo por ellos o ellas” en lugar de acompañar y reunirse con reciprocidad. A pesar de su buena intención y generosidad, estos proyectos pueden mermar la iniciativa y participación de las bases y quizá no sean saludables a largo plazo. Utilice las preguntas que aparecen a continuación para evaluar el impacto de los posibles proyectos y actividades antes de comprometerse con los mismos.

Acompañamiento

- ¿Promueve esta actividad la mutualidad y el acompañamiento?
- ¿Quiénes son los donantes y los receptores, los alumnos y los maestros en este proyecto?
- ¿Cómo nos abre este proyecto a recibir los dones y el testimonio de otras personas?

Actitudes

- ¿Qué actitudes subyacen a esta actividad?
- ¿Es paternalista o ayudará a superar el paternalismo?
- ¿Reforzará viejos estereotipos o creará otros nuevos?
- ¿Qué mensaje se está enviando a los miembros de nuestro sínodo sobre nuestra iglesia compañera?
- ¿Crea una actitud de apertura?

Valores

- ¿Este proyecto refleja o perpetúa los valores materialistas?
- ¿Existe un equilibrio entre el valor de los individuos y el valor del grupo?
- ¿Qué valores de nuestra sociedad se reflejan en estos planes?
- ¿Hay en juego en este proyecto valores cristianos y/o morales?

Testimonio cristiano

- ¿Qué comunica este programa sobre el Evangelio? ¿Sobre la iglesia?
- ¿De qué manera son “buenas nuevas”?
- ¿Cómo promueve el discipulado cristiano en quienes participan?
- ¿Cómo convoca al compromiso y la respuesta?
- ¿Cuál es el cambio o crecimiento en las personas a las que se invita?

Compromisos

- ¿Existen compromisos o implicaciones a largo plazo?
- ¿A quién hay que informar?

Limitantes

- ¿Cuáles son las limitantes en cuanto al costo? ¿El idioma? ¿Otros?

Enfoque

- ¿Existe un equilibrio entre el aprendizaje experimental y el cognitivo?
- ¿Está el método en armonía con el acompañamiento, con el propósito de la actividad y con el Programa de Sínodos Compañeros?

Establecimiento de un programa de congregación a congregación

En cuanto se haya establecido firmemente una relación de sínodo compañero y cuente con un comité que esté funcionando bien, su sínodo y la iglesia compañera pueden acordar el establecimiento y supervisión de un programa para las relaciones entre congregaciones. (Estas relaciones también se pueden conocer como “congregaciones hermanas” o “congregaciones compañeras”).

Las relaciones entre congregaciones hermanas pueden contribuir a establecer relaciones más personales con un gran número de integrantes del sínodo. Las metas de tales relaciones son:

- Incrementar la conciencia global en la congregación
- Fomentar el apoyo a la misión global
- Orar con fe por las hermanas y hermanos del mundo entero
- Traer a casa el testimonio dinámico de los cristianos en otros países
- Personalizar la misión global para los miembros de la congregación

Si las congregaciones están interesadas en fomentar tales relaciones, pregúntele a su iglesia compañera si estaría interesada en establecer una relación de congregación hermana. El sínodo puede utilizar los siguientes pasos para establecer relaciones entre congregaciones.

1. Una congregación de la ELCA hace una solicitud para una relación ante la oficina sinodal y proporciona una breve descripción de su ministerio.
2. La oficina sinodal envía la solicitud y la descripción del ministerio a la iglesia compañera.
3. El comité ejecutivo repasa la solicitud y descripción, y busca una buena pareja dentro de la iglesia compañera. Cuando se encuentra aquella que reúne los requisitos, se consulta a la congregación para ver si desea participar.
4. Después de un compromiso de la congregación en la iglesia compañera, se reúne a la pareja. La congregación del sínodo recibe información sobre la congregación de la iglesia compañera.
5. Cuando ambas congregaciones establecen un compromiso con la relación entonces ésta es considerada oficial.
6. El compromiso y la relación se afianzan al mantener correspondencia, compartir fotografías y, posiblemente, realizar una visita.

El papel del sínodo en las relaciones congregacionales

Las congregaciones necesitan guianza para establecer y mantener sus relaciones. El personal del sínodo o los integrantes del comité del sínodo compañero pueden:

- reunir líderes de cada congregación para su capacitación
- promover la reciprocidad y el avanzar juntos y juntas por el camino
- monitorear los proyectos de servicios y visitas a las iglesias compañeras, y recibir visitas de las iglesias compañeras. Los proyectos de servicios deben encajar con las metas globales de la iglesia compañera. Tres o cuatro congregaciones que decidan enviar visitantes al sínodo de la iglesia compañera en un mismo año pueden ser una carga para los recursos de la iglesia compañera.
- monitoree las actividades financieras. Al enviar dinero directamente a la congregación hermana,

sin pasar por su oficina eclesial, se podrían crear resentimientos y dificultades dentro de la iglesia compañera si una congregación de repente recibe mucho más que otras.

- considere si el comité de su sínodo compañero debe solicitar o exigir a una congregación que envíe un representante que participe en su comité.

De igual forma que el cuerpo tiene muchas partes, aun cuando sea un solo cuerpo, también la ELCA tiene muchas congregaciones, aunque sea una iglesia. El papel del sínodo es ver que las congregaciones funcionen dentro de las metas de misión de la ELCA y sus iglesias compañeras, no como congregaciones que persiguen sus propios intereses.

Ejemplos de relaciones de congregación a parroquia

Tanzania y Nebraska

En 2001, la Iglesia Luterana Southwood en Lincoln, Nebraska, se asoció con la Jurisdicción Eclesial Uswaa en la Diócesis del Norte en Tanzania. La Jurisdicción Eclesial Uswaa es una zona geográfica con varias congregaciones en su interior. A Tanzania han viajado dos grupos de Southwood para visitar esta jurisdicción eclesial, y el segundo grupo realmente trabajó para definir lo que sería su misión.

“A las personas de la Jurisdicción Eclesial Uswaa no les falta fe. No estamos ahí en calidad de misioneros. Tienen el Evangelio y nos alimentan”, dice Faye Koehn, directora de educación en Southwood. “Se basan en la fe para vivir cada día. Pero les faltan fondos. No cuentan con las comodidades materiales de la atención médica, los alimentos, la vivienda. Les llevamos equipos de médicos, o equipos de maestros para que trabajen con ellos”.

Los integrantes de Southwood se sentían tan emocionados con sus viajes a Tanzania que querían traer personas de Uswaa a Nebraska. En consultas con Uswaa, la Jurisdicción Eclesial de Uswaa pensó que gastar tanto dinero en viajes no sería el mejor uso para los fondos cuando allí existen tantas necesidades. La congregación todavía piensa en traer a Nebraska, en algún momento, a grupos más pequeños o a individuos, de forma que la fe de las personas se pueda compartir con la congregación.

Southwood está trabajando con la Jurisdicción Eclesial de Uswaa para desarrollar una declaración de visión y misión. La misión contará con tres pilares: financiamiento para el ministerio (construir otra iglesia, capacitar docentes y conseguir una motocicleta para el pastor asociado); intercambio de recursos de optimización (enviando médicos y maestros) y continuación de la relación basada en la fe.

En el primer domingo de cada mes, Southwood y Uswaa oran la una por la otra. En el Domingo de Misión de cada año, integrantes de Southwood se visten con el traje africano que les regalaron, durante la celebración litúrgica muestran presentaciones en PowerPoint® de los viajes de misión (la congregación también envía miembros en Hearts to Honduras [Corazones a Honduras], un viaje de servicio), y comparten otros aspectos de su relación.

Malawi y el Noroeste de Wisconsin

La relación entre congregaciones y parroquias del Sínodo del Noroeste de Wisconsin se inició con la estancia de estudio de dos años en Estados Unidos del Obispo Bvumbwe de Malawi. Durante ese tiempo, visitó muchas congregaciones el sínodo y habló en asambleas sinodales. El impulso para

conectar congregaciones de la ELCA con parroquias en Malawi surgió por el deseo de las congregaciones de tener una relación más personal con la iglesia en Malawi.

El Obispo Robert Berg y el Obispo Bvumbwe establecieron las reglas del juego y un marco para hacer los emparejamientos. Las congregaciones interesadas en ser conectadas asistían a un taller de un día, con ambos obispos presentes. La agenda se centraba en la historia de la relación de iglesia compañera, la historia y estructura de la Iglesia Luterana en Malawi, las esperanzas y sueños de las congregaciones que resultaban emparejadas y los lineamientos para la relación. Un lineamiento primario es que las conexiones se deben construir sobre la base de “caminar juntos” con reciprocidad, no sobre una relación financiera.

Si se hacen donativos financieros, se envían por medio de la oficina sinodal donde son retenidos hasta que la iglesia en Malawi solicita los fondos. Los fondos se giran directamente a las oficinas centrales de la iglesia en Malawi, de manera que existe transparencia a través de todo el sistema.

Las congregaciones pueden enviar correspondencia o visitantes con el fin de desarrollar las relaciones. Se ha establecido un sitio en Internet con el fin de permitir la comunicación entre las congregaciones sinodales para compartir ideas sobre cómo cimentar la relación, además de para subir fotografías, enlaces y archivos para uso de las congregaciones. Unas cuantas personas en Malawi, que tienen acceso a Internet, también forman parte del grupo.

Se pide a las congregaciones y parroquias emparejadas que oren las unas por las otras cada domingo. Los niños en la escuela dominical han escrito cartas o tuvieron proyectos de aprendizaje en sus clases. Las Mujeres de la ELCA desarrollaron un proyecto de “Costura para el Sustento” que recaudó dinero con el fin de comprar máquinas de coser, telas e hilos, y para cubrir los gastos de capacitación para las mujeres en Malawi. Fue un enorme éxito porque las mujeres en Estados Unidos entendieron lo que el coser y el acceso al equipo significaría para las mujeres en Malawi.

Tras la Asamblea de la Federación Luterana Mundial de 2003 en Canadá, el sínodo organizó un Festival de Misión. Asistieron el Obispo Bvumbwe y Mable Madinga, directora del Ministerio Diaconía en Malawi. Las congregaciones emparejadas acudieron en masa al Festival pues uno de los talleres era exclusivamente para recibir actualizaciones sobre su emparejamiento con las parroquias y para hablar de posibles formas para seguir desarrollando las relaciones.

Una de las mayores dificultades para cimentar las relaciones es la comunicación. En Malawi, sólo se puede acceder al correo electrónico en las oficinas centrales de la iglesia. El correo convencional es lento y poco confiable, lo cual resulta difícil para las personas en Estados Unidos, acostumbradas a la comunicación instantánea.

Desde el primer taller de capacitación, se han organizado dos talleres adicionales para nuevos emparejamientos entre congregaciones. Los primeros dos talleres fueron grabados en video y editados para incluir una hora de momentos destacados con el fin de que se puedan beneficiar de los mismos las escuelas dominicales, los comités y los futuros grupos de capacitación. Las

congregaciones necesitan asistir a un taller antes de ser emparejadas.

El Obispo Bvumbwe organiza talleres similares con las parroquias en Malawi. Resulta interesante comparar las esperanzas y sueños de la relación tal como lo especificaron los participantes en los talleres en Wisconsin y en Malawi. A pesar de que las congregaciones en Wisconsin y las parroquias en Malawi tienen cosas diferentes para compartir, ambas tienen un deseo común de reforzar su fe conectándose con cristianos y cristianas en otro lugar.

–Diane Kaufmann, coordinadora de sínodo compañero, Sínodo del Noroeste de Wisconsin de la ELCA

Congregaciones involucradas en la relación de compañero de otro sínodo

Las congregaciones de la ELCA en ocasiones desean formar parte de relaciones de sínodo compañero independientes de las de su propio sínodo. Esto puede generar un deseo de reforzar el desarrollo de una conexión internacional ya existente por medio de integrantes individuales de sus congregaciones. Por ejemplo, la congregación A desea trabajar por medio de la relación de sínodo compañero del sínodo XYZ en lugar de por medio de la de su propio sínodo ABC. En ese caso, la congregación debe ponerse en contacto con su propio obispo sinodal y con la Misión Global de la ELCA para determinar si esta posibilidad es viable y apropiada. La Misión Global de la ELCA consultará entonces con ambos obispos sinodales e informará de la decisión a la congregación.

Cómo evaluar su relación actual

Toda relación de iglesia compañera se beneficiará de una revisión regular. Evaluar su relación con frecuencia le servirá de guía para mantenerla, reforzarla o volver a centrarla, como sea necesario.

Empiece por determinar si está satisfaciendo los objetivos del Programa de Sínodos Compañeros.

- ¿Se están nutriendo y reforzando unos a otros dentro del cuerpo de Cristo por medio de la oración, el estudio y la comunicación?
- ¿Están utilizando el modelo de acompañamiento para la misión con el fin de caminar juntos en Cristo, relacionarse con la iglesia compañera como un socio en igualdad de condiciones y centrarse en compartir de manera mutua y no en lo que usted puede dar?
- ¿Están involucradas tantas personas como es posible? ¿Oran y conocen a su iglesia compañera la mayoría de las congregaciones en su sínodo?

A continuación utilice la *Evaluación del sínodo compañero* para hablar de las fortalezas y debilidades de su participación en el Programa de Sínodos Compañeros.

→ Véase la siguiente página.

Evaluación del sínodo compañero

El propósito del Programa de Sínodos Compañeros es nutrir y reforzar el cuerpo de Cristo proporcionando oportunidades para participar en el ministerio de la iglesia compañera por medio de la oración, el estudio, la comunicación y el intercambio de visitantes, así como de compartir recursos. Use las siguientes preguntas para imaginar las realidades y posibilidades de su relación de sínodo compañero.

Visión

- ¿Cuál es la visión de su iglesia compañera para la relación?
- ¿Cuál es la visión de su sínodo para la relación?
- ¿Cuáles son los frutos de la relación hasta el momento?
- ¿Cómo han sido afectados su sínodo y su iglesia compañera por la relación?
- ¿Cuáles son las metas y esperanzas a corto plazo de su sínodo y de su iglesia compañera con respecto a la relación?
- ¿Cuáles son las metas a largo plazo de su sínodo y su iglesia compañera con respecto a la relación?
- ¿Cuáles han sido las experiencias más positivas de su sínodo y su iglesia compañera?
- ¿Cuáles han sido las mayores frustraciones de su sínodo y su iglesia compañera?
- ¿Cómo ha cambiado la perspectiva global de los integrantes de su sínodo como resultado de la relación?

El comité de sínodo compañero

- ¿Qué aporta cada miembro al comité?
- ¿Qué espera el sínodo del comité?

Publicidad/promoción

- ¿Cómo está situada la iglesia compañera frente a los ojos y oídos de los integrantes del sínodo?
- ¿Qué eventos han animado a la participación en la relación?
- ¿Cómo ha sido destacada la iglesia compañera en las reuniones del sínodo?
- ¿Cómo se han comunicado a las personas de su sínodo la correspondencia, las solicitudes de oración y los asuntos de promoción de los derechos humanos de la iglesia compañera?
- ¿Se ha incluido a jóvenes y niños por medio de las actividades apropiadas?

Acompañamiento

- ¿Qué pasos se han dado para presentar el modelo de acompañamiento para la misión a las y los líderes sinodales?
- ¿Cómo se ha presentado el modelo de acompañamiento para la misión a adultos y niños?
- ¿Se ha fomentado la conciencia intercultural entre los integrantes del comité y el sínodo?
- ¿Qué papel ha desempeñado la promoción de los derechos humanos en su relación?

Visitas entre iglesias compañeras

- ¿Cómo se ha visto influido o cambiado el ministerio de su sínodo por las visitas a la iglesia compañera y de la iglesia compañera?
- ¿En su sínodo, cómo comparten sus experiencias las y los visitantes a la iglesia compañera y de la iglesia compañera?

Relaciones entre congregaciones

- ¿Se promueven las relaciones entre congregaciones?
- ¿Cómo se disponen y mantienen las relaciones?
- ¿Qué éxitos y beneficios han redituado las relaciones a las congregaciones?
- ¿Qué problemas o desafíos han surgido como resultado de las relaciones congregacionales?
- Si envía donaciones financieras a su iglesia compañera, ¿las envía por medio de su sínodo y de la Misión Global de la ELCA? ¿Está siguiendo los lineamientos de la Ley Patriota de EE.UU.?

Cómo iniciar una relación adicional

Todos los sínodos de la ELCA empezaron con una relación de iglesia compañera y muchos han iniciado relaciones adicionales.

El proceso para establecer nuevas relaciones de sínodo compañero integra a tres partes: la iglesia compañera, el sínodo de la ELCA y la unidad de Misión Global. Todas las relaciones se establecen por medio del consentimiento mutuo de un sínodo de la ELCA y una iglesia compañera en cualquier lugar del mundo. La Misión Global de la ELCA coordina nuevas relaciones con el fin de asegurarse que las relaciones están distribuidas de manera equitativa y evitar duplicar esfuerzos, especialmente en lugares como Tanzania que tienen muchas relaciones de iglesia compañera.

Iniciar una relación adicional implica cuatro pasos:

1. Determinación de la viabilidad
2. Discernimiento de una decisión
3. Formalización de una nueva relación
4. Iniciación del plan

Determinación de la viabilidad

Para determinar si una relación adicional es viable para su sínodo, empiece por evaluar el estado de su relación actual. (Si tiene más de una, evalúelas todas.)

→ Véase la *Evaluación del sínodo compañero* en la página anterior.

Considere también las siguientes preguntas.

- ¿Por qué quiere su sínodo una nueva relación?
- ¿Existe un apoyo con una base amplia para la nueva relación? Se necesita una gran red de apoyo para nutrir una relación de sínodo compañero, especialmente si se experimenta un cambio en el liderazgo del sínodo. Si la relación está impulsada por una persona, se tambaleará cuando esta

persona ya no esté implicada.

- ¿Tiene suficientes miembros su comité actual? ¿Qué tan bien sostiene la relación?
- Si inicia un nuevo comité, ¿quién servirá en el mismo?
- ¿Cómo se relacionará con el comité ya existente? ¿Habrá un comité con un sub-comité para cada relación, o se establecerá un comité independiente?
- ¿Los comités, cómo compartirán la información, cómo existirán en armonía y evitarán la competencia para atraer la atención?
- Mire los recursos que invierte su sínodo en el comité. ¿Una relación adicional sacará recursos del comité ya existente, o de otros ministerios del sínodo?
- ¿Está preparado para una relación que sea muy diferente de la actual?
- ¿Todo el mundo tiene claro que la nueva relación es una conexión adicional al mundo y que no reemplazará a la relación actual?

En cuanto haya respondido estas preguntas, hable con la Misión Global de la ELCA sobre las posibles iglesias compañeras que están buscando una relación adicional. La Misión Global de la ELCA le dará información sobre los prospectos de iglesias compañeras.

Discernimiento de una decisión

Cuando haya determinado que una relación adicional es viable y tiene el nombre de una posible iglesia compañera:

- Reúna un pequeño grupo para discernir si proseguir con el proceso.
- Seleccione a alguien que sea el contacto principal con la Misión Global de la ELCA durante esta etapa.
- Anime a las dos posibles iglesias compañeras a orar, reflexionar y conocerse mutuamente para discernir si podrían ser compatibles.
- Colabore con el personal de sínodo compañero de la Misión Global de la ELCA con el fin de mantener en movimiento el proceso de discernimiento para ambas iglesias compañeras en potencia.

Tener más de una iglesia compañera en el mundo puede ayudar a los integrantes de su sínodo a entender la gran diversidad de los cristianos del mundo.

Formalización de una nueva relación

Cuando ambas iglesias compañeras acuerdan seguir adelante, la relación se formaliza por medio de un intercambio de cartas entre los obispos/presidentes de cada iglesia compañera. Su comité de sínodo compañero, nuevo o expandido, necesitará formalizar la relación, quizá presentando una moción ante el Consejo Sinodal, o una resolución ante la asamblea sinodal. Envíe copias de sus cartas y resoluciones a la Misión Global de la ELCA.

Iniciación del plan

En primer lugar, revise la información en las dos primeras partes de este manual. En especial:

- Véase *Parte II, Organice su comité.*
- Véase *Parte II, Cimentando su relación: En primer lugar, conozca a su iglesia compañera y Comuníquese con regularidad.*
- Véase *Parte II, Conocer a su iglesia compañera.*

Comparta la buena nueva con su sínodo

Comparta la noticia de su nueva relación con las personas de su sínodo.

- Informe a las y los pastores y a las y los líderes laicos por medio de un largo artículo en un boletín del sínodo donde se brinden detalles sobre su nueva iglesia compañera y se aclare quién es responsable de mantener el contacto. Asegúrese de incluir información sobre planes futuros y de solicitar la participación de líderes e integrantes del sínodo.
- Acérquese a la mayoría de los miembros del sínodo con un anexo en el boletín dominical (o una serie de anexos) que incluya información básica sobre el país y la iglesia, y que ofrezca formas de involucrarse en la relación.

Lleve a cabo una primera visita

La mejor forma de interesar a las personas para participar en la nueva relación es ofrecer una oportunidad para visitar. Empiece por planificar una visita de grupo que presentará la iglesia compañera y sus ministerios a los participantes. Su iglesia compañera se sentirá honrada con su presencia. Será tentador llevar grandes regalos o realizar un proyecto de misión, pero honrará más a sus anfitriones si su grupo sencillamente está presente, comparte sus vidas y visita de buen grado lo que los anfitriones creen que es importante que vean. La primera visita puede o no implicar a su obispo o al personal del sínodo.

→ Véase la *Parte IV* y use los perfiles de orientación para preparar a los viajeros.

Invite a visitarle a su nueva iglesia compañera

Al principio de su relación, invite a su iglesia compañera a enviar una pequeña delegación para que lo visite, posiblemente durante una asamblea sinodal o con ocasión de otro evento importante. La reciprocidad es importante. Su iglesia compañera necesita conocer su sínodo y sus integrantes. La visita contribuirá a dar vida para ellos a la relación de iglesia compañera e inspirará a más personas a participar.

→ Véase la *Parte V* con el fin de prepararse para ser anfitrión de sus invitados.

Dé tiempo a que crezcan las relaciones interpersonales

Como estadounidenses, nuestra primera respuesta a la pobreza es ofrecer dinero y materiales.

Creemos que sabemos lo que se necesita hacer y queremos entrar de inmediato con nuestras propias ideas y recursos. Tenga paciencia. Escuche. Es más probable que sus iglesias compañeras le digan lo que necesitan en cuanto lo conozcan y confíen en usted.

PARTE III

Para las congregaciones de la ELCA

Las congregaciones tienen un papel importante en la consolidación del apoyo de los integrantes de la ELCA a las relaciones de sínodo compañero. Cuantos más miembros congregacionales incluya la relación, más éxito tendrá ésta.

Empiece por crear un programa congregacional sólido revisando la información en las Partes 1 y 2.

Cómo consolidar el interés

1. Póngase en contacto con la o el presidente o coordinador de su comité de sínodo compañero para encontrar diferentes formas en las que puede implicarse su congregación o para ver si hay oportunidades para que los individuos participen en el comité de sínodo compañero. Pida información o materiales educativos que pueda utilizar, y pregunte por eventos o viajes inminentes en los que pueda participar.
2. Forme un grupo de trabajo o comité congregacional para centrarse en la relación. Para que su trabajo se mantenga fresco y lleno de energía, disponga las condiciones para mezclar miembros nuevos y experimentados. Su participación será más fuerte cuando una gran variedad de personas haya servido en el grupo de trabajo.

Conozca a su iglesia compañera

- Averigüe todo lo que pueda del país de su iglesia compañera, utilizando los recursos de las bibliotecas locales o los perfiles de iglesias compañeras de la Misión Global de la ELCA, que ofrecen información del país y la iglesia, ideas para hacer artesanías, mapas y recetas.
→ Véase www.elca.org/companion_profiles. (Los enlaces a artesanías, recetas y mapas quizá se encuentren temporalmente desconectados en algunos de los perfiles.)
- Pida a la clase de confirmación que investigue sobre el país y la iglesia y que presente la información a las clases más jóvenes.
- Organice un foro de adultos sobre la iglesia compañera, centrándose quizás en los problemas y asuntos políticos en ese país.
- Invite a las y los niños más pequeños a hacer artesanías de la región utilizando las instrucciones en los perfiles de iglesia compañera de la Misión Global de la ELCA o en los libros de artesanías de las bibliotecas locales.
- Incorpore las artesanías y lo que haya aprendido a un tablón de anuncios y un estante o mesa que muestre fotografías y telas de su iglesia compañera, que incluya el nombre del obispo y que destaque la información sobresaliente del país así como los ministerios de su iglesia compañera.

Recuerde a su iglesia compañera en la liturgia

- Mencione al obispo y a los líderes de la iglesia en las oraciones.
- Ore por necesidades específicas de esa región del mundo.
- Ore por las mujeres y los niños
- Utilice las oraciones de su iglesia compañera.
- Cante himnos de esa región del mundo. Utilice los instrumentos que ellos utilizarían.
- Use *Prayer Ventures [La aventura de la oración]* en Internet en www.elca.org/prayerventures

¡Pruebe y vea!

■ Organice una hora del café destacando los alimentos regionales de su iglesia compañera.

→ Véase los perfiles de iglesias compañeras de la Misión Global de la ELCA o libros de cocina internacional en busca de recetas.

■ ¿Se encuentra su iglesia compañera en una región donde se cultive el café? Póngase en contacto con Ayuda Mundial Luterana (LWR por sus siglas en inglés) o con otra agencia que venda café del Programa de Comercio Justo para servirlo.

Cómo crear relaciones personales

Visite a su iglesia compañera

Póngase en contacto con la o el presidente de su sínodo compañero para ver qué viajes se están planeando. Si un grupo de su congregación desea hacer una visita, asegúrese de hablar con la o el presidente del sínodo compañero de qué otros grupos podrían estar a punto de viajar, de si hay una invitación de la iglesia compañera y de si la iglesia compañera puede respaldar su visita.

Asegúrese que cualquier visita tenga un propósito y objetivo.

→ Consulte la *Parte IV* para ver una orientación y planificación detallada del viaje.

Invite a otra iglesia compañera a visitarlo

Los encuentros personales nos llevan más allá de los estereotipos para descubrir la humanidad y alma de individuos de otra cultura. Invitar a alguien a compartir una celebración de aniversario o una escuela de vacaciones para el estudio de la Biblia, o a ser testigo y contribuir al ministerio de su congregación, puede ser una experiencia que cambie la vida de todos los implicados.

Consulte con la o el presidente de su sínodo compañero antes de hacer planes, con el fin de coordinar una visita con una delegación que visite el sínodo. Espere pagar el boleto de avión, las tasas de aeropuerto, el alojamiento, las comidas, el seguro y un viático si su visitante viene de un país con bajos ingresos per cápita.

→ Véase la *Parte V* para consultar los detalles sobre cómo recibir a las y los visitantes.

Comuníquese... ¡en otros idiomas!

Si necesita ayuda para traducir una carta recibida o para escribirla en otro idioma, lo más probable es que pueda encontrar ayuda localmente.

■ Pruebe con el departamento de lenguas extranjeras en su escuela secundaria, facultad o universidad local.

■ Averigüe si hay estudiantes extranjeros en una universidad o seminario que puedan hacer la traducción.

■ Una escuela privada de idiomas o sociedades de inmigrantes o de etnias también podrían ayudar.

■ Póngase en contacto con la Misión Global de la ELCA para preguntar por ex misioneros que podrían ayudarlo.

En todos los casos, pregunte por las tarifas que cobran por hacer la traducción.

Programa de congregación hermana

Algunos sínodos de la ELCA establecen un programa que empareja a congregaciones en ese sínodo con congregaciones en su iglesia compañera. Póngase en contacto con la o el presidente de su sínodo compañero para saber si su sínodo tiene un proceso para establecer y mantener una relación de congregación hermana.

→ Véase *Parte II, Establecimiento de un programa entre congregaciones.*

Patrocinio misionero

El Patrocinio Misionero hace posible que los más de 225 integrantes del personal internacional de la ELCA enseñen, prediquen, sanen, nutran, cultiven y construyan en casi 50 países. Los patrocinadores de convenios hacen un compromiso de apoyar una labor misionera específica por medio de la oración, el financiamiento y la comunicación regular.

Las congregaciones informan sentirse renovadas y revitalizadas gracias a las relaciones, la conciencia global y el espíritu evangélico que resulta de su patrocinio misionero. El Patrocinio Misionero de la ELCA representa todo un mundo *glocal* de diferencia.

El cien por ciento de las donaciones ofrecidas para el Patrocinio Misionero de la ELCA –ya sea para una labor misionera específica o para “donde se necesite más”– se utiliza como se designó. Casi todos nuestros misioneros necesitan patrocinio adicional.

Encuentren historias, devociones y anexos a boletines en www.elca.org/handinhand. Aprendan más en www.elca.org/missionarysponsorship.

Póngase en contacto con el equipo de Apoyo a la Misión Global (Andrew Steele y Nathan Berkas) hablando al 800-638-3522, ext. 2657, o envíe un correo electrónico a globalmissionsupport@elca.org.

PARTE IV

Planificación de viajes

Use esta sección para planificar un viaje mutuamente benéfico y transformador a su iglesia compañera.

En la carta a los Filipenses 1:3-5, Pablo escribe: *“Doy gracias a mi Dios cada vez que me acuerdo de ustedes. En todas mis oraciones por todos ustedes, siempre oro con alegría, porque han participado en el evangelio desde el primer día hasta ahora”*.

La asociación de Pablo con las y los cristianos filipenses se podría considerar una temprana relación de iglesia compañera. Poner los rostros y las personas en relaciones personales puede contribuir a nutrir este tipo de relación de oración y alegría, dependiendo de qué tipo de viaje planee. Examinemos dos viajes hipotéticos planificados por los sínodos de la ELCA.

Un grupo decide construir casas para su iglesia compañera. Envía un equipo de misión para construir casas. Cada día, los participantes viajan en autobuses con aire acondicionado al lugar de trabajo, regresando todas las noches a un hotel de lujo en la costa. Prácticamente no tienen contacto con su iglesia compañera y no experimentan ni el estilo de vida ni su hospitalidad. Pero los participantes vienen a casa con una sensación de haber hecho algo bueno por personas que no tienen nada.

Otro grupo planea su visita en consulta con su iglesia compañera. Estos participantes pasan algún tiempo conociendo a la iglesia compañera y reuniéndose con sus miembros. Luego trabajan en un edificio escolar hombro con hombro con miembros cuyos hijos e hijas asistirán a la escuela. Se quedan en casas particulares, experimentando la vida como se vive allí. Cuando participan en la celebración comunitaria, se sienten abrumados por todo el edificio de la iglesia, el entusiasmo por la liturgia y el sentido de hospitalidad que se les ofrece. Regresan a sus hogares sabiendo que han recibido mucho de personas que tienen mucho que dar.

¿Qué viaje nutre mejor la relación de iglesia compañera? Esperemos que su respuesta sea: ¡el segundo!

Un viaje a su iglesia compañera *no* son unas vacaciones. Es un paso en el proceso a largo plazo de fomentar una relación. Múltiples visitas e intercambios -incluidas visitas de su iglesia compañera a su sínodo- pueden profundizar y transformar su relación.

→ Véase *Parte V*.

El viaje a su iglesia compañera sumergirá a sus participantes en una cultura con valores y estilos de vida muy diferentes de los que experimentan como luteranas y luteranos estadounidenses. Participar en la vida de su iglesia compañera también cimentará y aumentará las capacidades interculturales necesarias para una auténtica relación.

¿Cuál es el motivo del viaje?

Todas las visitas a la iglesia compañera se deben considerar en perspectiva de oración. Mucho antes que sea tiempo de empacar, comprar los boletos u obtener pasaportes, necesita considerar cómo reforzará la visita al ministerio y misión de *ambas* iglesias.

Entre las razones para visitar se pueden incluir:

- Desarrollar la *koinonia* (la comunidad) entre los miembros de ambas iglesias
- Ver el mundo desde un punto de vista diferente
- Vivir el evangelio con los demás
- Experimentar la vida diaria de los integrantes de la iglesia compañera

- Adquirir un entendimiento más profundo del contexto de la iglesia compañera
- Conocer aquellos problemas que enfrenta su iglesia compañera en los que puede ser útil su promoción de los derechos
- Participar en un proyecto de servicios mutuamente planificado
- Responder a una invitación para celebrar una ordenación, aniversario u otro evento especial
- Renovar las congregaciones propias compartiendo la experiencia con los demás
- Crecer a partir del testimonio que se le da del Evangelio
- Experimentar la globalidad de la misión de Cristo
- Asociarse con la iglesia compañera de nuevas maneras
- Ser una presencia en tiempos de dificultad

¿Ha sido invitado(a)?

Antes de decidirse a visitar, debe ser invitado, o por lo menos tome la decisión de visitar en conjunción con su iglesia compañera. En cuanto la invitación esté clara, las dos iglesias compañeras, por medio de sus líderes o el comité, deben determinar:

- El propósito del viaje
- Las metas u objetivos que espera conseguir
- El objetivo o metas que su iglesia compañera espera conseguir
- Cómo se alcanzarán esas metas
- Cómo influirá el viaje en su ministerio y en el ministerio de su iglesia compañera

→ Use la *Evaluación de proyectos* en la Parte II para evaluar sus planes según se van desarrollando y para no olvidar el modelo de acompañamiento para la misión.

No olvide preguntar:

- ¿Por cuánto tiempo es bienvenida una visita?
- ¿Qué momento del año es bueno para visitar?
- ¿Qué alojamiento recomendaría su anfitrión?
- ¿Es posible que la delegación visite a los líderes de su iglesia compañera, incluido el obispo(a) o presidente?
- ¿Cuántas personas pueden participar teniendo en cuenta los limitantes impuestos por las condiciones y circunstancias?

Acuerdos conjuntos

Antes de que usted y su iglesia compañera empiecen a avanzar con planes específicos, tómese su tiempo para:

- Llegar a un consenso sobre las metas, objetivos y resultados anticipados del viaje.
- Aclarar los arreglos financieros y hablar de cualquier “costo oculto” con que se pueda encontrar la iglesia anfitriona; por ejemplo, lo que gastan las congregaciones para preparar comidas especiales para su delegación, o cuando el sínodo dispone llevar un gran grupo al aeropuerto para encontrarse con usted.
- Aclarar de lo que será responsable cada uno (viaje internacional, transporte y alojamiento sobre el terreno, el itinerario local, etc.)
- Informar a ambos obispos sobre sus planes e itinerario. Copiarlos en toda correspondencia. Aunque no vaya a pasar tiempo con la o el obispo o presidente de su iglesia compañera, como anfitrión, él o ella necesita saber dónde va a estar.

Las delegaciones de entre ocho y 20 personas, incluyendo los líderes, son las más manejables. Las delegaciones más grandes necesitan una logística más compleja y pueden afectar negativamente a la experiencia de los participantes. Reclute un líder para cada 8-10 personas, de manera que los líderes puedan compartir la responsabilidad durante el viaje.

No sobrecargue de visitas a la iglesia compañera

Como anfitriones, sus iglesias compañeras se tomarán grandes molestias para darles la bienvenida, alimentarlos y albergar a su delegación y asegurarse que su estancia sea segura y educativa. Al hacer los preparativos, muéstrese respetuoso con el personal y recursos de su iglesia compañera. Evite hacer solicitudes, como pedir a la iglesia compañera que proporcione transporte dentro del país, que sean una carga financiera o que hagan trabajar en exceso al liderazgo de la iglesia —a no ser que la iglesia compañera prefiera organizar su transporte. ¡Pregunte y aclare!

El seminario global de estudio para la educación en el que participé en Centroamérica involucraba la coordinación de muchos detalles: alojamiento, comida y transporte para 26 mujeres, viajando tanto por áreas remotas como urbanas de dos países, visitando iglesias, reuniéndose con representantes de varias organizaciones diferentes, y experimentando directamente la vida de las personas de la región. Nada de esto habría sido posible sin la detallada planificación y supervisión del personal de las iglesias luteranas en Nicaragua y Costa Rica.

Cansadas y un poco nerviosas al principio de nuestro viaje, fuimos recibidas cálidamente en el aeropuerto de Managua. Durante los primeros días nos reunimos con líderes eclesiales, visitamos las oficinas centrales, aprendimos la historia de la iglesia y nos informaron de las áreas de enfoque para el ministerio. En movimiento diariamente y con una programación llena, agradecemos el detallado itinerario que nos proporcionaron.

Siempre teníamos traductores a nuestra disposición. Nuestros anfitriones incluso cambiaron nuestro dinero y nos proporcionaron acceso telefónico y a internet para que pudiéramos comunicarnos con nuestras familias en casa. El haberse ocupado de todos estos detalles significaba que nosotras, como participantes en el seminario, podíamos centrarnos en la verdadera razón por la que habíamos ido a Centroamérica.

- Lenore Franzen
Sínodo del Área de Saint Paul de la ELCA

Selección de los participantes

En cuanto esté enterado del momento y el motivo de la visita, establezca un proceso para seleccionar participantes. Determine y explique los criterios y expectativas por adelantado a todo el que esté interesado, de forma que puedan discernir mutuamente quién debe participar. Por ejemplo:

- ¿Qué orientación y qué actividades de seguimiento han sido planificadas?
- ¿Cómo se espera que los visitantes compartan su experiencia al regresar a casa?
- ¿Se reembolsarán los gastos por asignaciones de conferencias?
- ¿Qué cualidades son deseables en el viajero? Algunas podrían ser:
 - Disposición para escuchar y aprender en una experiencia intercultural
 - Capacidad para comunicar y dar testimonio en un marco intercultural
 - Capacidad y tiempo para comunicar la experiencia al regresar a casa
 - Capacidad para ser cortés y flexible en situaciones nuevas y diferentes
 - Mente abierta a otras situaciones e ideas políticas/económicas/sociales
 - Buena salud física y emocional (la iglesia y el país que visita quizás no tengan recursos para satisfacer necesidades especiales)
 - Disposición para participar en un número de entre tres y cinco sesiones de orientación
 - Representación de una variedad de ministerios sinodales, congregaciones o grupos de trabajo
 - Juventud: las iglesias compañeras quieren conocer a miembros más jóvenes de la ELCA.
“¡Sólo nos envían a sus mayores!”, comentó una iglesia compañera latinoamericana.

Una solicitud formal es una buena forma de comunicar los requisitos del viaje y saber más de las razones por las que los viajeros quieren formar parte de la delegación.

→ Consulte el *Apéndice 4* para ver una solicitud de muestra.

→ Descargue formularios de exención de responsabilidades y de información médica de <http://archive.elca.org/globalmission/welcomeforward/forms.html>.

Comisión de la delegación

Festeje la partida de su delegación con un servicio de comisión, durante una orientación, una asamblea sinodal o el domingo antes de la partida. A pesar de que el grupo recibirá su comisión en una iglesia, pida que las iglesias de todo el sínodo oren por el grupo.

En caso de evacuación

Mientras un grupo de la ELCA se encuentre viajando por otro país, pueden desarrollarse condiciones que se considere que exijan la evacuación a juicio de la iglesia compañera anfitriona del grupo, la oficina en Chicago de la Misión Global o el personal de la Misión Global cerca del grupo. En ese caso, tan pronto como el grupo de viaje sea notificado de esta solicitud de evacuar, la Misión Global espera que el grupo de viaje se atenga a esta solicitud y será responsable de sus gastos de evacuación.

Modelo de un programa de planificación con fechas límites

Para cosechar los mejores resultados, empiece a planificar su viaje con 18-24 meses de antelación; nunca con menos de un año de antelación.

16-18 meses de antelación

Con su iglesia compañera, hable y discierna:

- El propósito del viaje
- Las esperanzas mutuas para la visita
- El posible grupo al que se quiere llegar
- Logística, como transporte y alojamiento
- Enlaces y contactos de la iglesia compañera que pueden trabajar conjuntamente para desarrollar planes

En cuanto haya sido confirmada su invitación para la visita:

- Forme un comité de planificación o equipo de liderazgo y nombre un presidente
- Defina las responsabilidades de los líderes del viaje
- Determine el número de participantes y los criterios para su selección
- Empiece a reunir estimaciones de costos a partir de la información de expertos en viajes

12-15 meses de antelación

- Empiece a trabajar en el itinerario con su iglesia compañera
- Establezca el presupuesto y el costo por participante
- Desarrolle publicidad
- Identifique fuentes de financiamiento para becas o actividades para la recaudación de fondos

11 meses de antelación

- Prepare los formularios de solicitud
- Prepare la información médica, los formularios de exención de responsabilidades [descárguelos de <http://archive.elca.org/globalmission/welcomeforward/forms.html>]
- Investigue los requisitos para conceder visados
- Revise y seleccione materiales de lectura para la preparación del viaje
- Planee y desarrolle las cinco sesiones de orientación

6-10 meses de antelación

- Reclute y seleccione a los participantes
- Envíe por correo o entregue (en la Sesión Informativa Inicial) el primer paquete de materiales para los participantes, incluida la información sobre el país y la iglesia compañera; cálculos de costos; información sobre pasaportes, visados e información médica, incluidas inoculaciones o medicamentos
- Distribuya formularios de información médica entre los participantes
- Organice una Sesión Informativa Inicial para los posibles participantes

4-6 meses de antelación

- Solicite a los participantes copias de sus pasaportes (deben tener una validez de 6 meses posterior a la fecha de regreso)
- Asegúrese que se hacen las solicitudes para el visado
- Lleve a cabo la primera sesión de orientación intercultural
- Pida a su iglesia compañera que lleve a cabo una orientación local que le presente a su grupo la historia de la iglesia, sus ministerios y el personal al inicio de la visita
- Contrate un intérprete, con la ayuda de su iglesia compañera. No se base en los misioneros para satisfacer sus necesidades de traducción.

3 meses de antelación

- Envíe la lista de participantes al agente de viajes junto con depósitos para los boletos
- Prepare listas de direcciones, teléfonos y correos electrónicos de los participantes para los propios participantes, y para familiares, agentes de viajes y personal
- Lleve a cabo la segunda sesión de orientación intercultural

1-2 meses de antelación

- Acuerde el itinerario final con su iglesia compañera
- Confirme las citas específicas con su iglesia compañera
- Prepare la lista de direcciones, teléfonos y correos electrónicos de destino para los participantes y sus familias
- Prepare un diagrama en árbol de teléfonos y/o correos electrónicos para ponerse en contacto con las familias en caso de emergencia
- Reúna a los participantes para una orientación sobre la iglesia compañera, su contexto, ministerios y cultura
- Póngase en contacto con los participantes para hablar de los detalles finales y de los roles potenciales
- Planee un servicio litúrgico de comisión para la delegación

1 mes de antelación

- Reúna los formularios de información médica y prepare un archivo de información para emergencias
- Organice la orientación final previa al viaje
- Lleve a cabo la reunión final del equipo de liderazgo para revisar los planes y manejar los detalles de última hora
- Confirme los planes de su iglesia compañera para la orientación en el lugar
- Programe y planee el informe posterior al viaje

1 mes después

- Organice análisis posteriores al viaje
- Escriba notas de agradecimiento a sus anfitriones, traductores, etc.
- Anime a los participantes a compartir la experiencia del viaje con otras personas; ayude a preparar las presentaciones

Las orientaciones garantizan una experiencia positiva y agradable

Todo el mundo que participa en una visita internacional puede beneficiarse de orientaciones meditadas y bien diseñadas. Los viajeros se sienten más felices cuando saben lo que esperan, y explorar las normas culturales que llevamos con nosotros y nosotras, ¡con frecuencia sin reconocerlas!, hace posible que nos acerquemos a una nueva cultura con una mente abierta.

La preparación en profundidad equipará a las y los participantes para aprovechar al máximo la experiencia, para representar a su sínodo y a la ELCA de manera responsable y para compartir recuerdos positivos cuando regresen. Por medio de la preparación, también llegarán a conocerse mutuamente, formar una comunidad y desarrollar una dinámica interpersonal agradable que pueda soportar largas y demandantes horas de viaje intercultural.

Para obtener los mejores resultados, planee y ofrezca cinco sesiones de orientación para los participantes en el viaje. Este Manual incluye perfiles para estas sesiones:

1. Una sesión informativa introductoria sobre el Programa de Sínodos Compañeros, el país de la

iglesia compañera y las condiciones probables de viaje, para ayudar a las y los potenciales participantes a discernir si quieren comprometerse

2. Una orientación intercultural que capacita a los participantes a identificar y dejar a un lado valores “típicos” estadounidenses que pueden influir en su encuentro
3. Una segunda orientación intercultural que ayuda a las y los participantes a empezar a aprender a “cruzar” culturas
4. Una orientación sobre la iglesia compañera, sus ministerios, miembros y contexto, incluida su historia, situación actual y condiciones del país
5. Una orientación previa a la partida, centrada en los detalles del viaje

A su llegada, una orientación local proporcionada por su anfitrión en el país de origen preparará a las y los participantes para lo que experimentarán. Trabaje con sus anfitriones para asegurarse que esta orientación presente el ministerio y líderes de la iglesia compañera, ofrezca información básica sobre el país y proporcione una visión general de la programación del destino. Esta orientación establecerá a la iglesia compañera como anfitriona de la visita.

Reúna un importante archivo de documentos

Prepare dos copias. Deje una con la persona en Estados Unidos que será el contacto en casos de emergencia, y la otra llévela consigo en el viaje. Cada archivo debe incluir una copia de:

- Formularios con información médica de cada participante para casos de emergencia
- La página con fotografía del pasaporte de cada participante
- Página del visado de los pasaportes de los participantes
- Itinerario completo
- Boletos de avión e información de contacto de la agencia de viajes
- Información sobre la cobertura del seguro
- Formularios de exención de responsabilidades

El libro y sitio en Internet *Welcome Forward* ayudan a las delegaciones a prepararse para los viajes internacionales

Considere comprar una copia en inglés de *Welcome Forward: A Field Guide for Global Travelers [Bienvenida anticipada: Una Guía de Campo para el Viajero Global]* para cada participante. Esta edición rústica de 144 páginas ayudará a las y los participantes a experimentar los viajes de una manera que cambiará para siempre su forma de ver, comer, “ayudar” y conversar. Proporciona procesos individuales y grupales para la preparación, participación y seguimiento de los viajes; guías y consejos para el viaje, y asistencia para el regreso. Las copias cuestan \$8 cada una y están disponibles en la casa editorial Augsburg Fortress, llamando al 800/328-4648 o conectándose en www.augsburgfortress.com. Pregunte por el ISBN 6-0002-0186-9.

El sitio en Internet <http://archive.elca.org/globalmission/welcomeforward> contiene una guía del líder para el libro así como muchos formularios útiles que puede descargar de manera gratuita para usar en las sesiones de orientación que siguen. El sitio también ofrece vínculos con el Centro para el Control de Enfermedades, agencias de viaje, vendedores de seguros de viaje, información sobre pasaportes y visados, proveedores de viajes de estudio para grupos y mucho más.

Unas palabras de una fanática de *Welcome Forward* (Bienvenida Anticipada)

He viajado por el extranjero y he encontrado algunas páginas con las que pensé: “¡Sí, es estupendo incluir una cosa así!” y otras donde dije: “¡Guau, eso es algo en lo que nunca había pensado!”

Me gustó como está estructurado el libro, con una sección previa al viaje, una sección en ruta y una sección de regreso a la estafalaria cultura de Estados Unidos.

*Recientemente, una amiga que había estado en un viaje mundial me llamó algo angustiada por la melancolía de regresar y su aparente incapacidad para comunicar lo que había experimentado y lo profundamente que la había cambiado. Pude tranquilizarla y animarla y darle la bienvenida al club de los retornados al hogar, pero también me di cuenta que *Welcome Forward* podía haberla preparado y guiado por esta fase del viaje mundial.*

*Si fuera una líder de grupo, utilizaría este pequeño volumen para los debates previos al viaje, para los devocionales durante el viaje (especialmente por los pasajes de la Biblia, que pueden traducirse fácilmente a cualquier idioma hablado por compañeros de viaje o disertantes del país anfitrión) y para los momentos de reflexión en el viaje o para guiar a los viajeros en su intento por solucionar aquellos asuntos difíciles con los que puedan encontrarse en el viaje. Creo que tener siempre las razones teológico-evangélicas y espirituales para el viaje constante y cómodamente al alcance de la mano resulta realmente útil para los viajeros veteranos así como para los que viajan por primera vez. ¡*Welcome Forward* lo hace! ¡Mi recomendación para nuestro comité de misión global fue poner *Welcome Forward* a disposición de por lo menos los líderes —y preferiblemente de todos los participantes— en cualquier viaje global en el futuro!*

—Ann Kleman
Sínodo del Sureste de Michigan

Primera orientación: sesión informativa inicial

Celebrada entre seis y diez meses antes de partir, una Sesión Informativa Inicial les proporciona a las y los potenciales participantes una idea clara del propósito y destino del viaje, así como de las realidades de viajar en el país. Esta sesión debe ayudar a los viajeros potenciales a discernir si están listos y pueden participar en el viaje. Algunos pueden decidir no hacerlo.

Objetivos

- Proporcionar una visión general del viaje y sus desafíos
- Presentar entre sí a las y los potenciales viajeros
- Presentar el Programa de Sínodos Compañeros y su relación
- Presentar el modelo de misión del acompañamiento
- Proporcionar una primera impresión del país y la iglesia que va a visitar

Materiales

- Un paquete básico de información sobre el país que va a visitar.
→ En la página en Internet de *Welcome Forward*, <http://archive.elca.org/globalmission/welcomeforward> se incluye más información sobre los siguientes temas y vínculos a los sitios mencionados a continuación. Haga clic en *Preparing to Go* [Preparándose para viajar].

Para preparar el paquete, obtenga la información de:

- Perfiles de países de la ELCA
→ Véase www.elca.org/companionprofiles
- Información sobre inmunizaciones y medicamentos
→ Revísela en el Centro para el Control de Enfermedades en www.cdc.gov/travel
- Información sobre el pasaporte y el visado (Los pasaportes deben ser válidos seis meses después de la fecha de regreso de su viaje. Anime a los participantes a solicitar o renovar pasaportes de manera apropiada.)
- Información sobre el seguro de viajes, en caso de que los participantes quieran un seguro adicional que cubra interrupciones y retrasos en el viaje, así como una evacuación médica. Pruebe con Rust International Associates en www.rustassoc.com/additional_insurance/travel.cfm o con Servicios Mundiales de Seguro de HTH en www.hthworldwide.com o con Servicios de Seguros de Viaje en www.travelinsure.com
- *Hoja de Trabajo con Vocabulario* completada con ayuda de su iglesia compañera. (→ Véase *Folleto A* en la parte posterior de este manual; también disponible en <http://archive.elca.org/globalmission/welcomeforward/forms.html>; seleccione *The Power of Language* [El poder del lenguaje] para ver antecedentes sobre el idioma y una hoja de vocabulario en blanco)
- Esta sección del manual sobre Conceptos Básicos de los Sínodos Compañeros para cada participante
→ Véase *Parte I*.
- Esta sección del manual sobre Acompañamiento para cada participante
→ Véase *Parte I*.
- Kirie de Acompañamiento [Folleto B] para cada participante
- Copias del *Anuario de la Misión Global de la ELCA* para cada participante (disponible gratis en 800/638-3522, ext. 2642)
Nota: esto último quizá no esté disponible al momento de la impresión de este manual.
- Tarjetas de identificación para los participantes
- Refrigerios —quizás un producto o dos de la cocina nacional de su iglesia compañera
- Un CD o cinta de música del país o iglesia de su organismo compañero
- Una hoja de registro para reunir nombres, direcciones, números de teléfono y direcciones de correo electrónico
- Una copia de *Welcome Forward*: considere comprar una copia para cada participante
→ Véase *Parte IV, libro de Welcome Forward*.
→ Véase *Getting to Know You* [Conociéndolo] en *Welcome Forward*, páginas 34-35 en busca de ideas para contribuir a que sus compañeros de viaje estén cohesionados como grupo.

Puede encontrar un buen modelo de folleto de información básica en el sitio en Internet de *Welcome*

Forward en <http://archive.elca.org/globalmission/welcomeforward/forms.html>

En “Other” [Otros] haga clic en *Muestra de documento* y vea un ejemplo que puede utilizar para prepararse para su viaje.

Tiempo

95 minutos

Devocionales y oración

10 minutos

- Empiece con un himno de su iglesia compañera
- Ore por la iglesia y ministerios de su iglesia compañera, y por el éxito del viaje planeado
- Use el Kirie de Acompañamiento [Folleto B]
- Estructure una breve reflexión alrededor de una historia corta de su relación de iglesia compañera que ayude a comunicar algo sobre el contexto de ministerio de su iglesia compañera, o sobre las alegrías y dificultades de la vida diaria
- Enseñe saludos en el idioma de su iglesia compañera, y practíquenlos entre ustedes

Resumen de agenda y presentaciones

10 minutos

Preséntese a sí mismo y guíe a los participantes por la agenda. Asegúrese que entienden que esta sesión introductoria está diseñada para responder a sus preguntas y ayudarlos a discernir si participar o no. Anímelos a hacer las preguntas que necesiten.

Para presentar a todo el mundo, pida a los participantes que:

- den sus nombres y el nombre de la congregación a la que pertenecen
- describan brevemente su participación en el programa de su iglesia compañera o en otras actividades de misión global o de viaje global
- compartan lo que esperan conseguir con su participación en este viaje

Revise el propósito del viaje

5 minutos

Aclare el propósito del viaje, quién va a ir y el resultado esperado. ¿Es el de capacitar a los líderes en la educación cristiana, celebrar un aniversario de la iglesia o aprender más y avanzar a la par de su iglesia compañera?

Resumen del Programa de Sínodos Compañeros, su relación y el acompañamiento

30 minutos

Haga que alguien que está profundamente comprometido con su relación de iglesia compañera –la o el coordinador de su comité, o un miembro– ofrezca una historia de su relación. Repase:

- cómo empezó
- quién participa
- actividades mutuas
- datos básicos sobre la iglesia, sus miembros y sus ministerios
- cómo beneficia la relación a ambas iglesias compañeras

Asegúrese que las y los participantes entienden que en el viaje no sólo se representan a sí mismos, sino a su sínodo y a la ELCA.

→ Para ayudar a las y los participantes a entender la relación del Programa de Sínodos Compañeros con la actividad integral de la misión global de la ELCA, reparta las primeras dos

páginas de Parte I, Conceptos Básicos de Sínodo Compañero. Revise las metas globales del programa.

E a cada participante una copia de la edición actual del *Anuario de la Misión Global de la ELCA*. Introdúzcalos a la obra de la misión global de la ELCA pidiéndoles que:

- Repasen los cuatro objetivos de la Misión Global de la ELCA
- Encuentren su iglesia compañera en el mapa del desplegable central, y que apunten los países donde está presente la ELCA por medio de proyectos o personal de misión internacional
- Revisen el texto sobre la iglesia y su ministerio (si el país de su iglesia compañera está en la lista) y sobre el ministerio de la ELCA en el mismo país
- Lean el *Anuario* más atentamente cuando los participantes lleguen a casa, para tener un “panorama general” de la Misión Global de la ELCA con respecto a las relaciones con el sínodo compañero

→ Para hablar de cómo moldea su relación el modelo de acompañamiento para la misión, use las páginas sobre Acompañamiento en la Parte II con el fin de explicar el concepto e ilustrarlo con ejemplos extraídos de su relación. Dirija la atención de los participantes a la parte de “Receiving” (Recibimiento).

Estructure un debate alrededor de estas preguntas:

- ¿Cuáles son los dones de su iglesia compañera?
- ¿Cómo ha ayudado su relación a que las personas de su sínodo reciban esos dones?
- ¿Qué dones podrían recibir los participantes en este viaje?

Para las personas que sean nuevas a la relación y el modelo de acompañamiento, sería útil que ponga el modelo de respuestas extraídas de su experiencia con la relación.

Haga y responda cualquier pregunta que puedan tener los participantes sobre estos temas.

Información general sobre el viaje

30 minutos

Use estos minutos para ofrecer información básica sobre el viaje, y responda las preguntas. La o el mejor líder para esta sección es alguien que ha visitado el país por lo menos una vez y que puede comunicar con claridad cómo será el viaje. Distribuya un paquete informativo entre cada participante, y asegúrese de cubrir:

- El país: su ubicación, idioma, cultura, gobierno, etc. (brevemente)
- Condiciones probables de alojamiento y viaje
- Información médica: vacunas obligatorias, precauciones aconsejadas
- Cuestiones de seguridad
- Nivel de acondicionamiento físico necesario para viajar
- Plazos para tomar una decisión
- Documentos necesarios
- Costos implicados

Para presentar el país, muestre un video corto, secuencias de un viaje anterior o reproduzca música del país. Si su comunidad tiene un supermercado internacional, considere incluir un aperitivo o bebida típica en los refrigerios.

Cuando la conversación toque el tema de las condiciones de viaje, sea honesto y directo. Explique exactamente lo que pueden esperar las y los participantes, y recuérdelos que estén preparados para lo inesperado. ¿Van a viajar en climas cálidos sobre carreteras difíciles y sin asfaltar, sin aire acondicionado? ¿Qué tipo de sanitarios tendrán a su disposición? ¿Los participantes se quedarán con familias? ¿Qué tipo de comida se suele servir? ¿Cómo podría arreglárselas el grupo si se avería un vehículo dejándolos varados un día entero? Ser claros desde el principio evitará momentos de ira y frustración durante el viaje, y ayudará a los participantes que decidan participar a prepararse bien ellos mismos.

Enfatice las realidades médicas. Su paquete informativo debe tener una lista de las inmunizaciones necesarias antes de viajar, así como de los medicamentos aconsejados. Exhorte a las y los participantes a ser directos con respecto a su salud y a tomar decisiones inteligentes sobre su participación. Pida a cualquiera que tenga alergias o necesidades dietéticas especiales que las comparta para que se puedan planificar los alimentos apropiados.

Muchos estadounidenses se muestran aprensivos cuando se habla de la seguridad en otros países. Sea honesto con respecto a cualquier problema que pueda tener un impacto en el viaje, y cualquier medida que vayan a tomar las o los líderes del viaje o la iglesia compañera. Recuérdelos que la seguridad puede ser un reto incluso en países “seguros” y que cada viajero debe ser responsable de su seguridad en todo el trayecto.

Recuerde a las y los participantes que viajar puede ser estimulante y frustrante. Quizá experimenten más de lo que tenían pensado, y que tengan dificultades para entender o ser entendidos en una cultura en la que no se pueden comunicar. La resistencia y energía adecuadas pueden hacer que el viaje tenga menos problemas y se pueda disfrutar más. Anime a las y los posibles participantes a evaluar con honestidad su salud general, su forma física y su nivel de energía a la hora de considerar si se unen o no al viaje.

Proporcione una fecha límite clara para hacer la solicitud y explique el proceso de selección de viajeros. Sea claro con los costos y sobre cuándo se deben hacer los depósitos. Repase la cronología de la preparación y establezca un calendario para las siguientes cuatro sesiones de orientación.

Discerniendo su participación

5 minutos

Durante la presentación, se pidió a las y los participantes que compartieran su razón para querer formar parte del viaje. Pídales que se tomen unos momentos en silencio para reflexionar en mayor profundidad sobre su motivación. Pregunte:

- ¿Cómo ha influido en su interés lo que ha oído esta noche?
- ¿Su razón todavía es buena?
- ¿Qué le dice Dios de este viaje?
- ¿Cómo se siente llamado a participar?

Oración

5 minutos

Dé las gracias a todos y todas por venir e invite al grupo a orar. Pida que Dios esté con todas y todos los participantes y con la iglesia compañera mientras se preparan para el viaje. Pida discernimiento, sabiduría y apertura de mente para aprender unos de otros. Ore para que todas y todos los participantes puedan dar testimonio de Dios que creó a toda la humanidad a Su imagen.

Pida que el viaje sea una bendición para el sínodo y la iglesia compañera y que las y los participantes crezcan en su fe.

Refrigerios

Planifique unos momentos para la conversación informal y para hacer preguntas de manera individual. Reproduzca un CD o una cinta de música de la iglesia o del país de su iglesia compañera mientras las personas están de visita.

Esta parte del viaje fue larga y difícil. Doce horas en autobús, sin aire acondicionado, por difíciles carreteras de tierra. Tuvimos que ir al baño “entre los arbustos” y a veces ni siquiera había arbustos. ¿Cómo soportó un grupo de mujeres de la ELCA un viaje así? Cantamos para animarnos. Formamos círculos con las faldas extendidas con el fin de crear sanitarios. Y no nos quejamos porque sabíamos de antemano cuáles serían las realidades del viaje. ‘Nos avisó’, dijimos. ‘Nos avisó de cómo sería’”.

–Participante en el viaje de Mujeres de la ELCA a Madagascar

Segunda orientación: primera sesión intercultural

Objetivos

- Identificar valores culturales típicos de Estados Unidos
- Comparar esos valores con los de otras culturas
- Entender cómo influyen esos valores en la forma en que nos encontramos con otras culturas
- Ser conscientes de los valores culturales de la iglesia compañera y del país
- Entender la importancia de desarrollar habilidades para la relación intercultural

Materiales

- Un juego de Cartas de Valores para cada grupo de 3-5 personas (véase la siguiente sección)
- Un rollo de cinta adhesiva protectora para cada grupo
- Una copia del artículo de L. Robert Kohls, “The Values Americans Live By” [Los valores con los que viven los estadounidenses] disponible en varios sitios en Internet. (Teclee “Robert Kohls Values Americans Live By” en un buscador para encontrar copias que se pueden bajar en Microsoft Word ® o en PDF.)

Antes de la sesión

- Con el fin de prepararse para liderar este ejercicio, descargue y lea el documento de Kohls, que fue escrito para ayudar a los visitantes en Estados Unidos a entender los valores estadounidenses. Haga copias para todos en el grupo para que las lleven a casa y las lean después de la orientación. Reflexione sobre su propia experiencia en el país de su iglesia compañera para identificar los valores que tienen, y cómo se comparan con los valores “típicos” de Estados Unidos.
- Cree un juego de Cartas de Valores para la actividad de los Valores en Estados Unidos. En fichas independientes, imprima con claridad estas palabras:
 - Control sobre el tiempo
 - Estrecha interacción humana
 - Control sobre el entorno/responsabilidad
 - Sino/destino
 - Cambio visto como natural/positivo
 - Estabilidad/tradición/continuidad
 - Igualdad/justicia
 - Jerarquía/rango/estatus
 - Individualismo/independencia
 - Bienestar/dependencia del grupo
 - Autosuficiencia/iniciativa
 - Derecho de nacimiento/herencia
 - Competencia
 - Cooperación
 - Orientación al futuro
 - Orientación al pasado
 - Orientación a la acción/el trabajo

- Orientación del “ser”
- Informalidad
- Formalidad
- Franqueza/apertura de mente/honestidad
- Falta de franqueza/ritual/ “apariencia”
- Practicidad/eficiencia
- Idealismo/teoría
- Materialismo/pasión por poseer cosas
- Espiritualidad/desapego

Tiempo:

90 minutos

Ejercicio de bienvenida y fomento de la comunidad

15 minutos

Empiece con una oración, un repaso de la agenda de la noche y una bienvenida a todos. Practique el saludarse unos a otros en el idioma de su iglesia compañera.

Pídale al grupo que se divida en grupos de dos o tres y que reflexionen sobre su niñez. ¿Cuándo fue la primera vez que se encontraron con otra cultura estando todavía en su propio contexto? (Algunos ejemplos serían la transferencia de una escuela luterana a una escuela pública y hacer un amigo que no celebraba la Navidad; ir a la escuela en la ciudad después de pasar sus primeros seis años en una granja; mudarse a un vecindario más diverso, o seguir a su padre pastor a una nueva congregación.) ¿Qué sucedió? ¿Cómo se sintió?

Después de 12 minutos aproximadamente, reúna otra vez al grupo. Pídales que recuerden las historias que compartieron según avanza la noche. De niños, sus primeras suposiciones eran puestas en duda por el encuentro que describieron. Esta noche examinaremos suposiciones más culturales que influyen en cómo vemos el mundo.

Valores típicos de Estados Unidos

1 hora

Introducción

10 minutos

Pida a las y los participantes que se dividan en grupos de 3 a 5, preferentemente con personas que no se conozcan muy bien.

Recuerde a las y los participantes que en el acompañamiento, las relaciones son mutuas, y que las relaciones siempre vienen antes que los recursos o los proyectos. No importa qué actividad o proyecto se planea para el viaje, su propósito principal es *establecer y reforzar la relación* entre las iglesias compañeras. Consulte Lucas 24:13-35, la historia de Pascua sobre los amigos que caminan por el camino a Emaús, un ejemplo de cómo Dios nos acompaña en Jesucristo a lo largo de nuestro viaje. ¡Lo que las iglesias compañeras aprenden juntas en el viaje nos puede cambiar!

Explique que este viaje llevará a las y los participantes a una cultura muy diferente de la suya. La inmersión en otra cultura puede ser una experiencia muy perturbadora, como intentar practicar un juego sin saber cuáles son las reglas. Un punto de inicio para entender otra cultura es darse cuenta

de cuáles son sus propios valores culturales.

El asesor intercultural L. Robert Kohls ha desarrollado una lista de 13 valores estadounidenses básicos. A pesar de que no todas las personas tienen todos los valores en la lista, estos valores reflejan la sociedad general en Estados Unidos.

Dé a cada grupo un juego de Cartas de Valores. Hágalos saber que en unos minutos se les pedirá que clasifiquen los valores en dos categorías: valores estadounidenses “típicos” y valores que no son típicos de Estados Unidos. Hágalos saber que el objetivo de este ejercicio es empezar a identificar valores que están tan profundamente enraizados en nuestra cultura que ni siquiera los vemos. De esta manera podemos evitar el tropezar con los mismos en el viaje.

Explique que en total hay 26 cartas que se pueden agrupar en 13 pares. Pídale a cada grupo que ocupe los siguientes 15 minutos en debatir cada valor e identificar los 13 que consideren “estadounidenses”. Pídales que emparejen cada valor “estadounidense” con su complemento no estadounidense (por ejemplo, “informal” y “formal”).

Anímelos a tomarse su tiempo, a explorar realmente y a compartir por qué sienten que un valor en particular es estadounidense. Pueden compartir historias y ejemplos, y pueden ser personales.

Actividad

20 minutos

Los grupos trabajan independientemente durante 20 minutos. Deles una advertencia de cinco minutos para que puedan cerrar su trabajo.

Informe y debate

30 minutos

Usando la cinta adhesiva, cada grupo muestra sus emparejamientos en una pared cercana. Camine dibujando un círculo y pida que cada grupo presente sus emparejamientos y dé las explicaciones de sus elecciones. Después de que todos los grupos hayan informado, examine los valores donde no hubo acuerdo.

Recuerde a los participantes que la cultura se internaliza como patrones de pensamiento y comportamiento que se cree, en una determinada cultura, que son “normales”, que así es como son las cosas. Lo que Kohls llama “valores estadounidenses” viene de los patrones dominantes de pensamiento y comportamiento de la corriente principal en Estados Unidos, compuesta principalmente, pero no exclusivamente, por miembros de la clase media de raza blanca. Si su delegación es diversa, ¡quizá no todo el mundo comparta estos valores!

Recuerde a los participantes que en este viaje van a “cruzar culturas”. Un obstáculo común a la hora de cruzar culturas es universalizar sus propios valores, ¡convertir los valores de su propia cultura en una norma que espera que todo el mundo cumpla! Los estadounidenses tienen ideas y valores que no siempre son bien recibidos por otras culturas. Por ejemplo, podríamos considerar que alguien es maleducado o irresponsable por llegar 20 minutos tarde, pero en otra cultura, quizá podríamos nosotros ser considerados los maleducados por poner bruscamente fin a una conversación para poder apegarnos a nuestros horarios.

Ser conscientes de nuestra propia cultura es importante porque entender y reconocer las ideas y valores de nuestra cultura nos ayudará a ser conscientes de las “anteojeras culturales” que pueden empujarnos a hacer suposiciones inexactas con respecto a los demás. Además, al entender que los valores varían de lugar a lugar, podemos evitar el juzgar otros valores y etiquetarlos de “correctos” o “incorrectos”.

Pregunte: En viajes anteriores, o en la obra con grupos no estadounidenses, ¿qué enfrentamientos y malos entendidos han experimentado? ¿Resultó frustrante?

Pregunte: Muchas de las mayores controversias de la actualidad tienen su raíz en creencias culturales opuestas. ¿Pueden pensar en algunas que veamos en los titulares de prensa?

Para concluir esta sección, felicite a todo el mundo por dar un primer paso importante hacia la conciencia de la cultura propia. Recuérdeles que es importante tener una mayor conciencia y conocimiento de cómo nuestra propia cultura ha condicionado nuestra forma de pensar y de cómo ha plantado en nuestro interior los valores y suposiciones que gobiernan nuestros comportamientos. Esto resulta especialmente importante a la hora de visitar nuestras iglesias compañeras, porque estamos profundizando relaciones con personas que han sido educadas de acuerdo a otro conjunto de valores. ¡Ninguno es correcto o incorrecto!

Asigne tarea

Entregue el artículo de Kohls y pida a los participantes que lo lean antes de la siguiente sesión, donde el grupo lo volverá a debatir.

Conclusión

Concluya la orientación enseñando las despedidas en el idioma de su iglesia compañera. Oren por su iglesia compañera, por el viaje y las y los participantes; canten una canción de la iglesia o cultura de su organismo compañero, y díganse adiós utilizando las despedidas que acaban de aprender.

Tercera orientación: segunda sesión intercultural

Objetivos

- Entender el concepto de competencia intercultural
- Explorar diferencias culturales entre Estados Unidos y su iglesia compañera
- Empezar a entender el efecto del privilegio de la raza blanca en las relaciones con el sínodo compañero

Materiales a preparar...

... para el debate sobre la competencia intercultural:

- Copias del “Inventario de Adaptabilidad Intercultural” de V a n g e n t, www.vangent-hcm.com/solutions/performance/management/organizational-surveys/ccai/ o 800/922-7343. Necesitará una copia del inventario y la guía de acción- planificación para cada participante, además de un manual para usted.

... para la primera actividad de raza y privilegios:

Copie las siguientes nueve frases en las fichas (una frase por tarjeta):

Puedo encender el televisor o leer la portada del periódico y ver personas de mi raza representadas de manera amplia y positiva.

No tengo que educarme o educar a mis hijos para que estén conscientes del racismo sistemático para su protección física diaria.

Cuando me hablan de nuestra herencia nacional o de “civilización”, me muestran que las personas de mi color de piel la hicieron como es.

Ya sea que utilice cheques, tarjetas de crédito o efectivo, puedo contar con que el color de mi piel no va a afectar negativamente mi apariencia de confiabilidad financiera.

Puedo ir sola o solo de compras la mayor parte del tiempo, muy seguro de que no me seguirán ni me acosarán.

Si un agente de tránsito me pide que me orille, puedo estar seguro que no he sido elegido por mi raza.

Nunca me piden que hable por todas las personas de mi grupo racial.

Puedo empezar en un empleo con un patrón que implemente la acción afirmativa sin que mis compañeros de trabajo sospechen que conseguí el empleo por mi raza.

Puedo elegir un alojamiento público sin el temor de que las personas de mi raza no pueden entrar o de que serán maltratadas en los lugares que he elegido.

... para la segunda actividad de raza y privilegios:

Reúna fichas y una mochila que contenga estos artículos:

- Pasaporte
- dinero y monedas

- agua embotellada
- tarjeta de seguro médico
- tarjeta de crédito
- llaves de casa

Copie las siguientes frases en las fichas

Dos fichas para el pasaporte:

Ciudadano estadounidense

Con un pasaporte estadounidense, tenemos abiertas la mayoría de las fronteras. Podemos entrar en muchos países sin tener que solicitar visados. Cuando necesitamos visados, casi siempre nos los conceden. Viajamos con el privilegio de saber que seremos admitidos.

Iglesia compañera global

Es improbable que consiga un visado para acudir a una asamblea sinodal o de la organización nacional de la ELCA si me llaman como invitado, porque el consulado estadounidense me considera un posible inmigrante hasta que se pruebe lo contrario. La mayoría de las fronteras del mundo no están abiertas para mí.

Dos fichas para el dinero y las monedas:

Ciudadano estadounidense

Tenemos dinero y medios para gastar nuestro dinero en placeres y cosas que queremos comprar.

Iglesia compañera global

2 mil 800 millones de personas viven con menos de \$2.00 diarios. No tenemos dinero para viajar o para placeres. No tenemos suficiente dinero para alimentar a nuestras familias.

Dos fichas para el agua embotellada:

Ciudadano estadounidense

Tenemos acceso a agua potable y segura. No tenemos que traer del pozo un caldero por vez, ni preocuparnos por beber agua contaminada.

Iglesia compañera global

Más de 1,200 millones de personas no tienen acceso al agua potable. Allá donde hay agua segura y potable, quizá esté controlada por intereses privados que determinan quién tiene acceso.

Dos fichas para la tarjeta del seguro médico:

Ciudadano estadounidense

Tenemos acceso a médicos y atención médica de manera regular. Estamos inmunizados contra las principales enfermedades y hemos disfrutado de una dieta buena y saludable desde que nacimos.

Iglesia compañera global

2.2 millones de niños mueren cada año porque no están inmunizados. Grandes cantidades de personas en todo el mundo no tienen una atención médica adecuada. Un millón de personas mueren todos los años a causa de la malaria.

Dos fichas para la tarjeta de crédito:

Ciudadano estadounidense

Personas que ni conocemos están dispuestas a PRESTARNOS dinero. Podemos conseguir más cuando se nos agota.

Iglesia compañera global

Quiénes vivimos en países en desarrollo no tenemos tarjetas personales de crédito y tenemos poco acceso a préstamos o créditos.

Dos fichas para las llaves de casa:

Ciudadano estadounidense

La mayoría de nosotros y nosotras poseemos casas y podemos costear una estadía en un hotel. Tenemos ciertas expectativas con respecto a nuestro nivel de comodidad: ropa blanca, almohadas, calefacción y aire acondicionado.

Iglesia compañera global

Aproximadamente 400 millones de habitantes urbanos no tienen hogar o viven en casas inadecuadas. En países desarrollados y en desarrollo, la escasez de vivienda y las condiciones deficientes de vivienda suponen una amenaza para la vida. Casas que no cumplen los estándares mínimos, agua que no es segura y un saneamiento deficiente son responsables de 10 millones de muertes anuales en todo el mundo.

... para el debate sobre los valores estadounidenses frente a los valores de su iglesia compañera:

- baje el artículo sobre cultura de <http://archive.elca.org/globalmission/welcomeforward/culture.pdf> y considere utilizar sus tres escenarios para explorar las diferencias culturales.
- Compre los materiales del Inventario de Adaptabilidad Intercultural y repase el manual de capacitación para familiarizarse con la prueba, los métodos de puntuación y la interpretación.

Tiempo

110 minutos

Bienvenida

5 minutos

Empiece con una oración y una canción. Practiquen saludarse entre sí en el idioma de su iglesia compañera.

Actividad para romper el hielo

5 minutos

Expanda su vocabulario. Enseñe a todo el mundo los conceptos básicos de presentarse y de decirse mutuamente “Cristo esté contigo”, “La paz esté contigo”, u otras frases litúrgicas comunes.

Introducción: debatan el artículo de Kohls que les fue entregado en la sesión anterior

20 minutos

Invite a las y los participantes a darse unos instantes para debatir el artículo de Kohls sobre los valores estadounidenses. ¿Qué parte les causó la impresión más profunda? ¿Hubo algo sorprendente de lo que aprendieron, qué fue? ¿Con qué estuvieron de acuerdo? ¿Con qué no estuvieron de acuerdo?

Dese unos minutos para procesar el artículo. La idea principal que deben extraer las y los participantes del debate es que todas y todos nosotros somos etnocéntricos. ¡Utilizamos nuestra propia cultura como el estándar por el que emitimos juicios sobre el resto del mundo! Reconocer nuestro etnocentrismo es un poderoso primer paso para cruzar culturas con éxito.

Presentación sobre la competencia intercultural

15 minutos

Explique que el enfoque de esta sesión es entender el concepto de competencia cultural y evaluar su propio nivel.

Casi todas las relaciones de iglesia compañera implican el cruzar culturas. Por lo tanto, con el fin de practicar de manera auténtica el acompañamiento en nuestras relaciones, necesitamos volvernos culturalmente competentes.

La competencia cultural nos da la habilidad para comprometernos con personas que son diferentes cultural y racialmente y en sus conductas, y comprometernos con respeto y compasión en lugar de hacerlo con expresiones de juicio y burla. Es un conjunto de comportamientos y actitudes culturales que, cuando se integran a nuestra práctica cotidiana, nos permite relacionarnos y trabajar de manera eficaz en situaciones interculturales.

Lo esencial es que la competencia intercultural nos permite sentirnos cómodos con las diferencias entre nosotros mismos y los demás, y nos ayuda a establecer relaciones cruzando culturas. Están implicadas varias habilidades:

- **La capacidad de valorar la diversidad**, es el fundamento de la sensibilidad cultural.
- **Respeto mutuo**: respetar, validar y mostrarse abiertos con relación a alguien cuyas percepciones y expectativas sociales y culturales no son como las nuestras. (Sin respeto mutuo, las personas se sienten amenazadas por esas diferencias, o hacen que se pongan a la defensiva.)
- **Sensibilidad**: entender y evitar juicios sobre la otra cultura, y ser respetuosos a la hora de tratar con personas cuya cultura es diferente.
- **La capacidad para adaptarse**: ser consciente de la dinámica inherente cuando interactúan las culturas, y saber qué hacer cuando se encuentra con personas que son diferentes a usted. Esto también significa aprender la habilidad de notar y cambiar el comportamiento que puede ser estereotipado.
- **Una conciencia de cómo se institucionaliza la cultura**: poder reconocer las formas en que las instituciones no valoran la diversidad y operan con políticas y prácticas que no hacen espacio para las diferencias.
- **Comunicación**: la capacidad de comunicarse de manera eficaz de un grupo cultural a otro.

La competencia cultural empieza por una conciencia de sus propias creencias y prácticas culturales, y por reconocer que otras personas, procedentes de otras culturas, quizá no las compartan.

Después de leer el artículo de Kohls, podemos reconocer que los valores que vivimos y respiramos son característicamente estadounidenses; un gran paso en la dirección de entender y aceptar que las personas de otras culturas quizá no compartan esos valores.

Un primer paso en el proceso de dominar la competencia cultural es evaluar su nivel de competencia. Explique que va a pasarles el Inventario de Adaptabilidad Intercultural, un inventario de auto-conciencia que ayudará a los participantes a entender su potencial para la eficacia intercultural, y para identificar áreas donde podrían necesitar esforzarse. Pida a las y los participantes que lo lleven a casa y que respondan la totalidad de las 50 preguntas. Cuando acaben, deben mirar dentro de la carpeta para evaluar sus respuestas y calcular su nivel de competencia.

Enfatice que ésta es una prueba privada y que sólo ellos conocerán los resultados. Esta prueba contribuirá a evaluar su comprensión de las dimensiones interculturales que resultan fundamentales para adaptarse a otras culturas. Comentarla proporcionará retroalimentación sobre estas cuatro áreas para que puedan entender mejor cómo funcionan y elevar su conciencia con respecto a las dificultades y problemas potenciales. Explique que en la siguiente sesión vamos a hablar de las maneras en que podemos comprometernos, individualmente y como grupo, para aumentar nuestra competencia cultural.

Distribuya las pruebas y responda cualquier duda.

Comparación de los valores estadounidenses frente a los de la iglesia compañera *30 minutos*

La mayoría de los conflictos y problemas interculturales surgen de

- diferencias de comportamiento
- diferencias de pensamiento
- diferencias de suposiciones

Explique que la siguiente sesión se centrará en la iglesia, país y cultura del sínodo compañera, pero que hoy le gustaría destacar tres o cuatro rasgos de su cultura.

Báse en su conocimiento o en el conocimiento de las y los miembros del comité que han hecho viajes anteriores para mencionar tres o cuatro puntos clave, como las actitudes con respecto al tiempo, las actitudes con respecto al cambio y las actitudes con respecto a los individuos y la comunidad. Utilizando el artículo de Kohls como guía, haga que las y los participantes sugieran potenciales conflictos que podrían surgir entre las iglesias compañeras en estas áreas. Debátanlo extensamente. Si puede desarrollar un estudio de caso a partir de su relación, éste sería un buen momento para presentarlo y debatirlo. Si no hay ningún estudio de caso disponible, lleve a cabo un debate de los escenarios presentados en el artículo sobre cultura encontrado en <http://archive.elca.org/globalmission/welcomeforward/culture.pdf>

Responda cualquier duda que surja de este debate.

(Ésta es una sesión larga. Quizá quiera hacer una pequeña pausa antes de empezar con la siguiente actividad.)

Explore la influencia de la raza y el privilegio *30 minutos*

Además de adaptarse a las diferencias culturales, la mayoría de las y los ciudadanos estadounidenses deben entender y empezar a aceptar la idea del privilegio blanco, algo que la mayoría de nosotras y nosotros no reconoce, pero que nos afecta en cualquier lugar donde vivamos. A pesar de que 20 minutos es muy poco tiempo para desembalar este concepto, este ejercicio puede abrir la puerta.

Una buena forma de presentar este tema es explicando a las y los participantes que el privilegio blanco es como un paquete invisible de activos no ganados con el sudor de la frente, que las personas de raza blanca reciben al nacer. Estos privilegios les permiten ciertas cosas en la sociedad a las personas de raza blanca, cosas que no están disponibles de manera inmediata o fácil para las

personas de color, o que no están disponibles en absoluto para las personas de color. Estos privilegios están institucionalizados en Estados Unidos y en todo el mundo. Forman una parte tan intrínseca de nuestras vidas que nos resulta difícil identificarlos y nombrarlos.

El privilegio blanco es global y lleva siglos funcionando. “Lo blanco significa propiedad de la tierra”, dijo W.E.B. DuBois. Se ha manifestado por medio del colonialismo europeo y estadounidense y del poder sobre los elementos económicos, políticos y culturales.

El sistema global del privilegio blanco ha sustentado el marco del orden mundial sobre los valores e intereses del orden blanco. Históricamente, se basa sustancialmente en la explotación de los pueblos no blancos. Esa explotación de la tierra y los recursos de los hemisferios oriental y meridional, donde los pueblos indígenas son negros, café, rojos o amarillos, continúa en la actualidad.

Incluso nuestro idioma refuerza el privilegio blanco al expresar ideas y conceptos que moldean el pensamiento y la realidad. En nuestra cultura, la palabra *blanco* es positiva y la palabra *negro* es negativa. “Los buenos” visten sombreros blancos y montan caballos blancos; “los malos” visten sombreros negros y montan caballos negros. Los ángeles son blancos; los demonios son negros. Entre algunas de las definiciones de la palabra *negro* se encuentra “sin luz moral o bondad, malvado, dañino, que indica desgracia, pecaminoso”, mientras que entre las definiciones de la palabra *blanco* se encuentra “moralmente puro, sin mancha, inocente, y libre de intenciones malvadas”. Por lo tanto, el lenguaje refuerza que ser algo que no es blanco es malo y está internalizado por aquellas personas que no son blancas.

Para crear relaciones auténticas, especialmente con iglesias compañeras fuera de Europa, debemos entender e identificar el privilegio blanco y empezar a entender cómo se reproduce el racismo por medio de sociedades y culturas que respaldan el privilegio blanco de sus integrantes. Resulta difícil. Somos educados y no necesariamente queremos discutir esto. Pero el privilegio blanco afecta a todas las relaciones con las iglesias compañeras que no son europeas, y debemos adquirir el compromiso de entender este fenómeno.

Después de presentar el tema del privilegio blanco, distribuya las nueve fichas con citas sobre el privilegio blanco. Pida a las y los participantes que las lean en voz alta. Cuando las hayan leído todas, hablen brevemente de las reacciones. En su experiencia, ¿cómo se desarrolla el privilegio blanco en Estados Unidos?

Ponga la mochila sobre la mesa. Pase las fichas de la mochila entre las y los participantes. Mientras saca cada artículo de la mochila, pida a los participantes que lean la ficha con la comparación de “Ciudadano estadounidense” e “Iglesia compañera global”.

Saque los artículos uno por vez de la mochila: pasaporte, dinero y monedas, agua embotellada, tarjeta del seguro médico, tarjeta de crédito y llaves de casa.

Después de haber mostrado todos los artículos y haber leído las fichas, deje que el grupo reflexione en silencio durante unos instantes y luego debata sobre cómo es evidente el privilegio blanco en cada uno de estos artículos. ¿Cómo podrían afectar estos privilegios a la relación con la iglesia compañera?

Asigne la tarea sobre la imagen en los medios de comunicación

5 minutos

Recuerde a las personas que nuestras percepciones del mundo fuera de Estados Unidos están mediadas o moldeadas por nuestros medios noticiosos y por el gobierno. Las imágenes que vemos en las noticias pueden no ser las que se encuentre durante la visita.

Anime a las y los participantes a examinar artículos en periódicos y revistas, y a ver programas de televisión y radio en busca de imágenes, comentarios y programas sobre el país de destino. Pídeles que consulten los sitios en Internet del Departamento de Estado de Estados Unidos y de la CIA para ver lo que nuestro gobierno tiene que decir sobre la iglesia compañera. Una búsqueda en Internet utilizando el nombre del país ayudará a las y los participantes a encontrar fuentes noticiosas del país de su iglesia compañera. Pida a las y los participantes que traigan a la siguiente reunión recortes y hojas impresas para debatirlas.

Responda cualquier duda.

Conclusión

Termine con una oración, recordando que Dios creó la totalidad del mundo y a todas las personas que lo habitan. Dios ama a todo el mundo y todos los seres humanos son preciosos a los ojos de Dios. Concluya con una canción de la iglesia o cultura de su iglesia compañera y con un refrigerio.

Otros recursos sobre raza y privilegio

- “Power or Partnership” [Poder o asociación], páginas 72-73 de *Welcome Forward*
- “White Privilege: Unpacking the Invisible Knapsack” [Privilegio blanco: desempacando la mochila invisible] por Peggy McIntosh, disponible en muchos sitios en Internet
- “Understanding White Privilege” [Entendiendo el privilegio blanco] por Francis E. Kendall, se encuentra en *Troubling the Waters for Healing of the Church: A journey for White Christians from privilege to partnership* [Agitando las aguas para la sanación de la iglesia: un viaje para los cristianos blancos del privilegio a la asociación], en www.cswsworkshop.org/resources/White_Privilege.html.
- “America’s Original Sin: A Study Guide to White Racism” [El pecado original de Estados Unidos: una guía de estudio sobre el racismo blanco] de la edición de noviembre de 1987 de la revista *Sojourners Magazine*.
- “The Level Playing Field” [El campo de juego nivelado] una actividad que puede bajar de www.womenofthelca.org (haga clic en Recursos de Programa..., luego en Participación en el Ministerio y la Acción y luego baje con el cursor) o que puede encargar a la casa editorial Augsburg Fortress en www.augsburgfortress.org

Cuarta orientación: sesión sobre la iglesia compañera

Objetivo

Familiarizar a las y los participantes con la cultura y los valores culturales de su iglesia o sínodo compañera, así como con su historia, estructura eclesial, ministerios y situación actual.

Materiales

- Una copia del artículo de L. Robert Kohls para su disertante invitado
- Folleto C, “Intercultural Relationships” [Relaciones interculturales]
- Folleto D, “Cultural Norms Worksheet” [Hoja de trabajo sobre normas culturales]
- Los materiales del Inventario de Adaptabilidad Intercultural (vea la lista de materiales de la Tercera Orientación)

Antes de la sesión

Si es posible, identifique a alguien de su iglesia compañera para que asista a esta orientación. Otros recursos podrían incluir a antiguos misioneros en el país, o miembros del comité que hayan pasado mucho tiempo en el país de su iglesia compañera. Póngase en contacto con su invitado con antelación para organizar la presentación sobre la cultura de su iglesia compañera, específicamente sobre su comida, idioma, estructura familiar, vacaciones y festividades, gobierno y política, así como sobre su religión.

Antes de la sesión, proporcione a su orador invitado una copia del artículo de Kohls sobre los valores estadounidenses básicos y sugiera que el o la disertante venga preparado para centrarse en uno o dos valores opuestos que suelen ser causa de frustración en la relación. ¿Cuáles han sido algunos obstáculos para los integrantes de su sínodo que han viajado a su iglesia compañera? ¿Qué obstáculos han encontrado los viajeros procedentes de su iglesia compañera?

Si no hay un disertante invitado disponible, organice una presentación sobre el país y cultura de su iglesia compañera utilizando información extraída de otras fuentes, como libros e información en Internet publicada por Culture Grams (www.culturegrams.com)

Tiempo

110 minutos

Bienvenida y tiempo para romper el hielo

10 minutos

Vivan en armonía los unos con los otros. No sean arrogantes, sino háganse solidarios con los humildes. No se crean los únicos que saben. No paguen a nadie mal por mal. Procuren hacer lo bueno delante de todos. Si es posible, y en cuanto dependa de ustedes, vivan en paz con todos.

- Romanos 12:16-18 (CEV)

Recuerde a las y los participantes que nuestras sesiones han estado ayudándonos a identificar y empezar a manejar las herramientas interculturales que necesitamos para prepararnos para nuestro viaje. ¿Cómo se relaciona este versículo con el tema de nuestra preparación?

Pida a las y los participantes que crucen los dedos y observen qué pulgar queda arriba. Luego haga que cambien la posición de los pulgares y advierta su incomodidad. Señale que gran parte de nuestra comunicación es inconsciente, ¡y no entendemos lo natural que es hasta que estamos en una

situación en la que no es natural! En grupos pequeños, haga que las y los participantes analicen brevemente cómo se visten, usan el tiempo y el espacio y se tocan entre sí las personas en esa región de Estados Unidos.

Hable del inventario de CCAI que se llevó a casa

20 minutos

Pregunte a las y los participantes cómo les fue con el Inventario de Adaptabilidad Intercultural (CCAI por sus siglas en inglés). ¿Estaba claro el puntaje? Si tiene dudas, use los materiales del CCAI para revisar el proceso (vea la página 45 en la Guía de Capacitación de CCAI.)

Señale que la prueba del CCAI evalúa cuatro áreas y que cada una representa factores importantes para la adaptabilidad intercultural:

1. resistencia emocional
2. flexibilidad/mente abierta
3. agudeza de percepción
4. autonomía personal

Las páginas de la 14 a la 19 del manual del líder lo ayudarán a dirigir un debate sobre estas cuatro áreas.

Recuerde a las y los participantes que, a pesar de que los resultados son privados, es importante ser honesto con uno mismo sobre los resultados, y planificar el desarrollo de su competencia intercultural. Vea la página 41 de la Guía de Capacitación para buscar consejo sobre cómo dirigir a los participantes a su paso por la Guía de Planificación de la Acción.

Distribuya el Folleto C, “Cross-Cultural Relationships” [Relaciones Interculturales] Repásenlo juntos.

¿Alguna reacción a lo que dice? ¿Revelaciones? ¿Cómo nos ayudará a aumentar nuestra competencia cultural?

¿Cuáles son los valores de nuestra iglesia compañera?

60 minutos

Explique que la sesión de esta noche se centra en la cultura y los valores culturales de su iglesia compañera. Distribuya el Folleto D, “Cultural Norms Worksheet” [Hoja de trabajo sobre normas culturales] y pida a las y los participantes que escriban las respuestas a las preguntas del folleto mientras escuchan la presentación.

Presente al disertante invitado y pídale que empiece por compartir su propia historia –de dónde es, antecedentes familiares, raíces étnicas, etc.– antes de hablar de la cultura y valores culturales del país. ¡Anime a las y los participantes a preguntar!

Si la o el invitado es de su iglesia compañera, asegúrese que también cubra estos temas:

- la historia de la iglesia compañera
- los retos que ha enfrentado
- la estructura y tamaño de la iglesia
- el contexto de la iglesia; lo que está sucediendo en la sociedad y cómo lo aborda la iglesia
- ministerios y actividades
- retos y problemas que enfrenta en la actualidad
- historia del país, y retos que ha enfrentado su pueblo

Si la o el disertante procede del país de la iglesia compañera pero no de la iglesia, pídale a un líder de su comité de sínodo compañero que aborde estos puntos. Parte de esta información debe haber sido presentada en la Sesión Uno, y si está trabajando de manera estrecha con su iglesia compañera, quizá vuelva a ser cubierta durante una visita sobre el terreno cuando llegue al país. Reforzar este material varias veces ayuda a los participantes a adquirir una comprensión de su iglesia compañera y su obra, de la que se aprovecharán con frecuencia durante su visita.

Imágenes de los medios de comunicación

15 minutos

Pida a las y los participantes que compartan las imágenes que han reunido procedentes de los medios de comunicación. Hablen de las imágenes con preguntas como:

- ¿Son similares los retratos del país?
- ¿Los artículos se contradicen unos a otros?
- ¿Qué sorpresas se pueden encontrar?
- ¿Cómo espera que esta experiencia cree un panorama más amplio?

Solicite a sus visitantes que comenten la imagen mediática del país, así como cualquier diferencia entre la imagen en los medios y su experiencia del país.

Tarea

Pida a las y los participantes que compren un diario en blanco para el viaje y que lo lleven a la siguiente reunión. Parte de la agenda de la siguiente orientación estará dedicada a capturar el viaje por medio de palabras e imágenes.

Conclusión

5 minutos

Concluya esta sección de la orientación cantando una canción del país o la iglesia de su anfitrión. Oren por su presentador, su iglesia compañera, todas y todos los participantes en el viaje y por cualquier otra preocupación. Concluya la sesión para pasar a los refrigerios.

Quinta orientación: sesión de planificación previa al viaje

Objetivos

- Repasar el itinerario del viaje y otros detalles finales
- Elaborar un compromiso para el viaje

Materiales necesarios

- Rotafolio y marcadores; escriba estas tres preguntas en el rotafolio:
 - ¿Cuál es su mayor ansiedad o temor al embarcarse en este viaje?
 - ¿Qué es lo que más la emociona?
 - Para usted, ¿cuál sería el resultado más satisfactorio de este viaje?
- Estas actividades de *Welcome Forward*:
 - “Great Expectations” [Grandes expectativas] págs. 22-23
 - “Family Matters” [Cuestiones de familia] págs. 30-31
 - “Fear Not” [No teman] págs. 32-33
 - “Covenant Making” [Elaboración de un convenio] págs. 36-37
 - “Packing Light” [Empacando ligero] págs. 52-53
 - “I’m Overwhelmed” [Me siento abrumado] págs. 78-79
- Baje y copie la Lista de Control de Qué Empacar y “The Power of Language” [El poder del lenguaje] de <http://archive.elca.org/globalmission/welcomeforward/forms.html>. Visite <http://archive.elca.org/globalmission/welcomeforward/communicate.html> en busca de consejos para tomar fotografías. Baje y distribuya o anime a los viajeros a visitar ellos mismos el sitio.
- Folleto E, “A Code of Ethics for Tourists” [Código de ética para turistas]
- Folleto F, “Team Member Roles” [Papeles de los miembros del equipo]
- Folleto G, “Journaling Worksheet” [Hoja de trabajo para la elaboración de un diario]

Antes de la sesión

¿Participa en este viaje una o un escritor experimentado o alguien veterano en la elaboración de diarios de viaje? Considere pedirle que lidere el ejercicio con los diarios. Dele los materiales para la planificación de la sesión y el folleto del diario para que pueda prepararse.

Tiempo

90 minutos

Resumen de la sesión

10 minutos

Dé la bienvenida a todo el mundo. Haga que practiquen los saludos en el idioma de la iglesia compañera. Empiece con una oración.

Explique el propósito de esta sesión y haga saber a las y los participantes lo que repasarán y debatirán:

- el itinerario definitivo
- los compañeros de habitación
- qué llevar
- cómo capturar su viaje en película y palabras
- etiqueta de viaje

- Código de Ética para Turistas
- papeles y expectativas

Itinerario

20 minutos

Distribuya el itinerario y repáselo con atención, respondiendo preguntas según se vayan haciendo.

Incluya mapas pues los nombres de las ciudades podrían no significar nada para los participantes. Hable de lo que pasará en cada etapa, donde se quedarán los participantes y qué se esperará de ellas y ellos. Asegúrese de explicar quién se quedará a dormir con quién y cómo se tomó la decisión. Si las reflexiones o devociones diarias forman parte del viaje, aclare cuándo se harán y quién las dirigirá. Deje bastante tiempo para las preguntas; ¡habrá muchas!

Qué llevar

10 minutos

Distribuya y hable de la Lista de Control del Empacado como grupo. Los puntos más importantes a entender son:

- viaje tan ligero como le sea posible; ¡muy difícil para estadounidenses!
- vístase adecuadamente (aproveche el conocimiento cultural adquirido por el grupo durante la Sesión Cuatro)
- proteja los documentos en un cinturón para el dinero o en una bolsa de documentos, y deje los duplicados con la familia y el líder del grupo
- lleve calzado cómodo y un sombrero con ala para viajar por climas cálidos
- conserve los objetos afilados (navaja de bolsillo) en el equipaje consignado, no en el de mano
- anude un lazo brillante en el equipaje de todos y todas, para que resulte más fácil identificar el equipaje en el aeropuerto

Buenos modales y responsabilidades del viaje

20 minutos

Distribuya el Folleto E, “A Code of Ethics for Tourists” [Código de ética para turistas]. Hable de qué es un buen comportamiento para un invitado, incluido el compartir el punto de vista local sobre el tabaco, el alcohol y la vestimenta apropiada. Vuelva a referirse a lo que todo el mundo aprendió sobre la cultura de la iglesia compañera en la Sesión Cuatro. Responda cualquier duda.

Como grupo, debatan o decidan:

- quién presentará al grupo en sus diferentes visitas
- qué tipo de regalos son apropiados para los anfitriones
- cómo aceptar con elegancia los regalos de los anfitriones (consulte “Grace-full Receiving” [Aceptación llena de gracia] en las páginas 66-67 de *Welcome Forward*)
- cómo pedir permiso para tomar fotografías
- cómo manejar las solicitudes de dinero.
→ Vea la columna de la derecha para generar ideas.

Tómese unos pocos minutos para repasar el lenguaje “apropiado” utilizando el folleto “The Power of Language” [El poder del lenguaje] bajado del sitio en Internet *Welcome Forward*. Revise el vocabulario básico de misión (por ejemplo, “iglesia compañera”, no “campo de misión”) y dese unos instantes para repasar y practicar el vocabulario y saludos básicos en el idioma de su iglesia compañera.

Distribuya el Folleto F, “Team Member Roles” [Papeles de los Miembros del Equipo] y asigne tarea para las y los participantes dispuestos con el fin de hacer más fácil el viaje y que todas y todos lo puedan disfrutar más. Quizá desee enviar esto a los participantes antes de la orientación, de forma que puedan pensar en lo que podrían estar dispuestos a hacer y lo que podrían hacer.

Busque otras formas de aprovechar el conocimiento del grupo. Si alguien tiene una inclinación por la arquitectura, la historia, la botánica o la antropología, pídale que investigue algo de lo que se verá para ofrecer más perspectivas. No se base completamente en los miembros de su grupo para recolectar información; querrá oír también la interpretación local, que puede ser diferente.

Manejo de las solicitudes de dinero

Quizá alguien se aproxime a las y los miembros de la delegación y les pida ayuda o un donativo. No se sorprenda ni se ofenda. En muchas culturas, pedir ayuda o un donativo a un recién conocido se puede aceptar y es una manera convencional de iniciar una amistad o mostrar respeto por un nuevo amigo o amiga. Pero recuerde, en todas las culturas el dar y recibir regalos sigue ciertas tradiciones y costumbres. Como invitados, no estarán conscientes de estas tradiciones y necesitarán cierta guía. Exhorte a su delegación a seguir estos lineamientos:

1. **Responda cortésmente sin comprometerse de ninguna manera.** No prometa algo que no pueda cumplir, en ese momento o en el futuro, para salir de lo que quizá sea para usted una situación embarazosa. Tenga una corta conversación sobre las circunstancias que provocan la solicitud y exprese su comprensión y simpatía con respecto a la necesidad.

2. **Diga que tiene que hablar antes con el líder de su grupo.** Tenga mucho cuidado con la generosidad selectiva. Un donativo a una persona, grupo o congregación particular puede crear dificultades para los líderes locales de la iglesia. El líder del grupo puede aceptar solicitudes y hablarlas con los líderes locales de la iglesia compañera. El convenio que regula la relación con su iglesia compañera probablemente aclare los procedimientos sobre los donativos monetarios. Si no lo hace, ambas iglesias compañeras debe debatir este asunto.

3. **No importa qué tan grande parezca que sea la necesidad, no deje que el impulso del momento lo obligue a ofrecer ayuda.** Lo que pueda intentar hacer como expresión espontánea de generosidad por su parte puede ser humillante o causar problemas.

4. **Recuerde, como invitados e invitadas en la iglesia y país de su iglesia compañera, usted es el receptor, no el portador, de regalos.** Exhorte a las y los viajeros a practicar la aceptación cortés de la hospitalidad y la amistad de su iglesia compañera. Esté abierto a los muchos y diferentes regalos que le ofrecen: la perspectiva del Evangelio, la fe, la fuerza en la adversidad, y la alegría de vivir de ellos y ellas. Su disposición a recibir lo que ellas y ellos tienen que ofrecerle es la alabanza más grande que les puede hacer.

Cómo capturar el viaje en película y palabras

15 minutos

Distribuya el Folleto G, “Journaling Worksheet” [Hoja de trabajo para la elaboración de un diario de viaje]. Distribuya o llame la atención de las y los participantes sobre el consejo fotográfico en el sitio en Internet de *Welcome Forward*.

Recuerde a las y los participantes que en un diario de viaje pueden registrar y procesar sus experiencias. Es un lugar seguro para las primeras reacciones —frustración, desánimo, alegría— a experiencias que pueden aclararse más tarde en el viaje. El diario es para beneficio *de usted*, ¡no de los demás! A pesar de que después quizá re-escriba secciones de su diario para compartirlo con otros y otras, es más probable que sea sincero con sus sentimientos si los escribe para sí mismo.

Pida a las y los participantes que se tomen unos momentos para reflexionar sobre las preguntas que aparecen en la hoja de trabajo y para incluir ahora algunas entradas iniciales. Las respuestas son privadas y se pueden desarrollar en casa.

Dirija su atención hacia el rotafolio, donde ha escrito las siguientes preguntas, y pídale que las respondan en sus diarios. Hágalas saber que se compartirán estas respuestas, de manera que los miembros del grupo puedan aprender más los unos sobre los otros y otras y puedan apoyarse mejor los unos a los otros en el viaje:

- ¿Cuál es su mayor ansiedad o temor al inicio de este viaje?
- ¿Qué es lo que más le emociona?
- Para usted, ¿cuál sería el resultado más satisfactorio de este viaje?

Escriba las respuestas de los participantes a cada pregunta en el rotafolio, y guarde las hojas para la sesión de Informar de su Viaje (a continuación). Responda las dudas.

Formule un acuerdo

15 minutos

Cree un convenio de grupo que articule:

- el propósito y misión de su viaje
- expectativas de la experiencia
- acuerdos con respecto al comportamiento.

Para estructurar esta actividad, use “Covenant Making” [Elaboración de acuerdos] en las páginas 36 y 37, y “The Ugly American” [El feo estadounidense] en las páginas 38 y 39 de *Welcome Forward* (Guía del Líder disponible en <http://archive.elca.org/globalmission/welcomeforward>).

Cuando el acuerdo ya esté elaborado y se escriba en el rotafolio, haga que lo firmen todos y todas. ¡Lleve el compromiso en el viaje en caso que los participantes necesiten ánimos o un recordatorio amable con relación a su comportamiento!

¿Preguntas?

Responda cualquier otra duda. Deje mucho tiempo para las preguntas.

Conclusión

Practique decir adiós en el idioma de su iglesia compañera, y disfrute de más música del país mientras toma los refrigerios.

Ejemplo de un acuerdo

Durante nuestro viaje vamos a vivir y aprender juntos como cristianos y cristianas, y a participar en la vida de nuestra iglesia compañera. Creemos que esta oportunidad única de viajar y aprender juntos reforzará nuestro testimonio individual y colectivo como cristianas y cristianos. Estamos de acuerdo en:

- *mantener abiertos los corazones, de manera que podamos recibir todo lo que estamos a punto de experimentar*
- *aprender de nuestros anfitriones y respetar su cultura*
- *abstenernos de irreverencias, fumar, uso de drogas ilegales*
- *esforzarnos por tener una comunicación honesta y abierta*
- *ser lentos para enfadarnos y rápidos para perdonar*
- *orar los unos por los otros y las otras y por nuestros anfitriones*

[Firman todos los participantes.]

Nos pidieron que ayudáramos

Durante una visita de mujeres de la ELCA, una mujer en el país de destino preguntó si una de las visitantes de la ELCA podría actuar como su patrocinadora para agilizar su emigración a Estados Unidos. La visitante tuvo la claridad mental de no ofrecer nada, pero pasó la solicitud a la líder del grupo. La líder del grupo habló con la iglesia compañera y descubrió que la iglesia compañera estaba haciendo todo lo posible para ayudar a la mujer a emigrar a Estados Unidos. Si las visitantes de la ELCA hubieran intervenido, podían haber puesto en peligro su posición en el proceso de emigración y arruinado sus posibilidades de salir del país. En el momento adecuado, dentro de los canales adecuados, la integrante de la ELCA pudo ser su patrocinadora. Pero como no conocemos toda la historia hablando con un individuo, no den ni prometan nada. Hablen con los líderes de su grupo de viaje y con su iglesia compañera. Intentar dar pequeños regalos a muchos puede ser difícil. Una mejor idea sería dar donativos a una escuela o iglesia que más tarde pueda distribuir y compartir con muchos.

–Participante en el viaje de Mujeres de la ELCA

Reflexiones diarias sobre el viaje

Separe tiempo cada día para que las y los viajeros revisen sus experiencias. Use estas ideas y preguntas para guiar los debates que ayuden a identificar y procesar las emociones, ideas y experiencias.

Considere dividir una gran delegación en grupos más pequeños de compañeros o “familias” para facilitar la reflexión y el compartir. Pueden hablar unos con otros durante el día. Pídeles que dialoguen sobre:

- ¿Qué le está saliendo bien en este punto del viaje?
- ¿Qué no le está saliendo tan bien?
- ¿Qué cosas están saliendo especialmente bien en este viaje?
- ¿Qué cosas no han sido útiles?
- ¿Qué otras dudas y preocupaciones le están surgiendo?

- Se pueden encontrar muchas otras preguntas y herramientas para la reflexión, la oración diaria y la adoración, además de para procesar sentimientos, en las páginas 78 - 129 de *Welcome Forward*.
- Reflexiones:
 - “I’m Overwhelmed” [Estoy abrumado] págs. 78-79
 - “The Tough Stuff” [Cosas difíciles] págs. 80-81
 - “Processing for Peace” [Procesando para la paz] págs. 82-83
 - “More Processing Tools” [Más herramientas para procesar] 84-85

- Devociones:
 - “Hopelessly Devoted to God” [Desesperadamente dedicado a Dios] págs. 90-91
 - “Spiritual Practices” [Prácticas espirituales] págs. 92-93
 - “More Spiritual Practices” [Más prácticas espirituales] págs. 94-95

- Procesamiento de emociones: *Welcome Forward* también ayuda a los viajeros a procesar sus emociones al regresar a Estados Unidos (La Guía del Líder en <http://archive.elca.org/globalmission/welcomeforward> ofrece consejos para profundizar y extender estas actividades):
 - “Prepare for Reentry” [Prepárese para la re-entrada] págs. 96-97
 - “Talking Your Way Home” [Llegando a casa con la palabra] págs. 98-99
 - Todas las entradas en la sección “Living the Questions” [Viviendo las preguntas], págs. 102-129

Antes de regresar a EE.UU., ayude a las y los participantes a hablar del viaje por medio de la preparación de tres o cuatro puntos principales que querrían que se supieran sobre seguir su viaje.

Análisis del viaje

Cuando llegaron a Antioquia, [Pablo y Bernabé] reunieron a la iglesia e informaron de todo lo que Dios había hecho por medio de ellos, y de cómo había abierto la puerta de la fe a los gentiles. Y se quedaron allí mucho tiempo con los discípulos.

Hechos 14:27-28 (CEV)

Las orientaciones ayudan a los participantes a aprovechar al máximo el viaje; los análisis los ayudan a procesar sus experiencias. El viaje con frecuencia puede ser intenso y, sin reflexión guiada, a las y los participantes les resulta fácil sumergirse en sus actividades diarias y perder de vista lo que aprendieron o experimentaron.

Programe la evaluación para una semana o dos después de su regreso. Si las distancias dentro del sínodo lo dificultan, celebre la evaluación inmediatamente después del viaje, en el aeropuerto si es necesario.

Objetivos

- Procesar las experiencias del viaje en un entorno seguro
- Proporcionar retroalimentación para futuras actividades y visitas

Materiales

- Pizarrón blanco o rotafolio para registrar los progresos del grupo

Tiempo

2-3 horas

Antes de la sesión

Pida a las y los participantes que traigan sus fotografías y diarios de viaje para que puedan tomar notas o compartir algunas de las anotaciones que realizaron durante el viaje. Pídales que lean la sección de “Living the Questions” [Viviendo las preguntas] de Welcome Forward (páginas 102-129) antes de asistir a la sesión.

Bienvenida

Dé la bienvenida a todo el mundo con plegarias de agradecimiento por un viaje seguro, y oraciones de apoyo para todas las personas que conocieron a lo largo del camino.

Analice su experiencia

1 hora

Divida a las y los participantes en grupos de 4-5 personas y pídale que reflexionen sobre estas preguntas.

- ¿Cuáles fueron los momentos destacados?
- ¿Qué cosas resultaron perturbadoras?
- ¿Qué fue lo más sorprendente de la iglesia compañera?
- ¿Cómo moldeó la experiencia su concepto de Dios?
- ¿Cómo ha influido el viaje en usted?
- ¿Qué preocupaciones tiene?
- ¿Qué le gustaría compartir con el resto del sínodo?

Haga que cada grupo resuma rápidamente sus respuestas para la totalidad de la delegación. Deje tiempo para que el grupo lo procese y lo debata.

Invite a las y los participantes a revivir los temores que articularon en la Orientación Cinco, Sesión de Planificación Previa al Viaje.

- ¿Cuál es su mayor ansiedad o temor al iniciar este viaje?
- ¿Qué es lo que más le emociona?

- Para usted, ¿cuál sería el resultado más satisfactorio de este viaje?

¿Se materializaron esos temores? ¿Cómo se siente ahora con respecto al viaje? Tómese un tiempo para analizarlo.

Identifique las fotografías

15 minutos

Anime a las y los participantes a traer fotografías a la evaluación. Use el grupo para ayudarlo a identificar y darle un título a cualquier fotografía “misteriosa”.

Debata las responsabilidades de presentación

20 minutos

Recuerde a las y los participantes que, como parte de una delegación de sínodo compañero, deben compartir sus experiencias con otros y otras, por medio de presentaciones congregacionales, artículos en boletines sinodales, videos o presentaciones en PowerPoint®, o por medio de la música.

Haga que las y los participantes compartan sus planes para las presentaciones, especialmente cualquier idea que tengan sobre la organización del material.

Anime a las y los participantes a utilizar estos consejos para una presentación eficaz:

- Use fotografías, diapositivas, presentaciones en PowerPoint®, objetos u otras ayudas visuales
- Concéntrese en los momentos destacados o especiales del viaje, especialmente en esos momentos que cambian la fe, en lugar de en hacer un relato del día a día
- Presente un punto de vista equilibrado de las experiencias positivas y negativas. Centrarse en la historia de la maleta robada puede dar la impresión de que las personas de ese país son deshonestas.
- Incorpore música de la iglesia compañera.
- Empiece y acabe con una oración.

¡Concluya la evaluación con una canción que haya aprendido en su viaje y con oraciones de agradecimiento!

Complete una evaluación

¿Qué necesita saber su comité sobre este viaje con el fin de planificar en el futuro viajes y actividades de apoyo mutuo? Diseñe y distribuya un formulario de evaluación para solicitar retroalimentación.

→ Vea el *Apéndice 6* para consultar una muestra de formulario de evaluación.

PARTE V

Hospedaje de invitados internacionales

No se olviden de practicar la hospitalidad, pues gracias a ella algunos, sin saberlo, hospedaron ángeles.

- Hebreos 13:2 (CEV)

Practicar la hospitalidad se encuentra en el corazón de *recibir*, esa parte del acompañamiento en la que recibimos con cortesía los regalos de otros y otras. Cuando abrimos nuestras vidas y hogares para ofrecer hospitalidad a los demás, creamos un espacio donde se pueden intercambiar regalos. El anfitrión y el invitado tienen mucho que ofrecerse el uno al otro en términos de conocimiento cultural. Ambos son embajadores culturales de sus culturas, iglesias y países.

Extender la hospitalidad a las iglesias compañeras globales puede ser una experiencia emocionante y educativa. Esta sección abarca los muchos aspectos de invitar y hospedar a los visitantes internacionales. ¡Utilícela para planificar una visita o intercambio exitosos!

El don del intercambio cultural

En una relación, las personas sienten una curiosidad mutua y quieren conocer la realidad del otro y de la otra. Cuando usted viaja a visitar a sus iglesias compañeras, tiene una experiencia de primera mano de la cultura y el contexto en el que viven y llevan a cabo su ministerio sus iglesias compañeras. ¡Sus iglesias compañeras sienten la misma curiosidad con respecto a usted! Quieren saber dónde y cómo vive, trabaja, adora y sirve. Cuando ambas iglesias compañeras han experimentado la realidad mutua, su capacidad para entenderse crecerá y su relación se hará más profunda. Lo mismo pasará con la comprensión de su propia realidad, porque sus invitados e invitadas le permitirán experimentarla a través de nuevos ojos.

Como los intercambios culturales son experiencias interculturales, suponen un reto para todas y todos los participantes. El ver su propia cultura a través de los ojos de una o un invitado puede resultar frustrante. Al ofrecer capacitación intercultural a todas y todos los que participan en su programa -miembros del comité, anfitriones, etc.- todas y todos los participantes incrementarán su competencia intercultural y se beneficiarán más de la visita.

Recursos útiles para albergar invitados internacionales

- *Welcoming Friends From Abroad, A Guidebook for Hospitality* [Dando la bienvenida a los amigos del extranjero, una guía para la hospitalidad], disponible en la Misión Global de la ELCA.
- *International Visitors Guide* [Guía del visitante internacional] de la Universidad de Minnesota, en Internet en www.international.umn.edu/visitors/guide/ (muy útil, aunque escrita para los intercambios internacionales dentro de la universidad)
- *Africans and Americans: Embracing Cultural Differences* [Africanos y estadounidenses: abrazando las diferencias culturales] por Joseph L. Mbele. Encárguelo por medio de www.africonexion.com

Establezca la visión y propósito

¿Por qué van a venir sus visitantes? Antes de invitar a alguien, usted y su iglesia compañera deben definir el propósito de la visita.

- ¿Qué espera obtener su sínodo de tener visitantes?
- ¿Qué esperan obtener las congregaciones?
- ¿Qué espera obtener su iglesia compañera con la visita?
- Para su comité, ¿cuáles serían las características de una visita “exitosa” de su iglesia compañera a su sínodo o congregación?
- Para su iglesia compañera, ¿cuáles serían las características de una visita “exitosa”?

Aclarar un propósito mutuo y desarrollar objetivos mutuos *antes* de comenzar a planificar contribuirá a focalizar su trabajo. ¿Va a invitar a una delegación a un festival especial o a una asamblea sinodal? ¿Centrará la visita en los ministerios de salud y bienestar, en asuntos rurales, los jóvenes o la educación? ¿Intercambiarán líderes para entender mejor el contexto del ministerio? La visión global de la visita facilitará la planificación de actividades.

Otras cuestiones que quizá quiera considerar para ayudarle a definir el propósito y visión de la visita:

- ¿Qué ministerios le gustaría compartir con su iglesia compañera?
- ¿Cómo pueden los integrantes del sínodo prepararse a sí mismos en su actitud para recibir a las y los invitados?
- ¿Cómo se puede alentar a los integrantes del sínodo a escuchar el testimonio y las observaciones de los invitados?
- ¿Cómo creará usted las oportunidades para que sus invitados e invitadas hablen a su iglesia?
- ¿Está preparado para dejarse cambiar por su visita?

¡Mantenga informados a ambos obispos!

Aunque su intercambio sea entre dos congregaciones, asegúrese de informar a *ambos* obispos de su intención y de mantenerlos al tanto de todas las novedades.

¿Quién debe visitar?

A pesar de que la visión y el propósito de la visita ayudarán a identificar a quiénes se invitará, es una buena idea buscar la diversidad. Ofrezca la oportunidad de visitar a personas de todas las edades, de manera que, al envejecer las personas, siempre haya participantes más jóvenes para continuar la relación. Recuerde incluir a hombres y mujeres, jóvenes y adultos, personas de diferentes contextos étnicos representados en su congregación o sínodo, y a líderes con diferentes dones:

- Coros, directores de música y músicos
- Pastores
- Trabajadores laicos
- Maestros de la escuela dominical o de la Escuela Bíblica de Vacaciones.
- Grupos de mujeres
- Grupos de hombres
- Grupos de jóvenes
- Bailarines y grupos de teatro

El envío de la invitación

Cuando usted y su iglesia compañera hayan establecido su propósito mutuo, envíe dos cartas de invitación a su iglesia compañera.

La primera carta, dirigida al obispo o presidente de su iglesia compañera, describe la visión e invita a su iglesia compañera a seguir pensando en lo que se espera de la visita. También debe aclarar las fechas de la visita y a quién se invita.

→ Consulte el *Apéndice 6* para ver un modelo.

Una segunda carta “oficial”, una para cada invitado, describe el propósito y expectativas globales e incluye el lenguaje apropiado que exige el Departamento de Estado de Estados Unidos para emitir un visado. Asegúrese que esta carta especifique claramente el hecho de que su congregación o sínodo es una expresión de los 5 millones de integrantes de la ELCA, un factor que agregará credibilidad a su solicitud de visado.

→ Consulte el *Apéndice 7* para ver un modelo.

Llegue a un acuerdo sobre las responsabilidades mutuas

Una visita o intercambio resultará más agradable si usted y su iglesia compañera se toman antes el tiempo de elaborar un acuerdo de expectativas mutuas. Este compromiso puede enumerar en detalle:

- El propósito o visión para el intercambio
- Las responsabilidades que asumirá su sínodo o congregación con respecto a los visitantes
- Lo que pueden esperar los visitantes de la iglesia compañera que los hospeda
- Las expectativas, necesidades y responsabilidades de las y los visitantes
- Expectativas financieras: el presupuesto global, pago de viáticos, etc.
- Qué pasará si alguna de las partes no cumple con sus responsabilidades.

Aclarar por adelantado las expectativas y responsabilidades mutuas puede evitar posteriores desacuerdos, desacuerdos que pueden ser perjudiciales y desastrosos cuando ya han llegado las y los invitados. Un convenio mutuo puede contribuir a evitar conflictos provocados por expectativas poco claras.

Cuanto más detallado y mutuo sea el acuerdo, habrá más probabilidades de que la visita se desarrolle sin contratiempos. Compartir el convenio con familias anfitrionas individuales, y con otras y otros implicados en el intercambio o visita, también responderá a las preguntas sobre sus responsabilidades.

Cuando se haya completado el acuerdo para el convenio, ambos obispos deben firmarlo antes de la visita, junto con representantes del comité de planificación, las y los invitados y quizá las familias que los hospedarán. Se espera que ambas partes respeten el convenio. Sin embargo, si alguna de las partes rompe los términos del mismo, a pesar de lo desagradable e improbable que pueda ser, las condiciones para hacerlo deben estar explícitas en el propio convenio. Para la o el invitado o para el anfitrión, esto podría implicar el final de la visita y/o reembolso de los fondos.

Si no se puede llegar a un acuerdo, entonces se deben cancelar los arreglos en las primeras etapas de la planificación.

Algunos puntos que podría cubrir un convenio o acuerdo mutuo son:

- **Fechas.** Se deben establecer las fechas precisas de llegada a la comunidad anfitriona y de salida de la misma.
- **Transporte internacional.** ¿Quién paga el viaje en avión entre el país invitado y Estados Unidos?
- **Transporte nacional.** ¿Quién paga el viaje dentro de los Estados Unidos?
- **Transporte local.** ¿Cómo irán las y los invitados de un lugar a otro? Si hay disponible transporte público, ¿quién lo pagará? ¿Con qué frecuencia pueden las y los visitantes depender de autos y conductores designados? ¿Tendrán las y los invitados un auto a su disposición? (Si es así, se necesitará un licencia internacional de conducir.)
- **Alojamiento.** ¿Se quedarán las y los invitados en una sola casa o con diferentes familias durante periodos específicos de tiempo? ¿Qué pasa con los hoteles? ¿Habrá algún momento en que las y los invitados tendrán que pagar su propia comida o alojamiento? Si es así, recuerde que sus invitados quizá no puedan reunir los recursos para cubrir estos gastos.
- **Actividades.** ¿Aproximadamente, con qué frecuencia se esperará que las y los invitados asistan a reuniones o hagan presentaciones? ¿Cuánto tiempo libre tendrán?
- **Empleo remunerado.** ¿Es posible realizar un trabajo remunerado como parte de los deberes oficiales del invitado o como cuestión privada? (La mayoría de los visados no permiten que los visitantes trabajen.)
- **Dietas y viáticos.** ¿Proporcionará el anfitrión alguna dieta especial para las y los invitados? Si es así, ¿con qué propósito, cuánto y cuándo se pagará?
- **Seguro.** ¿Qué tipos de cobertura tendrá la o el invitado? ¿Quién lo financia?
- **Informes.** ¿La o el visitante será responsable de hacer un informe de la visita? ¿Qué lineamientos debe seguir el informe?
- **Recaudación de fondos.** ¿Podrá el invitado recaudar fondos para un ministerio en su país, o vender artesanías?

Modelo de un programa de planificación con fechas límites

16–18 meses de antelación

Con su iglesia compañera, debata y discierna:

- El propósito del viaje
- Las esperanzas mutuas puestas en la visita
- Posibles grupos a invitar; por ejemplo, grupos de mujeres, grupos de jóvenes, líderes sinodales
- Fechas mutuamente convenientes

Con su comité:

- Forme un comité de planificación o equipo de liderazgo y nombre una o un coordinador del mismo
- Programe una orientación global para los integrantes del comité donde se incluya material intercultural (aproveche las Sesiones de Orientación 3 y 4 en la Parte IV)
- Establezca una programación para las reuniones del comité
- Determine el número de participantes y los criterios para su selección
- Reúna cálculos de costos y desarrolle un presupuesto

Cuando estén claras las esperanzas y expectativas mutuas, el número y los nombres de las y los visitantes, así como el presupuesto:

- Desarrolle un convenio con su iglesia compañera, aclarando las expectativas y responsabilidades mutuas

12–16 meses de antelación

- Envíe dos cartas de invitación, una explicando la visión para la visita y otra proporcionando detalles necesarios para el Departamento de Estado de Estados Unidos.
→ Consulte *Apéndices 7 y 8*.
- Comience a hablar del itinerario con la iglesia compañera
- Hable de lo que se necesitará para satisfacer las necesidades de las y los invitados (alojamiento, transporte, traductores, etc.)
- Comuníquese estrechamente y con frecuencia con su iglesia compañera y los invitados específicos que van a venir

9–12 meses de antelación

- Prepare materiales para ayudar a las y los visitantes con el proceso de solicitud de visado ante el Departamento de Estado de los Estados Unidos
- Asegure la información biográfica y médica de las y los invitados; determine cualquier necesidad especial (dieta, movilidad, etc.)
- Empiece a encontrar anfitriones para las y los visitantes
- En base a las conversaciones mutuas con su iglesia compañera, empiece a establecer en firme el itinerario
- Finalice con el presupuesto
- Comuníquese estrechamente y con frecuencia con su iglesia compañera y los invitados

6–8 meses de antelación

- Confirme las familias y/o individuos anfitriones
- Intercambie información biográfica: las familias anfitrionas reciben perfiles de las y los invitados; las y los invitados reciben perfiles de los anfitriones y de las familias anfitrionas además de antecedentes sobre las congregaciones y comunidades que los hospedarán
- Prepare materiales (cartas adicionales, consejos para entrevistas, etc.) con el fin de ayudar a sus invitados e invitadas en el proceso de solicitud de visados
- Siga comunicándose estrechamente con su iglesia compañera e invitados

4–6 meses de antelación

- Monitoree el progreso de sus invitados en el proceso de solicitud de visados para que se puedan abordar los problemas en cuanto surjan
- Planifique sesiones de orientación intercultural y sobre el país para los anfitriones y las y los participantes locales
- Programe oportunidades para que sus visitantes compartan sus historias y dones
- Empiece a dar publicidad a la visita en las comunicaciones de su sínodo o congregación
- Siga comunicándose estrechamente con su iglesia compañera e invitados

1–3 meses de antelación

- Organice una orientación intercultural para las y los anfitriones y otros participantes
- Siga comunicándose con su iglesia compañera e invitados
- Prepare un itinerario final con direcciones de destinos, números de teléfono y correos electrónicos de las y los anfitriones, y compártalo con su iglesia compañera
- Obtenga información para sus invitados e invitadas sobre contactos en caso de emergencias
- Planifique los eventos de bienvenida y de despedida

Cuando lleguen las y los invitados

- Asegúrese que las y los invitados puedan descansar al llegar, antes de que tenga lugar cualquier visita o evento
- Celebre un evento general de bienvenida donde todo el mundo implicado en el intercambio pueda darles oficialmente la bienvenida a los invitados
- Programe una orientación para las y los invitados
- Confirme que tiene información de contacto para casos de emergencia para sus invitados
- Compre y distribuya tarjetas telefónicas para que las y los invitados puedan hablar a casa si tienen esa posibilidad

Al finalizar la visita

- Analice la experiencia con sus invitados e invitadas y permita que sus aportaciones mejoren la planificación para futuras visitas
- Analice la experiencia con las y los anfitriones y otros participantes
- Haga una evaluación con el comité

¿Tiene dudas sobre el hospedaje de intercambios y delegaciones? Pregunte a sus compañeros y compañeras en estos sínodos. Ellas y ellos tienen una considerable experiencia con visitas de grupos grandes:

- Sínodo del Área Metropolitana de Washington, D.C.
- Sínodo de Nebraska
- Sínodo del Noreste de Ohio
- Sínodo del Noroeste de Wisconsin

Planifique la visita

En cuanto se haya aclarado el propósito y visión del intercambio o visita, nombre un comité de planificación con el fin de crear el programa y organizar a las y los anfitriones. Asegúrese de asignar un contacto clave que pueda supervisar todo el proceso, una persona que lo sabrá todo del intercambio. Un contacto clave y un pequeño comité nuclear de 2 a 3 personas estarán más centrados y será menos probable que se olviden de detalles que un comité mucho más grande. El grupo nuclear siempre puede delegar tareas adicionales en otros.

Todo el que tenga un papel en la visita –comité nuclear o miembros para propósitos específicos, anfitriones, etc.– se beneficiará de una orientación general sobre el país, iglesia y cultura. Aproveche la historia de su relación, los perfiles de iglesias compañeras de la ELCA (www.elca.org/companionprofiles) y las orientaciones interculturales en la Parte IV de este Manual para elaborar una sesión de orientación.

Entre los detalles que deberán coordinar los miembros del comité se encuentran:

- Monitorear y ayudar en el proceso de obtención de visados
- Preparar visitas a ministerios
- Preparar otras giras y visitas
- Asegurar oportunidades para que las y los invitados compartan experiencias con su sínodo o congregaciones
- Identificar alojamiento y familias anfitrionas
- Confirmar los seguros para las y los visitantes
- Organizar el transporte a Estados Unidos y a su ubicación

- Organizar el transporte durante la visita
- Orientar a las y los participantes y familias anfitrionas
- Organizar los servicios de interpretación y/o traducción
- Identificar necesidades especiales de las y los invitados (incapacidades, cuestiones médicas, etc.)
- Planificar la llegada de las y los invitados
- Orientar a las y los invitados
- Planificar los eventos de bienvenida y despedida
- Organizar la cuestión de los viáticos y otras disposiciones financieras
- Identificación y solución de problemas durante la visita
- Manejo de emergencias médicas
- Evaluación con las y los participantes

Ayude a los invitados a obtener sus visados

Sus invitados necesitan asegurarse visados de no inmigrante para ser admitidos en los Estados Unidos.

→ Véase el *Apéndice 8* para consultar resúmenes de los tipos de visados que funcionan mejor para los visitantes internacionales de las iglesias.

Para consultar información sobre el proceso global de obtención de visados, visite el sitio en Internet del Departamento de Estado de Estados Unidos, http://travel.state.gov/visa/visa_1750.html.

Por medio de sus solicitudes y en entrevistas personales, las y los solicitantes de visados estadounidenses deben convencer a los funcionarios consulares de que:

- No son terroristas (los funcionarios consulares que otorgan el visado a una persona que comete un acto de terrorismo son personalmente responsables);
- *Regresarán* a su país de origen y no se quedarán ilegalmente en los Estados Unidos.

El Funcionario Consular de la Embajada de Estados Unidos en Dar es Salaam, Tanzania, en una reunión con representantes de la ELCA, dio estas razones por las que las y los miembros de la iglesia de Tanzania pueden tener dificultades para conseguir visados de los Estados Unidos. Estas razones se aplican en todo el mundo:

- Las y los miembros de iglesias tienen las mismas probabilidades que las y los no miembros de iglesias de quedarse más tiempo del especificado en sus visados y así permanecer ilegalmente en Estados Unidos;
- Las y los tanzanos, y otras personas procedentes de países que se ubican en el lugar más alto de las estadísticas de las personas que no regresan, tendrán más dificultades para conseguir visados;
- Es difícil que varones, solteros o menores de 30 años consigan visados porque los funcionarios consulares piensan que es menos probable que regresen (en países sospechosos de terrorismo, los jóvenes son sospechosos de ser terroristas);
- Resulta difícil que cualquiera que gane menos de \$USD 1,000 (dólares americanos) al mes consiga un visado.

Para incrementar la posibilidad de admisión, los invitados que son jóvenes, solteros y que ganan menos de \$USD 1,000 al mes pueden llevar estos artículos a su entrevista:

- La escritura de una casa
- Extracto actual de una cuenta bancaria y una carta del banco donde se especifique durante cuánto tiempo ha tenido esa persona la cuenta
- Cartas de su propia iglesia donde se demuestre que tienen un puesto en la iglesia y que

- pertenecen a la misma desde hace mucho tiempo, preferentemente entre 10 y 12 años
- Cartas de empleadores donde se demuestre que han tenido el empleo desde hace mucho tiempo
- Cualquier cosa que demuestre raíces profundas en su comunidad, como cartas de instituciones locales (consejo electoral, comunitario o de distrito)

Los itinerarios detallados pueden ayudar

Una entrevista con un funcionario consular de los Estados Unidos dura aproximadamente dos minutos y treinta segundos. La o el candidato a ser invitado debe responder una serie de cuestiones muy personales y, con frecuencia, culturalmente insensibles de manera muy breve y clara. Con frecuencia estas preguntas se refieren a dónde va a ir esta persona y qué va a hacer al llegar. *Usted puede ayudarla proporcionando un itinerario detallado que incluya a dónde irá esa persona, con quién se reunirá y el propósito de la reunión.*

En lugar de decir “1 de julio: visita a la Iglesia Luterana St. Paul’s”, diga algo como “1 de julio: visita a la Iglesia Luterana St. Paul’s, Harrisburg, Pennsylvania, para hablar con el grupo femenino de St. Paul’s sobre el ministerio femenino en Tanzania”.

Practicar por adelantado es una buena idea

Pida a sus invitados que practiquen la entrevista con antelación con alguien que haya pasado por el proceso. Deben practicar la respuesta a preguntas a quemarropa como:

- ¿A dónde va?
- ¿Cuál es el propósito de su viaje?
- ¿Con quién se reunirá?
- ¿Cuánto dinero ganó el año pasado?
- ¿Posee casa?

¡Las personas que han pasado por el proceso son entrenadores muy eficaces!

Empiece temprano

Con el fin de incrementar las posibilidades de que sus visitantes consigan el visado, anime a sus invitados a iniciar temprano el proceso de solicitud de visado. Si esperan demasiado tiempo, ¡quizá reciban una cita para la entrevista después de la fecha de su invitación!

Arregle los detalles de los viajes y las visitas

Si el proceso inicial de diseño fue exhaustivo, concertar las giras y visitas será una cuestión de implementar la visión global para la visita.

Busque formas de integrar a sus invitados en la vida de la comunidad. Planifique su participación en una variedad de actividades, incluidos eventos tanto pequeños como grandes, formales e informales. Tenga en cuenta los antecedentes de los invitados y cualquier preferencia, interés y talento especial. Asegúrese que todo el mundo tenga claro cuándo y dónde se llevarán a cabo las actividades.

Sus invitados querrán experimentar todos los aspectos de la realidad de la vida en los Estados Unidos. ¡No edite! Busque la gama más amplia de experiencias. Para mostrar que la pobreza y el sufrimiento existen en medio de nuestra abundancia, llévelos a puntos de distribución gratuita de alimentos, o sirvan juntos una comida a los desposeídos. Busque lugares a los que normalmente no llevaría a un visitante. La visita a una tienda de artículos de segunda mano puede presentar una nueva perspectiva: que algunas personas en los Estados Unidos tienen ropa de sobra, mientras que otras y otros no pueden costear la compra de prendas nuevas en las tiendas. Ésa es una perspectiva importante para cualquiera que busque profundizar en su comprensión del contexto para el ministerio en los Estados Unidos.

Planifique tiempo de descanso, provea momentos espontáneos y visitas familiares.

Deje tiempo para el descanso. Aclare a todo el mundo que los invitados tendrán algo de tiempo libre, quizá un día o dos a la semana. Permita que las y los invitados determinen las actividades (o ausencia de las mismas) para esos días.

También son buenos los momentos dedicados a actividades espontáneas y divertidas. En cuanto hayan llegado sus invitados, confirme que el programa cubra áreas en las que están interesados y pregúnteles por cualquier actividad o visita turística adicional en la que les gustaría participar o que quisieran ver.

Muchos invitados e invitadas tendrán familia o amigos en los Estados Unidos a los que querrán visitar o llamar por teléfono. Pregunte por estas relaciones en una etapa temprana de su proceso de planificación de forma que puedan determinar juntos dónde puede el itinerario incluir tiempo para visitas, y quién pagará cualquier viaje dentro del país para ver a amigas y amigos.

Aborde temprano los asuntos financieros

En consultas con su iglesia compañera, las y los líderes del comité necesitan aclarar quién pagará qué cosa durante esta visita. ¿Quién pagará el transporte aéreo hasta los Estados Unidos? ¿Los viajes en avión por el interior? ¿Los desplazamientos por su zona? ¿Los hoteles, si se necesitan? ¿Y los viáticos? Cuando viajamos fuera de los Estados Unidos, llevamos con nosotras y nosotros dinero para nuestros gastos. Quizá eso no sea así para sus visitantes. Establecer unos viáticos significa que aunque los anfitriones absorban los costos del alojamiento, la comida y el transporte, sus invitados tendrán la autonomía y medios para comprar su propia pasta de dientes, sus libros o sus periódicos. El dinero significa fortaleza y autonomía. Asegúrese que sus invitadas e invitados tengan el suficiente para tomar sus propias decisiones.

Haga los preparativos para el alojamiento

Si se hospeda a las y los visitantes de larga estadía con familias, permita por lo menos un mes con cada anfitrión. Mudarse de casa en casa con demasiada frecuencia puede ser agotador.

Un hogar con muchas personas, entre ellas niños, puede aliviar la soledad y evitar las tensiones de relacionarse únicamente con una o dos personas. Busque familias o parejas que tengan *tiempo* para pasarlo con sus visitantes, no personas que van continuamente a las carreras.

Cuando se acerque a personas para pedirles que sean anfitriones, aclare que están dispuestas a aceptar responsabilidad por las y los invitados, especialmente su transporte, que puede ser una

carga considerable. Pregunte cómo puede complementar o interferir un invitado con su estilo de vida. ¿Se desplazará a alguien de una habitación para alojar ahí al invitado? ¿Cómo afectará eso a la dinámica familiar? Lo ideal es que las familias anfitrionas puedan conservar su rutina normal al tiempo que cortésmente incluyen un miembro adicional. Las y los invitados deben ser tratados como miembros de la familia y les deben dar opciones sobre su participación en las actividades familiares.

¿Hay mascotas en la casa? Los perros y los gatos no son animales de interior en muchos lugares del mundo y su invitado puede tenerles miedo, ¡o sorprenderse de ver que los tratan casi como personas!

Una orientación intercultural ayudará a preparar a las personas para las sorpresas y malentendidos que ocurrirán inevitablemente cuando personas de diferentes culturas viven juntas. Otras pistas para el hospedaje se pueden encontrar en el documento reproducible que aparece en este Manual con el nombre de Folleto H, “Recibimiento de los Visitantes Internacionales”.

Establezca los detalles de transporte local

El transporte exige una planificación minuciosa. Para las visitas de corta duración, es razonable que el comité planifique y proporcione todo el transporte necesario. Pero si los invitados van a quedarse más de tres meses, dialogue acerca de si tendrán acceso a su propio auto, dinero para el transporte público o si todavía dependerán de otras y otros para su transporte.

Elabore una lista de actividades, como ir de compras, hacer visitas, acudir a eventos deportivos, reuniones y la adoración, junto con el nombre de las personas que son responsables de llevar y traer al visitante. Como alternativa, se pueden establecer asignaciones para periodos específicos de tiempo. El transporte del invitado o invitada necesita combinarse con el de los miembros de la familia siempre que sea posible.

Asegúrese que sus visitantes conocen estas asignaciones para el transporte y que tengan una lista de nombres y números de personas a las que llamar en caso de emergencia.

Provea de un seguro de atención médica

La ELCA ha contratado una póliza con Rust International Associates y HTH Worldwide Insurance con el fin de proporcionar a todos los invitados internacionales afiliados a la ELCA un seguro de emergencias médicas. Para inscribir a sus invitados, póngase en contacto con su oficina sinodal y hable con el administrador del seguro para viajes internacionales en su sínodo. Por cada invitado e invitada, necesitará una fecha de nacimiento, un lugar de nacimiento y las fechas de llegada y partida.

Pídales a sus invitados que completen un formulario de información médica. Haga copias y distribúyalas entre las y los invitados y todos los que hospedarán al invitado, de forma que se puedan solucionar las emergencias médicas con rapidez.

Facilite que las y los invitados compartan su experiencia

En un intercambio cultural, todo el mundo escucha. Incluya mucho tiempo en la programación para que las y los invitados hablen de su cultura, iglesia y país con miembros de su sínodo o

congregación.

Cuando establezca visitas a las congregaciones, prepárelas para sus visitantes. Distribuya sus biografías, además de información sobre su iglesia/congregación y el país, antes de la visita para que todo el mundo tenga algunos antecedentes de la vida de las y los visitantes.

Planifique diferentes formas en que las y los visitantes compartan sus experiencias. Los discursos delante de grandes grupos de personas quizá no sean la forma más eficaz para que se comuniquen las y los invitados. Grupos pequeños, presentaciones en panel y entrevistas con tiempo para aclaraciones pueden ser más productivas.

Esté atento a no programar eventos de conferencias durante las comidas. Obliga a su invitado a comer a las carreras y resulta insultante en culturas donde comer juntos se considera importante. Coman primero y tengan después el discurso.

Durante su orientación, ayude a sus visitantes a organizar su información de manera que estén listos y listas para adaptar sus palabras a diferentes periodos de tiempo. Ayúdelos a preparar un saludo breve, un saludo de cinco minutos con resumen, así como presentaciones de 15 y 30 minutos. Algunas ideas para las presentaciones:

- una historia sobre una persona, incidente o situación que tuvieron un efecto en su fe o en su persona
- una interacción intercultural que les enseñó a las y los invitados algo sobre el cuerpo de Cristo
- un día típico en su vida, y de qué manera parece diferente Estados Unidos
- una costumbre, tradición, ritual o refrán particular de su cultura que para ellas y ellos sea especial
- el significado de la vida tal como se vive en su país o contexto cultural
- el significado de comunidad y familia en contraste con un enfoque en la realización, las necesidades y los deseos del individuo
- perspectivas teológicas de su contexto cultural
- interpretación y entendimiento de las Escrituras en su contexto cultural

¿Su visitante necesitará equipo para una presentación en PowerPoint® o para mostrar un DVD? Averigüe las necesidades técnicas antes de que el visitante llegue o durante la orientación, de forma que las congregaciones puedan estar preparadas para satisfacerlas.

Use los perfiles de iglesia compañera de la ELCA (www.elca.org/companionprofiles) para proporcionar conceptos básicos sobre el país de su visitante. Asegúrese que se distribuyan junto con una breve biografía o boletín anexo sobre la visita entre las congregaciones y grupos antes de que llegue su visitante.

Proporcione orientación para los que vienen a visitarlo

Después de que lleguen sus invitados y tengan la oportunidad de descansar, invítelos a una orientación formal donde puedan hacerse una idea clara del itinerario, los preparativos y las expectativas de cara a su estadía. Juntos y juntas, revisen el convenio mutuo de acuerdo y sus detalles y responda cualquier duda. Distribuya los viáticos, las tarjetas de teléfono, los boletos domésticos u otros documentos que vayan a necesitar las y los invitados. Entre otros temas a cubrir podrían incluir:

- el itinerario planificado, día a día

- cómo se moverá la o el visitante entre destinos
- eventos especiales o aspectos destacados del itinerario
- familias, congregaciones y ciudades anfitrionas
- el papel del visitante en la congregación o sínodo
- el papel de la iglesia norteamericana en la visita
- el papel del visitante en la comunidad
- responsabilidades del visitante
- responsabilidades de la congregación/sínodo anfitrión
- cómo se han de satisfacer las necesidades personales
- información financiera (consejos sobre compras, gastos, guardar recibos para su reembolso, etc.)
- una introducción a la cultura norteamericana, especialmente las relaciones entre hombres y mujeres y el enfoque individualista de la cultura estadounidense (considere repartir el artículo “The Values Americans Live By” [Los valores por los que se rigen las y los estadounidenses] de L. Robert Kohls, disponible en varios sitios en Internet)
- nombres de personas a las que se puede llamar para pedir ayuda o en caso de emergencia
- una introducción sobre la ciudad, la universidad, el sistema local de transporte público, etc.

Durante la visita

En el primer o segundo día, considere llevar a las y los invitados en coche para que tengan una idea de la zona. Por otra parte, posponga las orientaciones y actividades hasta el segundo día y deje que sus visitantes descansen.

Organice un evento de bienvenida durante la primera semana, donde todas y todos los implicados en la visita puedan conocerse entre sí. Presente la cultura norteamericana sirviendo alimentos “típicos” e incluyendo música y juegos típicos. Incluya tiempo para las palabras de bienvenida formal de las y los líderes de su sínodo o congregación, y para que las y los visitantes expresen sus sentimientos sobre la visita.

Asigne un anfitrión principal o persona de contacto para cada invitado. Esta persona se contactará con frecuencia, incluso diariamente, para ver cómo va la visita y para reaccionar ante cualquier problema que pueda surgir. Es mejor equivocarse por el lado del *demasiado* contacto y acompañamiento que asumir que los visitantes comparten nuestra perspectiva independiente de hacerlo uno mismo, algo que puede parecer indiferencia y una falta de educación a las y los visitantes de otras culturas.

Al finalizar la visita

Invite a los huéspedes y a todos los anfitriones y participantes a una celebración formal de cierre, donde se puedan presentar regalos y se den la despedida. Programe tiempo para que las y los invitados hagan una evaluación de su visita con la persona de contacto o con la o el presidente del comité. Haga también una evaluación de la experiencia con los anfitriones y con otros participantes, ¡y use toda la retroalimentación para planificar una mejor visita la próxima vez!

Apéndice 1: Contrato de protocolo

El siguiente "Agreement between the Conference of Bishops and the Global Mission unit on companion synod relationships in the Evangelical Lutheran Church in America" [Acuerdo entre la Conferencia de Obispos y la unidad de Misión Global sobre las relaciones de sínodo compañero en la Iglesia Evangélica Luterana en América] fue recomendado por aprobación preliminar en la reunión de la Conferencia de Obispos de la ELCA celebrada el 9 de marzo de 2009.

INTRODUCCIÓN

El propósito de Dios para el mundo es que sea un reflejo de lo que es Dios: una comunidad sostenida por el amor donde cada una de las personas de la Trinidad vive recíprocamente dentro de las otras dos personas. Por medio de Cristo, y por el poder del Espíritu Santo, estamos llamados a participar en esta misión por medio de nuestra proclamación, servicio y testimonio de cómo Dios sigue restableciendo la comunidad con la humanidad y con toda la creación. La mutualidad y reciprocidad que reflejan la naturaleza de Dios moldean nuestra respuesta a la misión de Dios y nuestra participación en la misma.ⁱ

Con el fin de servir de ayuda en el cumplimiento de la misión de Dios de crear comunidad, este protocolo entre los obispos sinodales y la unidad del programa de Misión Global define los socios y principios involucrados en las relaciones de sínodo compañero, y describe cómo desarrollar nuevas iniciativas dentro de esas relaciones.

Desde su concepción a principios de la vida de la Iglesia Evangélica Luterana en América (ELCA por sus siglas en inglés), el Programa de Sínodo Compañero ha crecido rápidamente. Debido a este rápido crecimiento y a los retos siempre en evolución, este protocolo puede requerir una revisión frecuente.

I. Socios

- A. **Iglesias nacionales que son organismos compañeros** – Por medio de la Federación Luterana Mundial, la ELCA mantiene relaciones con 140 organismos eclesiales luteranos en 78 países.ⁱⁱ Cada una de estas iglesias nacionales tiene la responsabilidad principal de la misión y el ministerio dentro de su territorio. La ELCA también mantiene relaciones bilaterales (entre iglesias) con 80 de estas iglesias nacionales, relaciones que pueden incluir el envío de misioneros, la provisión de subvenciones o tener una relación de sínodo compañero.
- B. **Unidad del programa de Misión Global** – La unidad de Misión Global "será responsable de la misión de esta iglesia en otros países y será el canal por medio del cual las iglesias de otros países participen en la misión en esta iglesia y sociedad". La unidad de Misión Global administra un complejo abanico de actividades, personal y relaciones, incluyendo misioneros, subvenciones y becas, para servir los propósitos de "evangelismo, testimonio, educación, promoción de la justicia, servicio, ayuda humanitaria y desarrollo" en cooperación con organizaciones ecuménicas, globales, regionales y de misión (Constitución de la ELCA 16.12.B05).
- C. **Sínodos de la ELCA e iglesias compañeras en todo el mundo** – La unidad de Misión Global estableció, moldea y apoya el Programa de Sínodo Compañero como forma de profundizar en las relaciones bilaterales.ⁱⁱⁱ La unidad de Misión Global conecta a^{iv} cada sínodo de la ELCA con uno o más organismos eclesiales luteranos (llamados "organismos compañeros internacionales" en este Protocolo). En algunos casos, estos organismos compañeros internacionales serán iglesias nacionales. En otros casos, serán sínodos, diócesis o distritos de esas iglesias nacionales.^v Los sínodos de la ELCA son responsables de profundizar en las relaciones con organismos compañeros internacionales en nombre de toda

la ELCA.^{vi} Las relaciones de sínodo compañero forman parte de la obra más amplia de la iglesia en beneficio de la misión.

- D. **Obispos** – La unidad de Misión Global tiene la supervisión del Programa de Sínodo Compañero. Los obispos están encargados de la supervisión de cómo se llevan a cabo en sus sínodos las relaciones de sínodo compañero. Tanto el obispo del sínodo de la ELCA como el obispo/presidente del organismo compañero internacional comparten un papel importante y complementario en el desarrollo de esta relación, bajo la supervisión de la unidad de Misión Global (y la iglesia nacional del organismo compañero internacional, cuando es pertinente). Estos dos líderes fijan el tono y la manera por medio de la cual surge la relación.^{vii} Para los obispos sinodales de la ELCA, este papel surge de su responsabilidad constitucional de ser los "directores ecuménicos",^{viii} para "ejercer el liderazgo en la misión de esta iglesia", "interpretar y defender la misión y teología de la totalidad de la iglesia" y "promover la conciencia sobre las otras iglesias de la comunidad luterana mundial y, donde sea apropiado, establecer contacto con líderes de esas iglesias".^{ix} Estas responsabilidades incluyen promover relaciones interdependientes entre las expresiones de la ELCA, supervisar la misión de la iglesia dentro del territorio del sínodo y servir como "símbolo de la unidad de la iglesia, entre sus sínodos respectivos y con las otras familias confesionales y organizaciones ecuménicas".^x

II. PRINCIPIOS

- A. **Acompañamiento** – "Caminar juntos en la solidaridad que practica la interdependencia" de forma que se respete la integridad del otro.^{xi} La máxima prioridad es orar los unos por los otros.
- B. **Paciencia** – Las relaciones de organismo compañero se tienen que cultivar durante años para alcanzar el verdadero acompañamiento. Son preferibles los programas sustentables que los de corto plazo.
- C. **Mutualidad** – Los sínodos de la ELCA y los organismos compañeros internacionales que trabajan con la unidad de Misión Global y la iglesia nacional de los organismos compañeros establecerán juntos prioridades y agendas. Los sínodos de la ELCA y la unidad de Misión Global aprenden los unos de los otros mientras interactúan con los organismos compañeros.
- D. **Transparencia** – Los sínodos de la ELCA y la unidad de Misión Global se informarán mutuamente del ministerio emprendido con sus organismos compañeros internacionales (como voluntarios o como fondos enviados a un organismo compañero internacional o recibidos del mismo) con el fin de evitar la duplicidad, la competencia y los mensajes encontrados. Los sínodos de la ELCA y la unidad de Misión Global se comprometen a participar en un mapeo continuo de las relaciones en evolución, y a buscar la responsabilidad mutua por la gestión, asignación y distribución de recursos.^{xii}
- E. **Compartir información** – Los sínodos de la ELCA deben intentar comunicarse con frecuencia con sus organismos compañeros internacionales por medio del intercambio de visitantes oficiales y solicitudes de oración. Los sínodos de la ELCA deben hablar con la unidad de Misión Global si preparan una participación en el ministerio en otros países, dentro o fuera de la relación de organismo compañero internacional (véase sección III a continuación). La unidad de Misión Global informará a un sínodo de la ELCA si participa en el ministerio dentro del territorio de ese sínodo.^{xiii}
- F. **Preparación** – Los sínodos de la ELCA y la unidad de Misión Global tienen el compromiso de proporcionar orientación de calidad a los visitantes y al personal que viaja a organismos compañeros internacionales y venga de los mismos.
- G. **Colaboración** – Esto es necesario en todas las relaciones de organismo compañero, especialmente cuando más de un sínodo de la ELCA tenga el mismo organismo compañero internacional, o cuando un organismo compañero internacional sea también una iglesia nacional.^{xiv} La planificación mutua entre estos sínodos y la unidad de Misión Global mejora el desarrollo de relaciones saludables donde no exista la competencia.

- H. **Representación** – Cada uno de nosotros representa a la totalidad. Los representantes de los sínodos de la ELCA están reconocidos como representantes de la ELCA en sus actividades de sínodo compañero. Por lo tanto, los sínodos de la ELCA ejercerán la precaución y la diplomacia, reconociendo que las iglesias compañeras entienden su discurso y acción como expresión de la posición y compromiso de toda la ELCA. Los sínodos de la ELCA y la unidad de Misión Global se comprometen a formalizar relaciones por medio de acuerdos que refuercen las relaciones de sínodo compañero y que tengan en cuenta las implicaciones para toda la iglesia.

III. CÓMO DESARROLLAR INICIATIVAS NUEVAS

- A. **Paso uno: Solicitud de organismo compañero** – Los sínodos de la ELCA y la unidad de Misión Global desarrollarán iniciativas nuevas en el territorio de un organismo compañero internacional sólo en respuesta a la solicitud de ese organismo compañero. (Si el organismo compañero internacional es un sínodo, diócesis o distrito, la iglesia nacional también tendrá que avalar la solicitud.)
- B. **Paso dos: Informar a los socios** – Con el fin de asegurar un ministerio eficaz y evitar la duplicidad, los sínodos de la ELCA y la unidad de Misión Global se informarán unos a otros en relación a estas solicitudes de organismos compañeros,^{xv} evaluarán conjuntamente las solicitudes^{xvi} y coordinarán las respuestas. Los sínodos de la ELCA proporcionarán informes regulares de avances a la unidad de Misión Global, y la unidad de Misión Global proporcionará informes regulares de avances y mantendrá comunicaciones con otros socios en el ministerio involucrados en proyectos relacionados que se estén desarrollando en los organismos compañeros internacionales (por ejemplo, iglesias nacionales, FLM, Ayuda Mundial Luterana, grupos ecuménicos, iglesias y agencias europeas, y otros sínodos de la ELCA también en una relación con ese organismo compañero internacional).^{xvii}
- C. **Becas** – La unidad de Misión Global informará a los sínodos de la ELCA sobre becas de la ELCA o de la FLM concedidas a miembros de sus organismos compañeros internacionales. Los sínodos de la ELCA consultarán con la unidad de Misión Global antes de proporcionar becas a estudiantes de cualquier otro país con el fin de evitar duplicidades y de proporcionar lineamientos y expectativas consistentes para los receptores y donadores de becas.
- D. **Solicitudes de financiamiento**^{xviii} – Se debe dar prioridad a las solicitudes de organismos compañeros internacionales que consoliden la capacidad para un futuro ministerio en lugar de financiar un gasto continuo. Por ejemplo, algunos organismos compañeros internacionales solicitan a los sínodos de la ELCA que proporcionen salarios para sus pastores. Esta práctica puede alentar una dependencia y paternalismo nada saludables, así como sembrar las semillas de la envidia *entre* organismos compañeros internacionales cuando uno recibe apoyo para salarios y otros no.^{xix}
- E. **Colocaciones de personal compartido** – Existe hoy un contexto creativo^{xx} para la colaboración de sinergias por medio de las colocaciones de personal compartido en organismos compañeros internacionales con el patrocinio de los sínodos de la ELCA y la unidad de Misión Global. Entre las opciones se encuentran:
1. **Voluntarios de corto plazo (de dos a tres meses)** – El sínodo de la ELCA lleva a cabo su propio proceso de selección, proporciona orientación utilizando materiales de la unidad de Misión Global, organiza el financiamiento (por ejemplo, auto financiamiento o patrocinios) e informa a la unidad de Misión Global sobre esta colocación. Además, los sínodos de la ELCA son alentados a organizar una orientación directa en el Centro Luterano. Se aconseja a los sínodos de la ELCA que consideren cuestiones relacionadas con el seguro médico, evacuación, responsabilidad, alojamiento, transporte y otras cuestiones, algunas de las cuales se describen en el *Manual para Sínodos Compañeros*.
 2. **Voluntarios a medio plazo (de tres a nueve meses)** – El sínodo de la ELCA lleva a cabo su propio proceso de selección, proporciona orientación utilizando materiales de la unidad de Misión Global y escribe una carta de aval al organismo compañero internacional y a la

unidad de Misión Global, incluyendo el material biográfico del voluntario. Además, los sínodos de la ELCA son alentados a organizar una orientación directa en el Centro Luterano. La unidad de Misión Global nombra entonces al voluntario como misionero voluntario de la ELCA en una Carta de Acuerdo. A su vez, el voluntario acuerda servir conforme al documento de la unidad de Misión Global, *Políticas y Expectativas de Personal*. La unidad de Misión Global proporciona un seguro de gastos médicos mayores, incluyendo cobertura de evacuación, para todos los voluntarios que lo soliciten, en base a la disponibilidad de financiamiento del plan de gastos de la unidad de Misión Global. Los arreglos para todas las demás disposiciones y el apoyo financiero se desarrollan entre el voluntario y el sínodo de la ELCA.

3. **Voluntarios de largo plazo y personal asalariado (a partir de nueve meses)** – El organismo compañero internacional, el sínodo de la ELCA y la unidad de Misión Global desarrollarán conjuntamente una descripción del puesto. Si el sínodo de la ELCA identifica a una persona para este puesto, esa persona debe presentar su candidatura para el servicio con la unidad de Misión Global y pasar por el proceso de revisión de candidatos. Después de ese proceso, el Consejo Sinodal avalará entonces a esta persona ante la unidad de Misión Global para el servicio como misionero en el organismo compañero internacional.
 - i. La unidad de Misión Global proporcionará orientación, seguro médico y de evacuación, comunicación regular con la oficina continental y ayuda para asegurar visados y permisos de trabajo. Un posterior apoyo financiero lo proporcionarán el sínodo de la ELCA o, en algunos casos, conjuntamente el sínodo de la ELCA y la unidad de Misión Global.^{xxi}
 - ii. Para las personas ordenadas que sirven en puestos asalariados, la unidad de Misión Global recomendará al Consejo Eclesial de la ELCA un llamado al servicio fuera del territorio del sínodo de la ELCA y del de la ELCA.^{xxii} Las personas no ordenadas recibirán una Carta de Acuerdo de la unidad de Misión Global.
 - iii. El misionero proporcionará informes anuales al obispo local del organismo compañero internacional, con copias a la oficina de la iglesia nacional, el sínodo de la ELCA y la unidad de Misión Global, y servirá conforme al documento de Misión Global, *Políticas y Expectativas de Personal*. Como con otros misioneros de la ELCA, la unidad de Misión Global será el empleador de referencia, proporcionará detalles contractuales del empleo por medio de una Carta de Acuerdo desarrollada conjuntamente con el sínodo de la ELCA y proporcionará apoyo, atención y supervisión.

IV. ÁREAS PARA UN MAYOR DEBATE

- A. **¿Cómo recibimos** la experiencia y dones de los organismos compañeros internacionales de manera que aumente la mutualidad de la relación de organismo compañero? Esto puede implicar crear herramientas y formatos para que los sínodos de la ELCA y los organismos compañeros internacionales participen conjuntamente en el mapeo de activos, la evaluación de dones y la planificación para la misión.
- B. **¿Cómo desarrollamos herramientas de comunicación** para que los sínodos de la ELCA y la unidad de Misión Global compartan la información de manera que sea sencilla y accesible (por ejemplo, por medio de Internet)?
- C. **¿Cuál es el papel de las congregaciones** dentro de las relaciones de sínodo compañero y en otras relaciones globales (por ejemplo, con congregaciones u organizaciones de misión en otros países)?^{xxiii}
- D. **¿Cómo compartimos las preocupaciones** que salen a la superficie sobre las relaciones, la interferencia o las participaciones en nuestros organismos compañeros internacionales por parte de otras iglesias fuera de la ELCA o la FLM (por ejemplo, por parte de otros organismos luteranos)?

E. **¿Cómo invitan los sínodos de la ELCA, dan la bienvenida y utilizan al personal de** nuestros organismos compañeros internacionales para participar en el ministerio en sus sínodos?

APÉNDICE 2: Algunas ideas sobre las iglesias compañeras

—Gary L. Hansen, *ex obispo, Sínodo del Norte/Oeste del Bajo Michigan*

1. Nuestras relaciones de misión mundial necesitan tiempo para convertirse en un verdadero acompañamiento. Esto es, caminamos con nuestro socio con la intención de dar los pasos a su ritmo, buscando ver y entender su contexto presente.
2. La mayoría entiende el papel de un obispo o presidente en cada iglesia como un papel fundamental...se considera de gran importancia representar un conjunto más amplio de círculos concéntricos.
3. El papel del obispo o presidente va más allá de enviar a individuos de nuestro sínodo a otra parte del mundo. También incluye proporcionar supervisión a una estructura de relaciones y entendimientos.
4. Nuestras relaciones crecen cuando entendemos que nos están revelando y ofreciendo los dones por medio de nuestras hermanas y hermanos en nuestra iglesia compañera. En mi ministerio sinodal resulta útil preguntar qué he recibido como don que da forma a lo que estoy haciendo.
5. Muchas y muchos encontrarán útil afinar y definir los propósitos de cada visita de una iglesia compañera, en ambos sentidos: mayordomía, estudio laico de la Biblia, estructuras para la misión, etc.
6. En nuestra sociedad muchas y muchos buscamos ser actores (yo por lo menos sí) en las visitas de la iglesia compañera. Es importante que busquemos nutrir tanto el hacer como el ser en nuestro interior.
7. Los grupos de nuestro sínodo buscan ser un gran don y aprender mucho. De vez en cuando, uno puede estar ocupándose con algo que es más amplio o más profundo de lo que entendemos; resulta de gran ayuda tener al día al director de programas de área de la Misión Global de la ELCA con respecto a lo que estamos planificando/haciendo/oyendo.
8. Los dones tienen un gran significado más allá de su valor aparente. En algunos casos, se convierten en un “cargamento” con todo tipo de expectativas o “trampas” incluidas que son reales o no reales. Como ciudadanos de los Estados Unidos, muchas y muchos de nosotros necesitamos aprender durante toda la vida para entender la complejidad de esto.
9. Una respuesta útil como iglesia compañera es crecer en el entendimiento que tenemos del contexto mutuo; promover los derechos humanos y estar conscientes de los problemas de justicia, las crisis o la persecución significa leer y debatir.
10. La transparencia es una palabra de trece letras que nos recuerda lo valioso que es que todas las personas que podrían estar implicadas sepan a qué nos dedicamos, qué estamos pensando o planeando.

Una ilustración podría ayudar.

Joseph Campbell dijo una vez: “Cuando pensamos que viajamos hacia fuera, llegaremos al centro de nuestra propia existencia. Cuando pensamos que estamos solos, estaremos con todo el mundo”.

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

APÉNDICE 3: Modelo del convenio de un sínodo compañero

Convenio de Sínodo Compañero entre la Iglesia Evangélica Luterana del Norte en India (NELC por sus siglas en inglés) y el Sínodo del Centro Sur de Wisconsin (SCSW por sus siglas en inglés) de la Iglesia Evangélica Luterana en América (ELCA)

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

VISIÓN

La relación de sínodo compañero existe con el propósito de fortalecernos unos a otros para la vida y la misión dentro del cuerpo de Cristo. Nos ofrece el privilegio de participar en la vida de otra iglesia por medio de la oración, el estudio, la comunicación y el intercambio de personas y recursos. Abre nuestros ojos al reto global que Cristo nos ofrece hoy y nos llama a profundizar en nuestro compromiso y apostolado como personas individuales y como comunidad de fe.

MISIÓN

Por medio de la relación de sínodo compañero, como “compañeros de camino”:

Formatted: Not Highlight

- formaremos parte de las metas mutuas de visión, vida y misión;
- nos renovaremos y capacitaremos en la fe y el compromiso con la misión por el testimonio mutuo de Cristo;
- nos educaremos y nos pondremos a prueba por medio de los encuentros con las alegrías y tristezas mutuas;
- nos animaremos los unos a los otros para participar en los ministerios del otro por medio de la oración, la comunicación y el intercambio de recursos y personas.

EXPRESIONES

- Compartan los unos con los otros las declaraciones de visión y misión para una mayor comprensión mutua
- Continúen abrazando y practicando la transparencia y la responsabilidad mutua en nuestra relación continua de compañeros
- Sean “compañeros de camino” los unos para con los otros mientras oramos semanalmente los unos por los otros
- Manténganse alerta a las necesidades mutuas mientras nos comunicamos con regularidad por medio de correos electrónicos, boletines y visitas
- Animen a las congregaciones de cada sínodo a convertirse en “congregaciones compañeras” como medio para crecer en la relación de los unos con los otros. Empiecen con 10 asociaciones congregacionales
- Desarrollen programas de intercambio con visitas programadas por acuerdo mutuo para centrarse en:
 - Atención médica
 - Educación, tanto secular como teológica
 - Juventud
 - De mujer a mujer
- Consideren el apoyo a las posibilidades de los proyectos, como el Desarrollo Rural y la Escuela Don Bosco de la iglesia NELC, evaluando la sostenibilidad a largo plazo
- Exploren las posibilidades de comercializar tejidos y te por medio del comercio justo
- Creen un segundo manual devocional con aportes remitidos tanto por la NELC como por el SCSW
- Revisen anualmente este compromiso como expresión de nuestra relación en desarrollo.

Formatted: Not Highlight

Iniciado en la Consulta Sinodal Conjunta, Chennai, India, 11-12 de octubre, 2005:

IGLESIA EVANGÉLICA LUTERANA DEL NORTE EN INDIA (NELC)

Obispo_____

SÍNODO DEL CENTRO SUR DE WISCONSIN (SCSW-ELCA)

Obispo_

APÉNDICE 4: Modelo de solicitud

Solicitud para el viaje de la Delegación del Sínodo Compañero.

Formatted: Not Highlight

INFORMACIÓN BÁSICA.

Apellido

Nombres

Dirección

Ciudad

Provincia o Estado

Código Postal

Teléfono particular

Teléfono laboral

E-mail

INFORMACIÓN DEL SOLICITANTE

Describe las razones que fundamenten su expectativa para llegar a ser miembro de la delegación de nuestro sínodo compañero.

Formatted: Not Highlight

Nuestra relación de sínodo compañero es una relación de acompañamiento; esto es, de caminar juntos. Haga el favor de compartir sus ideas sobre los ejemplos de cómo se podría expresar este acompañamiento con nuestros hermanos y hermanas en _____

Enumere sus viajes fuera de los Estados Unidos, su experiencia en o con otras culturas y su educación, antecedentes y nivel de fluidez para hablar otro idioma.

Sugiera formas en las que podría compartir esta experiencia con otros miembros del sínodo cuando regrese a casa (por ejemplo, con grupos eclesiales o comunitarios).

INFORMACIÓN DE SALUD

Salud general

- Excelente
- Buena
- Aceptable

¿Tiene alguna?:

- ¿Alergia?
- ¿Restricciones dietéticas?
- ¿Diferencias físicas?
- ¿Diferencias emocionales?

Si respondió afirmativamente, explique: _____

¿Actualmente se encuentra bajo tratamiento médico y/o recibiendo medicamentos recetados de los que tengamos que tener conocimiento?

- Sí
- No

Si respondió afirmativamente, favor de explicar y enumerar medicamentos: _____

¿Tiene la cobertura de un seguro médico?

- Sí
- No

¿Existe alguna otra consideración especial de la que tengamos que tener conocimiento?

- Sí
- No

Si respondió afirmativamente, favor de enumerar: _____

REFERENCIAS DEL SOLICITANTE

1. Nombre del pastor _____
Congregación _____
Teléfono _____
Dirección _____

2. Nombre _____
Ocupación _____
Teléfono _____
Dirección _____

EXPECTATIVAS PARA VIAJEROS

1. Cronología:
 - a. Un formulario de solicitud completado para el 31 de enero
 - b. Entrevista de examen del solicitante el 13, 14 ó 15 de febrero
 - c. Reuniones preparatorias de grupo antes del viaje
 - i. 6 - 9 pm el 14 de marzo
 - ii. 6 - 9 pm el 6 de abril
 - iii. 9 am - 5 pm el 6 de mayo
 - iv. durante el periodo de junio – agosto según sea necesario
 - v. 9 de septiembre y/o 16 de septiembre (hora a confirmar);
 - d. Se le comisionará el 3 de junio durante la Asamblea Sinodal
 - e. Contribuya a la educación continua en el sínodo con respecto a la Misión Global y nuestra iglesia compañera después de su regreso.

2. Flexibilidad, trabajo en equipo, buena salud (véase nota a continuación), fe robusta, sentido del humor, sensibilidad a las diferencias interculturales y disposición a servir como representante del sínodo y de la ELCA.

3. Se espera que cada viajero contribuya con un mínimo de \$USD___ de los costos totales del viaje (calculados en \$USD___) y que contribuya a asegurar patrocinadores para el grupo (se le proporcionarán cartas de patrocinio y otros recursos útiles).

4. Asegure un pasaporte válido con los visados necesarios, además de vacunas, dinero de bolsillo y gastos varios.

5. Revise que tenga un seguro médico adecuado. Les animamos a obtener un seguro de evacuación médica que cubra todo el viaje. (No es costoso y se puede arreglar por medio del grupo.)

Nota: En la entrevista, por favor esté preparado para hablar de cualquier consideración de salud o familiar que pueda afectar su capacidad para viajar. Si existen consideraciones con respecto a la salud, por favor presente una carta de su proveedor de atención médica relativa a cualquier cuestión de salud y adecuación física que podría verse afectada por el viaje a un país en vías de desarrollo.

Estimado Obispo _____,

Por medio de la oración he considerado la oportunidad de visitar nuestra iglesia compañera en _____, y entiendo y estoy conforme con las expectativas enumeradas más arriba. Estoy interesado en entrevistarme para ser un miembro de su delegación.

Firma del solicitante

Fecha

Favor de enviar esta solicitud por correo ordinario para el 31 de enero de 20XX, a:

¿Dudas? Favor de ponerse en contacto con:

APÉNDICE 5: Modelo de evaluación del viaje

Formatted: Not Highlight

I. Metas

Hasta qué punto ha aumentado su comprensión de:

(Mucho) (Muy poco)

- | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|---|
| a. las realidades culturales, religiosas, históricas y políticas en esta parte del mundo | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| b. el papel de las iglesias en el país de su iglesia compañera | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| c. el grado en que diferentes “ismos” afectan a los individuos y las sociedades | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| d. las interconexiones entre las cuestiones globales y las locales | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |

II. Contenidos

¿Cómo califica lo siguiente?

(Mucho) (Muy poco)

- | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|---|
| a. Orientaciones, debates y reflexiones previas al viaje | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| b. Tener noticias de nuestra iglesia compañera | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| c. Visitar diferentes proyectos | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| d. Aspecto devocional y espiritual de la visita | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |

III. Sus reacciones personales

- ¿Qué nuevas perspectivas ha adquirido sobre usted mismo durante este viaje?
- ¿Cuáles fueron las partes más satisfactorias del viaje para usted? ¿Por qué?
- ¿Cuáles fueron las partes menos satisfactorias del viaje para usted? ¿Por qué?
- ¿Qué es lo que más recordará de este viaje dentro de un año?
- ¿Tiene algún comentario adicional sobre su experiencia?

Gracias por compartir sus comentarios y sugerencias.

Nombre (opcional) _____

APÉNDICE 6: Modelo de una carta de invitación

15 de abril de 2008

Formatted: Not Highlight

[Título] [Nombre de pila] [Apellido]
[Dirección]

Formatted: Not Highlight

Estimada [Título] [Apellido]:

Formatted: Not Highlight

Nos complace y honra que haya aceptado nuestra invitación para ser presentadora en la Conferencia Misionera de Verano 2008 (SMC por sus siglas en ingles) de la ELCA, que se celebrará entre el 25 y el 28 de julio de 2008 en la Universidad Carthage, Wisconsin. Este evento anual proporciona a nuestro personal de misión nuevo y en jubilación la oportunidad de reunirse, junto con el personal de misión activa de permiso y el personal de Misión Global, para una breve conferencia. Nuestro objetivo es proporcionar a la comunidad de la Misión Global la oportunidad de compartir información necesaria para todas nosotras con el fin de trabajar juntas con mayor facilidad para llevar a cabo la misión que se nos ha confiado. Esperamos que tanto las misioneras como el personal salgan inspiradas del evento y con una mayor capacidad para el servicio en la misión global. La conferencia contará con unos 160 adultos entre misioneras, personal de la Misión Global, niños y presentadoras. Anexo una copia del calendario de eventos para que se haga una mejor idea de qué es exactamente lo que estamos planeando este año.

Formatted: Not Highlight

Nos encargaremos de la organización del viaje. Le reembolsaremos todos los gastos relacionados con el viaje. Le reservaremos una habitación sencilla en Carthage.

Habrán 3 sesiones especiales, una por día, a lo largo de la conferencia. Hemos enfocado nuestra planificación de áreas especiales en términos generales que toman en cuenta los temas de nuestra planificación estratégica en relación a la cimentación de capacidades. Las misioneras y el personal elegirán un área especial a seguir para la cimentación de capacidades en profundidad alrededor de ese tema.

Los objetivos globales de las áreas especiales son crear/proporcionar un programa de educación en profundidad para el personal de la División de Misión Global (DGM por sus siglas en inglés) y el Personal de Misión que:

1. proporcione la oportunidad para compartir experiencias y conocimiento entre contextos (país/región/continente)
2. introduzca experiencia sobre temas de puntos fundamentales en cuanto a la misión global y el servicio
3. facilite una aplicación del conocimiento y las aptitudes en contextos de servicio

Esperamos que esto responda muchas de las preguntas que se le hayan venido a la mente desde que aceptó tan gentilmente formar parte de esto. Si tiene alguna duda, por favor no dude en ponerse en contacto conmigo.

Sólo con el fin de resumir nuestras solicitudes en estos momentos, necesitaremos de usted:

- 1) Una breve descripción del área especializada
- 2) Los medios audiovisuales que necesite para las sesiones especiales

¡Esperamos verla pronto en la SMC!

Mary Campbell

Misión Global

Directora Adjunta para Relaciones Compañeras, Educación y Promoción de los Derechos Humanos
(América Latina)

Iglesia Evangélica Luterana en América

8765 W. Higgins Road

Chicago, IL 60631

APÉNDICE 7: Modelo de invitación oficial dirigida al consulado

24 de abril de 2005

A quien corresponda:

La Pastora [Nombre Apellido] de [nombre del organismo eclesial] ha sido invitada por la Iglesia Evangélica Luterana en América (ELCA por sus siglas en inglés) a visitarnos y participar en eventos entre el 3 de julio y el 20 de julio de 2005. Este viaje a los Estados Unidos ha sido organizado de manera que la Pastora [Nombre Apellido] pueda:

- Actuar como principal disertante y líder de taller en la 6ª Reunión Trienal de Mujeres de la ELCA en San Antonio, Texas, entre el 3 y el 10 de julio de 2005.
- Visitar al personal y líderes del Sínodo de Florida-Bahamas en Tampa, Florida, entre el 11 y 13 de julio de 2005 para fortalecer las relaciones.
- Asistir al Evento de la Misión Global de la ELCA entre el 14 y el 17 de julio de 2005 en Fargo, Dakota del Norte, para realizar presentaciones y talleres.
- Visitar las oficinas de la Iglesia Evangélica Luterana en América en Chicago, Illinois, para trabajar con el personal de la oficina Latinoamericana/Caribeña y otro personal de la misión global de la unidad de Misión Global entre el 18 y el 20 de julio de 2005.

La Iglesia Evangélica Luterana en América –Mujeres de la ELCA y la unidad de la Misión Global serán responsables del viaje, alojamiento, comida, gastos y seguro médico de la Pastora [Nombre Apellido] durante el periodo de tiempo que pase en los Estados Unidos de América entre el 3 de julio y el 20 de julio de 2005.

Agradeceríamos cualquier ayuda que pueda proporcionar a la Pastora [Nombre Apellido] para obtener un VISADO B-1 y cualquier otro documento de viaje necesario para su visita a los sínodos de la ELCA y su participación en los eventos del verano de 2005 de la ELCA.

Agradecemos de antemano toda su ayuda al respecto.

[Nombre Apellido]
Misión Global
Iglesia Evangélica Luterana en América
8765 W. Higgins Road
Chicago, IL 60631

Formatted: Not Highlight

APÉNDICE 8: Visados

Esta sección se proporciona para su información con el fin de que esté consciente de los retos que enfrentan sus iglesias compañeras cuando la visitan, y para que le ofrezca la información y ayuda que necesiten. Todo el proceso de obtención de visado para estudiar, realizar investigaciones o trabajar puede resultar abrumador para un invitado internacional.

Visados para no inmigrantes

Los estudiantes, investigadores, catedráticos, pastores de intercambio y la mayoría de los visitantes internacionales necesitan un visado para entrar a los Estados Unidos. Los visados los emite el Departamento de Estado de Estados Unidos. Los visados para no inmigrantes se emiten para una visita o residencia temporal que sirva a un propósito específico.

Solicitud de visado

Para obtener la entrada a los Estados Unidos, debe:

- Estar sano: No se requieren inoculaciones para entrar a los Estados Unidos, a no ser que se haya estado recientemente en un país con epidemias como el cólera o la fiebre amarilla. El Departamento de Seguridad Interna ha emitido una regla que prevé la entrada a los Estados Unidos de las personas VIH positivas de manera limitada y para fines específicos.
- Respetar la ley: El comportamiento criminal es motivo de deportación.
- Ser capaz de sostenerse a sí mismo financieramente durante el periodo en el que planea estar en los Estados Unidos.
- Tener el compromiso de abandonar los Estados Unidos después de terminar los estudios, la investigación y el trabajo.

Todas y todos los solicitantes de visado deben solicitarlo en la Embajada o Consulado de los Estados Unidos con jurisdicción sobre su lugar de residencia permanente (país de origen o el país en el que reside permanentemente). Aunque los solicitantes de visado pueden solicitarlo en cualquier oficina consular estadounidense en el extranjero, quizá resulte más difícil calificar para el visado fuera del país de residencia permanente.

Cuando solicite un visado en el Consulado:

- Pague una tasa no reembolsable para la solicitud y, si se requiere, una tasa por emisión como instruya el Consulado de los Estados Unidos. (El dinero no se reembolsará si se deniega el visado.) Conserve el recibo de cada solicitud, incluido el de cada hijo anotado en el pasaporte del padre que también está solicitando el visado de los Estados Unidos.
- Complete y firme un formulario DS-156 de solicitud, junto con un Formulario DS-158. Estos formularios son gratuitos en todas las oficinas consulares de los Estados Unidos.
- Todos los varones en edades entre 16 y 45 años deben completar un formulario DS-157.
- Debe poseer un pasaporte válido para viajar a los Estados Unidos, con una fecha de validez de por lo menos seis meses después del periodo por el que se pretende permanecer en Estados Unidos. Si en el pasaporte se incluye más de una persona, cada persona que desee un visado debe hacer una solicitud.
- Debe llevar una o más fotografías de 1 y 1/2 pulgadas cuadradas (37x37mm) por cada solicitante, donde aparezca el rostro completo, sin nada que cubra la cabeza y tomada contra un fondo claro.
- Las y los solicitantes del visado F deben llevar un Formulario I-20A-B obtenido por medio de una escuela anfitriona; los solicitantes de visado J, un Formulario DS-2019 obtenido por medio de la escuela o agencia patrocinadora.

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

- Debe mostrar pruebas de patrocinio o de tener otros fondos disponibles para cubrir sus gastos mientras se encuentre en Estados Unidos.
- Debe demostrar al funcionario consular que la visita es temporal y que la intención es regresar a su lugar de origen después de la estancia legal autorizada. Esto es, el solicitante debe demostrar lazos fuertes con la residencia permanente en su propio país, no mostrar intención de salir de su propio país y demostrar que saldrá de los Estados Unidos cuando haya finalizado el programa o visita.
- Lleve toda la evidencia que le sea posible para mostrar que existen lazos con el país de origen: tenencia de propiedades; prueba de tener una familia inmediata en el país de origen, como padres, hermanos, hermanas; evidencia de un pago hipotecario; carta de un futuro empleador declarando que cuando regrese a casa existe una oferta específica de empleo; otros activos que muestren o demuestren que la intención es regresar al país natal.
- Debe someterse a los procedimientos de acreditación de seguridad.

Duración de la estancia

Todos los visados difieren en la duración de la estancia en los Estados Unidos. La terminación del visado no tiene necesariamente ninguna relación con la fecha en el sello del pasaporte. Los visados de no inmigrante son nulos en cuanto la persona se queda por más tiempo del permitido en el visado.

El ingreso a los Estados Unidos

Un visado no garantiza la entrada a los Estados Unidos. El visado le permite a un ciudadano extranjero venir de otro país hasta un puerto de entrada de los Estados Unidos y solicitar el permiso para entrar a los Estados Unidos. La División de Seguridad en el Transporte (BTS por sus siglas en inglés) del Departamento de Seguridad Interna tiene la autoridad para permitir o denegar la admisión a los Estados Unidos. Un funcionario estadounidense de inmigración de la BTS, no el funcionario consular, determina el periodo por el cual se autoriza al titular de un visado a permanecer en los Estados Unidos. En el momento de la entrada, un Formulario I-94 establece la duración de la estancia permitida y ésta es validada por el funcionario de inmigración en el puerto de entrada.

Viaje y seguro

La o el titular del visado debe notificar al Funcionario Escolar Designado (DSO por sus siglas en inglés) emisor, al Funcionario Responsable (RO por sus siglas en inglés) o RO Sustituto (ARO por sus siglas en inglés) que firmó los formularios I-20 o DS-2019, al empleador o representante designado del personal del sínodo compañero, cuándo tiene pensado viajar fuera de los Estados Unidos para solicitar una extensión del visado, cambiar el estatus actual del visado o si se necesita una remisión a la asesoría migratoria. Póngase en contacto con el DSO o RO/ARO en caso de preocupaciones y problemas con respecto a la póliza del seguro médico patrocinado por la ELCA. El plan de seguro médico internacional de la ELCA no cubre a las personas mientras éstas se encuentren en su país de origen.

Formatted: Not Highlight

Las y los hijos dependientes de 18 o más años de edad están excluidos del plan de seguro patrocinado por la ELCA.

Formatted: Not Highlight

Impuestos

Todos los titulares de visado deben cumplir con las leyes pertinentes de declaración de impuestos. Se requiere específicamente a las y los titulares de visados F y J que presenten un informe con el Formulario 8843 ante Hacienda (IRS) junto con otros informes pertinentes. Normalmente, el plazo para la declaración y pago de impuestos es el 15 de abril para los gobiernos federal, estatal y local para el año calendario previo. Consulten las publicaciones gubernamentales 519 y 535. Vean los

documentos Rev. Rule 67-159, 1967-1C.B.280 y Treas. Reg. Section 31.3121 (b) (19)-1 (a) (1) para consultar excepciones a los impuestos de la FICA (seguridad social) (revise los beneficios del tratado fiscal). Los DSO o RO/ARO podrán remitir al no inmigrante a un contable o abogado fiscal que se especializa en impuestos para no inmigrantes. El personal de Desarrollo de Líderes para la Misión Global de la ELCA y el personal de los seminarios de la ELCA proporcionan información y asistencia a los estudiantes, investigadores y catedráticos internacionales patrocinados.

Tipos de visados

Las y los visitantes oficiales de la Iglesia Evangélica Luterana en América (ELCA) estudiantes patrocinados, catedráticos, docentes investigadores, consejeros de campamento y visitantes/pastores de intercambio del Sínodo Compañero que vengan a los Estados Unidos en la mayoría de los casos solicitarán uno de estos cuatro tipos de visado:

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

1. B-1/B-2: Negocios/Placer

Formatted: Not Highlight

General. El visitante B-1 de negocios o el visitante B-2 en visita de placer pueden ser admitidas por un año y se pueden otorgar extensiones de estancias temporales en incrementos de no más de seis meses.

Cualquier visitante de B-2 que se considere admisible será admitido por un periodo mínimo de seis meses, independientemente de la solicitud, siempre que el pasaporte requerido sea válido como se especifica en la sección 212 (seis meses después de la fecha de partida). Se pueden hacer excepciones en la admisión mínima de seis meses sólo en casos individuales.

Puede tener múltiples entradas.

Se prohíbe a los titulares de un visado B que acepten empleo o se matriculen para realizar estudios.

Las personas con Visados de Negocios no pueden recibir pagos de ninguna fuente ubicada en los Estados Unidos.

Los visitantes no deben iniciar ninguna actividad empresarial.

Los solicitantes del Visado B deben solicitar el visado en su país de origen.

Los visitantes patrocinados por la ELCA, con visados B-1 y B-2, deben contar con una cobertura de seguro médico, de accidentes, de repatriación y de evacuación médica.

2. Visados F-1/F-2: Estudiantes (y dependientes calificados)

Formatted: Not Highlight

Los visados F-1 se emiten para estudiantes que entran a los Estados Unidos a estudiar en facultades, universidades, escuelas de idiomas o seminarios. Los visados F-2 se emiten para dependientes calificados.

Los visados son válidos por la duración de los estudios de tiempo completo más sesenta días, plazo en el que los estudiantes y sus familiares deben abandonar los Estados Unidos.

Los estudiantes deben tener un formulario I-20 de la institución donde van a estudiar y deben poder demostrar que tienen fluidez en inglés.

Los reglamentos de inmigración son muy estrictos con respecto a trabajar mientras se tenga visado de estudiante. El estatus F-1, que es el estatus más común para los estudiantes internacionales de tiempo completo, permite un empleo de tiempo parcial en la universidad (menos de 20 horas semanales) con permiso del Funcionario Escolar Designado. Los titulares del visado F-2 no están autorizados para trabajar. Los cónyuges que se mantengan con un visado F-2 no están autorizados para iniciar estudios que reconozcan acreditación ni para inscribirse en programas públicos de educación para adultos en facultades/universidades.

Todos los titulares del visado F deben cumplir las leyes fiscales federales y estatales.

Todos los titulares del visado F deben contar con seguro médico que satisfaga los requisitos reglamentarios para el visado F. (Se excluye a los hijos dependientes de 18 o más años del plan de seguros patrocinado por la ELCA.)

3. Visados J-1/J-2: Estudiantes de intercambio/catedráticos/docentes investigadores/académicos por un periodo breve de tiempo/consejeros de campamento en intercambio (y dependientes calificados)

Formatted: Not Highlight

Los visados J-1 se emiten a visitantes de intercambio para varias categorías. Los visados J-2 se emiten para dependientes calificados.

Los titulares de visados J bajo patrocinio de la ELCA deben ser aceptados en un programa sólo como estudiante, catedrático, investigador, académico para un periodo breve de tiempo o consejero de campamento. El periodo de permanencia difiere según la categoría, más treinta días dentro de los cuales el titular/dependientes del visado deben salir de los Estados Unidos.

Los solicitantes del visado J deben tener un formulario DS-2019 a mano antes de solicitar un visado J-1.

Los titulares de visados J pueden trabajar sólo si se obtiene permiso del Funcionario Responsable o del Sustituto del Funcionario Responsable que emita los documentos del visado J. Los titulares del visado J-2 pueden solicitar permiso para trabajar en la BCIS (Oficina de Servicios de Ciudadanía e Inmigración) del DHS (Departamento de Seguridad Interna). Se puede autorizar el empleo para la duración de la validez de la J-1 o cuatro años, el periodo que sea más corto.

Todos los titulares del visado J deben cumplir las leyes fiscales federales y estatales.

Los titulares del visado J patrocinados por la ELCA deben obtener el seguro médico, de repatriación y evacuación médica aprobado por la ELCA, que satisface y sobrepasa los requisitos del visado J.

4. Visados R-1/R-2: Intercambio de pastores (y dependientes calificados)

Formatted: Not Highlight

Los visados R-1 se emiten para trabajadores religiosos (por lo general clérigos). Los visados R-2 se emiten para dependientes calificados.

Las y los solicitantes de visado R deben tener una carta de invitación u oferta de empleo enumerando todos los deberes y actividades que se espera que realicen, además de demostrar que tienen un

respaldo financiero adecuado para el participante y su familia por la duración de la estancia. La o el solicitante de visado R debe tener certificados del funcionario eclesial designado en el país de origen donde se declare que el solicitante ha sido un luterano apreciado durante dos años. La o el solicitante de visado R también debe presentar una copia del estatus de exención fiscal del anfitrión y estar preparado para demostrar que su nivel educativo es apropiado para realizar las tareas asignadas.

Los visados R son válidos mientras dure la oferta de empleo especificada, por un periodo de hasta tres años. El visado R se puede renovar para un periodo máximo de dos años.

No se permite trabajar a los titulares de visado R-2. No están definidas las reglamentaciones gubernamentales con respecto a los estudios para cónyuges.

Los titulares del Visado R deben cumplir las leyes fiscales federales y estatales.

La ELCA exige que los titulares del visado R tengan una cobertura de seguro médico, de accidentes, repatriación y evacuación médica.

Apéndice 9: Cómo acompañar a los becarios de su iglesia compañera

Antecedentes: Cada año, entre 50 y 75 estudiantes reciben el apoyo del Programa Internacional de Becas de la ELCA. Los estudiantes proceden de iglesias compañeras (organismos nacionales de iglesias luteranas) de todo el mundo. Estas becas forman parte de una iniciativa de desarrollo de líderes por la que los estudiantes reciben la oportunidad de seguir estudios en mayor profundidad que los prepararán para un futuro ministerio en el contexto de sus países. Se le invita a participar en la vida de estos estudiantes durante sus años de estudio en EE.UU. o en otro país extranjero lejos de su hogar.

¡Conéctese!

Deles la bienvenida

- Envíe un correo electrónico o una carta. Felicíteles por su beca y deles la bienvenida a EE.UU. (o a otro país de estudio). ¡Asegúrese de presentarse y presentarles su sínodo u organización!
- Publicite su llegada e información de contacto. Ponga la información a la vista para que otros puedan también ponerse en contacto con el estudiante.
- Ore por estos estudiantes. Pida a Dios que bendiga su estancia de estudio.

Oiga su historia

- Invíteles a visitar su sínodo, su congregación, su universidad, etc. No son sólo estudiantes, también son misioneros, llamados y enviados por su iglesia para dar y recibir en reciprocidad. Haga conexiones. Escuche sus historias. Invíteles a predicar o enseñar. Considere su asistencia a una asamblea sinodal.
- Ofrezca albergarlos durante un fin de semana o unas vacaciones. Podría ser para hacer una presentación, o sólo para “despejar” un poco.
- Encuentre oportunidades para compartir lo que están haciendo. Si los estudiantes envían boletines, correos electrónicos o cartas por correo electrónico, inclúyalas en los boletines de su sínodo y congregación.

Involúcrese

- Deles la bienvenida a eventos. Quizás un Domingo de la Misión Global o un Evento de Formación Global en su zona.
- Aliéntelos con un paquete de atención. Un poco de atención da para mucho. Podría designar a una familia o individuo para que haga algo especial por el estudiante una vez al mes, o unas cuantas veces al año.

Manténgase en contacto

- Continúe con la relación después de sus estudios. Después de que el estudiante regrese a su casa, la comunicación mutua reforzará su propia relación así como la comunicación entre la ELCA y la iglesia en su país.

Para consultar una lista de estudiantes internacionales, póngase en contacto con Tammy Jackson, Directora de Desarrollo Internacional de Liderazgo, en el teléfono 773-380-2639 o en tammy.jackson@elca.org.

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

Formatted: No underline, Font color: Auto, Not Highlight

Formatted: No underline, Font color: Auto, Not Highlight

Formatted: Not Highlight

FOLLETO A

Hoja de trabajo para estudiar el vocabulario

—Fuente: <http://archive.elca.org/globalmission/welcomeforward>

Aprender unas cuantas palabras en el idioma de su iglesia compañera puede contribuir a fomentar la comunicación. A continuación se ofrecen algunas palabras y frases útiles. Pídale a alguien que hable el idioma del país que le ayude a traducir las frases.

- ▲ Por favor _____
- ▲ Gracias _____
- ▲ Hola _____
- ▲ Adiós _____
- ▲ Encantado de conocerle _____
- ▲ Buenos días _____
- ▲ Buenas tardes _____
- ▲ Buenas noches _____
- ▲ Dios lo/la bendiga _____
- ▲ Que Dios lo/la acompañe _____
- ▲ La paz sea contigo _____
- ▲ Desayuno _____
- ▲ Comida _____
- ▲ Cena _____
- ▲ ¿Dónde está el sanitario? _____
- ▲ ¿Cuánto es? _____
- ▲ Muy amable (cumplido general) _____
- ▲ ¿Dónde está la iglesia? _____
- ▲ ¿El hotel? _____
- ▲ ¿El autobús? _____
- ▲ ¿El mercado? _____

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

FOLLETO B

El Kirie (Señor acompáñanos)

Líder: De la misma forma que caminabas por el Jardín del Edén con Adán y Eva,

Pueblo: Acompáñanos, O Señor.

Líder: De la misma forma que observabas a Jacob caminar para encontrarse con su hermano Esaú,

Pueblo: Acompáñanos, O Señor.

Líder: De la misma forma que guiabas a tu pueblo por el desierto con una columna de fuego,

Pueblo: Acompáñanos, O Señor.

Líder: De la misma forma que inspirabas a Rut para que siguiera fielmente a Noemí,

Pueblo: Acompáñanos, O Señor.

Líder: De la misma forma que caminabas con tus discípulos, sanando y predicando,

Pueblo: Acompáñanos, O Señor.

Líder: De la misma forma que caminabas junto a Cleofás y su compañero en el camino a Emaús,

Pueblo: Acompáñanos, O Señor.

Líder: De la misma forma que viajabas con Pablo y Timoteo en sus viajes misioneros,

Pueblo: Acompáñanos, O Señor.

Todos y todas: Amén.

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

FOLLETO C

Relaciones interculturales

—Roberto Chené, *Proyecto Intercultural de Liderazgo Comunitario*

1. La igualdad entre compañeros debe ser la principal característica de nuestra interacción con aquellos y aquellas que son diferentes de nosotros. Cada ser humano es válido y debe ser afirmado activamente por los demás.
2. Debemos estar dispuestos a “conocernos los unos a los otros”. No se puede apurar este proceso de la relación. Se encuentra en el corazón del establecimiento de la confianza.
3. Espere algo de desconfianza hasta que haya tenido tiempo para establecer su credibilidad. Esto por lo general implicará acción, no sólo palabras.
4. Cada uno de nosotros y nosotras debe enorgullecerse plenamente de nuestra identidad cultural y esperar ser validados completamente por quiénes somos. Debemos querer que las y los demás sientan lo mismo de sí mismos y aprender a validarlos.
5. Cada uno de nosotros y nosotras debe esperar el cooperar con los demás, no sentir que nosotros o ellos se tienen que adaptar ni negar parte de quiénes somos por el bien de la interacción.
6. Debemos estar plenamente conscientes de las diferentes formas en las que la sociedad excluye y discrimina a algunos de sus miembros. No podemos ser ingenuos con respecto a las realidades de nuestro contexto social.
7. Cuando ocurre, debemos admitirnos a nosotros mismos, que tenemos miedo de las y los que son diferentes a nosotros. En ocasiones es apropiado admitirlo ante los demás.
8. Debemos esperar el cometer errores en las relaciones interculturales. Es útil poder decir: “Lo siento”.
9. No debemos esperar el llamar la atención por esta obra si no nos hemos preocupado de nutrir nuestro propio sistema de apoyo.
10. Es importante desarrollar conscientemente relaciones de aliados con personas de nuestra cultura. Necesitamos amistades.
11. Necesitamos poder compartir nuestra historia y preguntarles a ellos y ellas por la suya.
12. Periódicamente, sentirse como un fracasado forma parte del proceso. Inevitablemente habrá errores al relacionarnos a través de nuestras diferencias.
13. Sea capaz de explicar cómo sirven a sus propios intereses las relaciones interculturales.
14. Haga el esfuerzo por entender cómo puede haber sido educado para tener actitudes y sentimientos prejuiciosos hacia los demás.

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto, Not Highlight

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

15. Adquiera tanta información exacta sobre otras personas como le sea posible.

Formatted: No underline, Font color: Auto

16. Cualquier relación eficaz necesita tener en su raíz una sensación de empoderamiento personal y de confianza en uno mismo.

Formatted: No underline, Font color: Auto

FOLLETO D

Hoja de trabajo sobre las normas culturales

—Fuente: <http://archive.elca.org/globalmission/welcomeforward>

¿Cuáles son los principales alimentos característicos? _____

¿Qué tipo de vestido es el típico? _____

¿Qué idiomas hablan? _____

¿Qué festividades se celebran? _____

¿Existen otras costumbres específicas que no resulten familiares? _____

¿Cómo consideran las personas la proximidad física? _____

¿En qué situaciones es formal o informal el comportamiento? _____

¿Hasta qué punto se valoran la apertura y la confrontación? _____

¿Con quién es mejor ser discreto y educado? _____

¿Cuáles son los papeles establecidos para los hombres? ¿Cuáles para las mujeres? _____

¿Cómo se relacionan entre sí los géneros? _____

¿Cuál es el concepto del tiempo? _____

¿Qué papel juega la tradición? _____

¿Están más orientados a las condiciones inmediatas o al futuro? _____

¿A quién, cómo y por parte de quién se muestra respeto? _____

¿Cuáles son las definiciones locales de honor y dignidad? _____

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

FOLLETO E

Código de ética para turistas

Publicado por primera vez en 1975 por la Conferencia Cristiana de Asia

Viaje en un espíritu de humildad y con un deseo genuino de aprender más sobre las personas de su país anfitrión.

Muéstrese sensible a los sentimientos de otras personas, evitando así lo que podría resultar un comportamiento ofensivo por su parte. Esto también se aplica a la fotografía.

Cultive el hábito de escuchar y observar, en lugar de limitarse a oír y ver.

Dese cuenta de que con frecuencia las personas del país que visita tienen conceptos del tiempo y patrones de pensamiento diferentes de los suyos; esto no los hace inferiores, sólo diferentes.

En lugar de buscar esa playa paradisíaca, descubra el enriquecimiento de ver una forma de vida diferente por medio de otros ojos.

Familiarícese con las costumbres locales. Lo que resulta cortés en un país puede ser totalmente lo opuesto en otro. Las personas se sentirán felices de ayudarlo.

En lugar de la práctica de saber todas las respuestas, cultive el hábito de hacer preguntas.

Recuerde que usted sólo es uno de los miles de turistas que visitan este país y no espere privilegios especiales.

Si realmente quiere que su experiencia sea como “estar en casa lejos de casa”, es tonto malgastar el tiempo y el dinero en viajar.

Cuando vaya de compras, recuerde que la ganga que acaba de conseguir sólo es posible por los bajos salarios que se pagan a quienes la fabricaron.

No haga promesas a las personas en el país que lo está hospedando a no ser que esté seguro de poder cumplirlas.

Dedique tiempo a reflexionar sobre sus experiencias diarias en un intento por profundizar en su entendimiento. Se ha dicho que lo que lo enriquece a usted puede ser un robo y una violación para otros y otras.

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

FOLLETO F

El papel que desempeñan los miembros del equipo

Organizador/proveedor de primeros auxilios

Esta persona está consciente de las condiciones médicas de los participantes y proporciona atención de primeros auxilios si es necesario. Le resultará útil tener conocimientos médicos, entre ellos la resucitación cardiopulmonar y la maniobra Heimlich. Debe organizar dos pequeños botiquines de primeros auxilios, empacados en maletas diferentes, que contengan:

- Curitas Band-Aids®
- Vendas Ace®
- Bolsas de calor/frío
- Analgésicos
- Descongestivos
- Reductores de la fiebre
- Pepto-Bismol®
- Medicamentos contra la diarrea
- Pomadas antibacteriales
- Laxantes
- Antihistamínicos
- Alivio para las quemaduras
- Jeringuillas esterilizadas, para su uso en emergencias médicas
- Guantes
- EpiPen® (antídoto para las picaduras de abeja)

Coordinador de regalos

Hace una lista y coordina los regalos del grupo para los anfitriones locales: regalos pequeños o manualidades, simbólicos del sínodo o área, o una expresión de comunidad cristiana, como libros, música, insignias o grabaciones. Empáquelos en varias maletas.

Fotógrafo

Toma fotografías para el grupo para que no haya ocho personas intentando sacar la misma fotografía. Considere llevar dos fotógrafos, uno con una cámara convencional y otro con una cámara digital, para disponer a su regreso de presentaciones en una variedad de medios. En las visitas sobre el terreno, esta persona debe pedir permiso a los líderes locales para tomar fotografías antes de que alguien empiece a sentirse molesto.

Encargado de apuntar nombres y tomar notas

Registra, con la ortografía correcta, los nombres y títulos de las personas que hacen presentaciones ante su grupo durante el viaje, un detalle que se suele descuidar y que después resulta difícil reparar. Apunta también las direcciones, para enviar notas de agradecimiento después del viaje.

Persona encargada del árbol de teléfonos/correo electrónico

Habla por teléfono o envía correos electrónicos a casa cuando está disponible la comunicación, iniciando una cadena telefónica para ponerse en contacto con las familias de otros viajeros. Esto es especialmente importante si el viajar a lugares donde hay disturbios puede tener ansias a las familias que les esperan en casa.

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

FOLLETO G

Cuaderno para sus notas

—Fuente: <http://archive.elca.org/globalmission/welcomeforward>

Use su cuaderno de notas para:

- anotar impresiones del viaje
- procesar la experiencia según sucede
- recordar la experiencia cuando ya terminó

Observe y registre

Incluya detalles que capturen la amplitud de su experiencia: a quién conoce; qué ve y hace; qué aspecto tenía todo

Sienta

Los sentimientos pueden servir de barómetro al alertarlo ante lo que está pasando y pueden ayudarle a entender su reacción ante una situación. También le ayudan a aclarar sus expectativas. ¿Qué resulta difícil? ¿Doloroso? ¿Desafiante? ¿Alegre?

Relacione la observación y los sentimientos sobre cruzar culturas

Una buena forma de procesar los marcos interculturales, recomendada por L. Robert Kohls, es dividir la página del cuaderno en dos columnas:

1. Observación/descripción

En este lado del cuaderno, describa lo que vio. Cualquier cosa que le parezca diferente, divertida, extraña, triste, etc. es apropiada. En este lado no se deben expresar sentimientos, emociones, juicios. Sólo apéguese a los hechos.

2. Opinión/análisis

En este lado del cuaderno, describa sus pensamientos, sentimientos, etc. sobre el evento. Luego intente analizar por qué se sintió así. ¿Qué parte de su constitución cultural puede estar afectando a lo que siente? ¿Cuál es la diferencia con ese valor o supuesto que puede estar funcionando en la nueva cultura?

Interprete

Capture las meditaciones que permiten que emerja un patrón de significado.

- ¿Qué tiene de particular esta experiencia; esto es, tiene que ver con usted, con quién es usted, con sus intenciones?
- ¿Qué tiene que ver con objetos, personas y causas en el mundo?

Reflexione

¿Cómo encaja esta experiencia en su historia de vida? ¿Cuál es el significado para usted? ¿Qué hace que esta experiencia sea exclusivamente suya? ¿Qué la hace universal? ¿Cómo le ayuda esta experiencia a entender su vida como una persona de fe, y a qué le llama Dios en relación con la misma? ¿Qué aprendió? ¿Qué utilizó de su educación en medio de la experiencia?

Vuelva a leerlo

Vuelva a leer las entradas en su cuaderno una o dos veces durante el viaje. Si el haber estado más tiempo en el país ha cambiado o profundizado sus impresiones, tome notas. Deje espacio para hacer

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

más entradas cuando regrese a casa. Vuelva a leer sus entradas una vez más y escriba otras nuevas sobre sus sentimientos y observaciones ahora que el viaje ha concluido. ¿Qué ideas se han puesto en tela de juicio? ¿Qué preguntas respondidas? ¿Qué hipótesis confirmadas? Ilumine o rodee con un círculo los pasajes importantes que quiere volver a leer más tarde. Use tinta de otro color para tomar notas sobre sus entradas en los márgenes. Numere las páginas, y en una página en blanco, cree un índice (“p 20: martes, 2 de octubre; visita a la Iglesia San Juan y comida con sus parroquianos”)

Cosas a incluir

- Notas de disertantes, incluyendo la hora, la fecha, nombres y lugares
- Citas específicas que haya oído
- Agenda del día a día
- Paisajes, sonidos y olores que esté experimentando
- Las dudas que surjan
- Experiencias que suceden al margen de la agenda formal
- Historias, poemas, bocetos
- Sueños
- Esperanzas y visiones que tenga tanto para las personas que conoce como para sus seres queridos en casa
- Compromisos que haya hecho consigo mismo o con otros, especialmente aquellos que se relacionan con su vida al regresar a su hogar.

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

No se complique

No se preocupe por la gramática o por completar oraciones. Una lista de sonidos y olores o un par de frases pueden capturar los sentimientos del momento.

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Empiece ahora

Antes de partir, responda estas preguntas en su cuaderno:

- ¿Por qué voy a hacer este viaje?
- ¿Cuáles son mis mayores expectativas con relación a este viaje?
- ¿Cuáles son mis temores?
- ¿Qué dudas y preocupaciones tienen mi familia y amigos?
- ¿Cuáles son mis dudas clave?
- ¿Cuándo tuve una experiencia de “viaje” en el pasado?
- ¿Cuál fue el efecto de esa experiencia en mi vida?
- ¿Qué me dice esa experiencia con respecto a los preparativos para el viaje inminente?
- ¿Quiénes son algunas de las personas que desearía que me pudieran acompañar en este viaje? ¿Se lo he dicho? ¿Cuáles son algunas de las maneras en las que pueden acompañarme?
- ¿Cómo afectará mi fe a mi actitud mientras viajo a una cultura muy diferente de la mía propia?

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Escriba su nombre y dirección en su cuaderno, para que lo puedan devolver si se pierde.

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

FOLLETO H

Recibimiento de los visitantes internacionales

▶ Dar la bienvenida a las y los visitantes ocupa el centro del *recibimiento*, esa parte del acompañamiento en el que cortésmente recibimos los dones de otros y otras. Cuando abrimos nuestras vidas y hogares para ofrecer hospitalidad a otras personas, creamos un espacio donde se pueden intercambiar dones.

▶ Mientras usted y su congregación se preparan para sus visitantes, recuerde: nuestros países y nuestras culturas son diferentes. Es importante que todas y todos los participantes en el intercambio se muestren sensibles y flexibles los unos con los otros mientras se revelan los dones de nuestras culturas.

LOS PREPARATIVOS PARA LA VISITA

Lea sobre su invitado o invitada.

▶ Aprenda todo lo que pueda de su invitado o invitada antes de que llegue: nombre, edad, ciudad de residencia, lugar de nacimiento y otra información de sus antecedentes. Las necesidades especiales - dieta, transporte, cuestiones de discapacidades, etc.- también se deben registrar en su perfil.

Dele una probadita a la cultura

▶ Intente aprender un poco de la cultura y comidas de su invitado o invitada. Lea un libro o vea una película de la cultura de su invitado o invitada. ¡E intente aprender unas cuantas palabras de bienvenida en el idioma de su invitado o invitada!

Recuerde sus propias experiencias

▶ Si ha viajado al exterior de los Estados Unidos, recuerde cómo es visitar un país diferente. (Si no ha salido, ¡imáginate! O hable con alguien que haya viajado al exterior de los Estados Unidos) ¿Qué le sirvió de ayuda la última vez que estuvo en un lugar nuevo durante un periodo extenso de tiempo? Use sus recuerdos para hacer más cómoda la visita de su invitado. Cuando llegue su invitado o invitada, pregúntele por sus viajes fuera de su país. ¿Cómo es para ellos y ellas?

LA BIENVENIDA PARA SU INVITADO O INVITADA

▶ Si tiene la responsabilidad de encontrarse con su invitado o invitada en el aeropuerto, disponga un lugar de reunión, llegue a tiempo y lleve un letrero con su nombre para que pueda identificarlo fácilmente. En su primera comida, haga una oración de agradecimiento por la llegada a salvo de su invitado o invitada.

▶ Ofrezca a sus invitados un regalo a su llegada y a su partida. Un regalo al inicio de la visita puede ser algo que servirá de ayuda durante la visita: un diario, materiales para escribir o un libro sobre su región. A la partida, entregue algo más significativo pues ya los conocerá mejor.

▶ Los regalos no necesitan ser caros; de hecho, los regalos caros pueden colocar una pesada carga sobre los visitantes poniéndolos en el compromiso de entregar a su vez un regalo caro. Busque algo que se fabrique localmente. Playeras o álbumes fotográficos de la visita también pueden ser grandes regalos. Piénselo muy bien antes de regalar objetos pesados o frágiles, quizá tengan un largo viaje por delante.

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

El mejor regalo es mantenerse en contacto después de la visita. Escriba cartas o intercambie mensajes de correo electrónico. Mantenerse en contacto no sólo les recuerda a sus visitantes que está pensando en ellos y ellas, sino que ayuda a los miembros del sínodo y a las congregaciones a retener algo de la vitalidad de la visita.

Formatted: No underline, Font color: Auto

Introduzca a su invitado o invitada a las rutinas del hogar

Formatted: No underline, Font color: Auto

Haga una lista de normas para el hogar que le ayudará a su invitado o invitada a sentirse más cómodo (arreglos para dormir, hora de despertarse, uso del baño, cocina, lavandería, TV, etc.). Introduzca a sus invitados a las rutinas del hogar y anímelos a hacer preguntas si no están seguros de algo. Vaya despacio pues en este momento sus invitados pueden estar preocupados por su capacidad con el inglés. Haga saber a sus invitados lo que se espera que hagan o no en la casa. Introduzca a su invitado o invitada a cualquier actividad ritual (como decir las gracias a la mesa) que pueda formar parte de su vida diaria en el hogar.

Formatted: No underline, Font color: Auto

Aborde las preocupaciones con respecto a la comida

Formatted: No underline, Font color: Auto

Compartir una comida puede ser uno de los momentos destacados de la visita...y una difícil transición para las y los invitados internacionales que nunca han estado antes en los Estados Unidos. Recuerde sus primeras experiencias con la cocina internacional. Si ha vivido usted en el extranjero, ¿echaba de menos la comida con la que creció? Sea sensible a los diferentes paladares e intente medir lo que pueden o no querer sus invitados.

Formatted: No underline, Font color: Auto

Anime a las y los invitados a especificar sus preferencias para comer. No obligue a comer al invitado o invitada, ni cantidades ni tipos de comida. Pero sí trate de proceder de manera tan normal como sea posible, compartiendo su dieta acostumbrada con las y los visitantes. La mayoría de las y los invitados sentirá curiosidad por la comida y estará feliz de probar un nuevo plato.

Formatted: No underline, Font color: Auto

A pesar de que las y los invitados estén dispuestos a probar la comida de su casa, por favor tenga algunos productos básicos, como arroz, a disposición de los invitados. Sus cuerpos pueden no estar acostumbrados a la amplia variedad de alimentos con tanto condimento como se encuentra en los Estados Unidos. Ofrézcales la oportunidad de prepararse algo si quieren. Es una buena idea ubicar un supermercado que tenga alimentos del lugar natal del invitado o invitada, en caso de que eche algo de menos o quiera cocinar para usted. Vayan juntos de compras para que puedan elegir algo que podrían querer comer. Algunas personas pueden ser tímidas para decir lo que les gusta y lo que no, ¡mientras que otras y otros pueden ser muy rápidos para expresarse!

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Escuche

Formatted: No underline, Font color: Auto

Después de su llegada, su invitado o invitada puede sentirse abrumado por el estímulo de estar en un lugar nuevo. Los esfuerzos que haga usted para acercarse de manera útil durante estos momentos servirán de mucho para establecer una amistad gratificante para ambos. Pregunte con frecuencia y personalmente si su invitado o invitada necesita algo. Las y los invitados pueden sentirse intimidados a la hora de pedir algo o de hacer “preguntas tontas”, pero quizá tengan preguntas sobre la ciudad, los Estados Unidos y sobre la vida aquí en general.

Formatted: No underline, Font color: Auto

CONFRATERNIZANDO CON LA O EL INVITADO

Formatted: No underline, Font color: Auto

Diferencias culturales y de personalidad

Formatted: No underline, Font color: Auto

Reconozca que cada uno tiene una personalidad diferente. Algunos invitados e invitadas internacionales serán extrovertidos, otros tímidos. Algunos tendrán una experiencia considerable en el extranjero; para otras y otros, ésta será su primera visita internacional. Puede llevar algo de tiempo conocer bien a su invitado o invitada. Tenga paciencia y sea consistente. Recuerde que su

Formatted: No underline, Font color: Auto

invitado viene de un entorno cultural muy diferente, y puede que tenga algunos problemas iniciales para adaptarse a la vida en los Estados Unidos. Sea abierto y disfrute la diversidad de opiniones, costumbres culturales, alimentos y hábitos. Quizá se sorprenda usted con sus propias reacciones ante algunas de estas diferencias. Pregúntele a su invitado o invitada si hay algo que le sorprenda en los Estados Unidos.

Evite juicios de valor

Todos nosotros y nosotras tendemos a evaluar el comportamiento que es diferente de aquél al que estamos acostumbrados. Quizás nos resulte demasiado, demasiado poco, bueno, equivocado, maleducado, etc. ¡Resista la tentación de hacer juicios de valor! Intente más bien observar el comportamiento y hacer preguntas.

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

LA COMUNICACIÓN CON SU INVITADO O INVITADA

La comunicación puede resultar difícil, incluso entre dos personas de la misma cultura que hablan el mismo idioma. ¡Las posibilidades de malentendidos se multiplican cuando las personas son de culturas diferentes y hablan idiomas diferentes! Su invitado o invitada quizá no entienda lo que le está diciendo, usted quizá no entienda lo que quiere decir su invitado o invitada. Tenga en mente estos lineamientos:

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

- No haga ninguna suposición sobre lo que espera su invitada o invitado, sobre lo que sabe o lo que ha entendido: **pregunte**. Por ejemplo, no asuma que el silencio significa que el invitado o invitada no le ha entendido. Quizá está esperando que termine o pensando una respuesta; puede ser, que en su cultura, sea de mala educación saltar inmediatamente con una respuesta, como hacemos nosotros.
- Anime a su invitado o invitada a recurrir a usted por cualquier cosa que no entienda.
- Preste atención a las pistas no verbales, el “mensaje no hablado” que se comunica por medio del contacto ocular, de los brazos y piernas, de los silencios, los movimientos de cabeza. Algunos dicen que el 80% de la comunicación es no verbal, especialmente al inicio de la conversación. El tono de voz y las expresiones faciales son también pistas importantes.
- Recuerde que en condiciones de gran ansiedad o fatiga la eficacia de la comunicación se reduce drásticamente. No sobrecargue a su invitado o invitada con información inmediatamente después de llegar. Deles un día o dos para establecerse.
- No olvide que intentar comunicarse todo el tiempo en un idioma extranjero puede ser agotador, y muéstrese paciente con su invitado o invitada y con usted mismo.
- Conozca sus propias limitaciones y prejuicios, y manténgase abierto a las diferencias culturales. Es esencial la conciencia de uno mismo y de su propia cultura.

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

La conversación

Siga estas sugerencias para una mejor comunicación:

- Empiece lentamente hasta poder medir el nivel de comodidad de su invitado o invitada con el idioma.
- Hable con claridad y un poco más lentamente de lo normal. Evite tanto exagerar como chapurrear.
- Dé instrucciones en un idioma sencillo y pida al invitado o invitada que le diga lo que entendió. Evite preguntar si entendió, pues la respuesta siempre será sí, ¡aunque no haya entendido!
- La cultura norteamericana se caracteriza por la comunicación indirecta y eufemística. Haga preguntas muy explícitas y directas, sin basarse en cosas como el tono de voz o esperar que la o el invitado infiera lo que quiso decir. Expresé claramente sus ideas.

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

- Espere algunos silencios incómodos en la conversación y no espere llenar todos los huecos.
- Dé a su invitado o invitada suficiente tiempo para construir sus frases. Sea flexible y reorganice sus frases si éste o ésta no le entiende.
- Anime a su invitado o invitada a hablar de sí mismo. Haga preguntas abiertas, como: “¿qué deportes te gustan?” “Háblame de tu familia”.
- Escuche hasta que haya terminado, hasta el final. Las y los norteamericanos colocan las ideas más importantes al principio de su discurso. En algunas culturas es totalmente lo opuesto, dando antecedentes al principio.
- Permítale tiempo extra, y sea paciente.
- Haga cosas que no requieran muchas palabras, como juegos al aire libre, deportes o dar un paseo.

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

LA PROGRAMACIÓN DEL TIEMPO DE SU INVITADO O INVITADA

Formatted: No underline, Font color: Auto

Celebraciones litúrgicas, comidas donde cada uno lleva algo, visitas turísticas, salidas a museos, parques, zoológicos y otros espacios culturales: la vida norteamericana es de un ritmo rápido y divertida, pero puede abrumar a los visitantes. Al planificar la visita de su invitado o invitada:

Formatted: No underline, Font color: Auto

- Deje tiempo para el descanso y la relajación
- Pregunte a su invitado o invitada por sus intereses y llévele a un evento en ese rubro (música, deportes, teatro, etc.).
- Comparta los eventos locales. Un partido de pelota en una secundaria puede ser igual de emocionante que un encuentro entre equipos profesionales.
- Incluya la interacción con muchos tipos de personas, quizá amigos y amigas de otras denominaciones e individuos fuera de la comunidad cristiana.

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

Formatted: No underline, Font color: Auto

PREGUNTAS FRECUENTES PARA LOS ANFITRIONES INTERNACIONALES

Formatted: No underline, Font color: Auto

¿Tengo que entretener al invitado o planear actividades especiales? Recuerde que ajustarse a una cultura diferente y hablar un idioma diferente es física, emocional y mentalmente agotador; es necesario un equilibrio en la programación. Ofrezca opciones.

Formatted: No underline, Font color: Auto

¿Qué hago si mi invitado o invitada simplemente quiere quedarse en su habitación y leer? Eso podría ser exactamente lo que esa o ese invitado necesita hacer para relajarse. Recuerde que estar lejos del hogar y tener poca privacidad puede ser muy estresante. Es mejor ofrecer al invitado o invitada la oportunidad de participar en actividades familiares y dejar que él o ella tome la decisión.

Formatted: No underline, Font color: Auto

¿Qué hago si un invitado o invitada se enferma o necesita ir al hospital? Pida ayuda inmediatamente. Su invitado o invitada dispone de un seguro médico para emergencias por medio de la ELCA. Lleve a su invitado o invitada al médico u hospital con el formulario de información médica que le entregó su coordinador. Hágle saber al coordinador de la visita a dónde se está dirigiendo usted.

Formatted: No underline, Font color: Auto

¿Hay algo más que deba saber sobre hospedar a un invitado o invitada con una capacidad idiomática limitada? Sí, intentar hablar en un nuevo o segundo idioma durante periodos largos de tiempo puede ser agotador, así que sea paciente con su invitado o invitada y no se ofenda si no intenta mantener una conversación constante. Además, algunas y algunos invitados se sienten avergonzados de su capacidad limitada, así que hacerles ver que le agradan sus esfuerzos es una forma maravillosa de animar a su invitado o invitada a aprovechar estos momentos con usted para mejorar su inglés.

Formatted: No underline, Font color: Auto

Iglesia Evangélica

Luterana en América

La obra de Dios. Nuestras manos.

Formatted: No underline

Formatted: No underline

Formatted: No underline

ⁱ El modelo de acompañamiento asume una "misiología de las relaciones" en base a la idea del Nuevo Testamento de *koinonia* y la doctrina de la Trinidad. Véase Rafael Malpica-Padilla, "Accompaniment as an Alternative Model for the Practice of Mission" [Acompañamiento como modelo alternativo para la práctica de la misión] www.trinitylutheranseminary.edu/publications/TSRvol29.2.

ⁱⁱ A la fecha del 1 de marzo de 2006.

ⁱⁱⁱ Entre el personal de la unidad de Misión Global se encuentran directores adjuntos para las relaciones de organismo compañero, quienes proporcionan guianza y apoyo a las relaciones de sínodo compañero por medio de recursos, eventos y consultas. Trabajan con los Directores de Programas de Área de las cuatro oficinas continentales (América Latina y el Caribe, Europa y Medio Oriente, Asia y el Pacífico, y África) para coordinar las relaciones de sínodo compañero de la ELCA con los más amplios compromisos de la ELCA en las relaciones entre iglesias.

^{iv} El proceso original para establecer una relación de sínodo compañero era que la unidad de Misión Global determinara qué posibles iglesias compañeras estaban disponibles para participar en una relación de organismo compañero, hablara con los sínodos interesados de la ELCA sobre sus opciones, y comunicara su selección al organismo compañero internacional para solicitar su cooperación y aprobación. Este proceso implica, cada vez más, una conversación mutua y una cooperación entre un sínodo de la ELCA y un posible organismo compañero internacional.

^v En 2008, 26 sínodos de la ELCA tienen una relación de sínodo compañero; 27 sínodos tienen dos; siete sínodos tienen tres; dos sínodos tienen cuatro y dos sínodos tienen cinco, lo cual suma 122 relaciones con organismos compañeros internacionales en 63 iglesias nacionales (casi la mitad de la cifra total para la FLM) en 52 países.

^{vi} Esto podría generar una variedad de combinaciones en las relaciones bilaterales (entre iglesias) y de sínodo compañero. Por ejemplo, la Iglesia Luterana en Malawi es una iglesia nacional con una relación bilateral (entre iglesias) con la ELCA. También está en una relación de sínodo compañero con el Sínodo del Noroeste de Wisconsin.

^{vii} Véase el artículo "Some thoughts about being companions" [Algunos pensamientos sobre ser compañeros] del ex obispo Gary Hansen, en la página 65 del *Companion Synod Handbook [Manual para sínodos compañeros]*, Misión Global de la Iglesia Evangélica Luterana en América; véase también la página 6 para un debate más detallado del papel de los obispos. Para consultar más fuentes sobre el papel de los obispos, léase por favor "Advice and Principles for Companion Synod Relationships as Written by Synodical Bishops - March 2006" [Consejos y principios para las relaciones de sínodo compañero como los escribieron los obispos de sínodo - marzo de 2006] en donde el ex obispo Gary Hansen resume los comentarios de los obispos.

^{viii} Constitución de la ELCA 10.31.5

^{ix} Constitución de la ELCA para los Sínodos S8.12.h.5.

^x "Relational Agreement Among Synodical Bishops of the Evangelical Lutheran Church in America" [Acuerdo sobre relaciones entre obispos de sínodo de la Iglesia Evangélica Luterana en América] página. 2, sección I.

^{xi} Se puede encontrar una descripción más detallada de acompañamiento en *Global Mission in the 21st Century: A Vision of Evangelical Faithfulness in God's Mission [Misión Global en el siglo 21: visión de fe evangélica en la misión de Dios]* (División de la ELCA para la Misión Global, 1999), www.elca.org/globalmission/policy/gm21full.pdf, o en el artículo "The Road to Emmaus: A Model of Accompaniment" [El camino a Emaús: un modelo de acompañamiento] del Obispo Richard H. Graham, enero de 2008, y en otros materiales en el sitio en Internet de la unidad de Misión Global.

^{xii} Esto puede implicar más esfuerzos de colaboración en la transferencia de fondos al organismo compañero por medio de la unidad de Misión Global con el fin de asegurar el cumplimiento de leyes como la Ley Patriota de EE.UU.

^{xiii} Esta disposición surge de la responsabilidad constitucional de los obispos sinodales de "supervisión de la predicación, la enseñanza y la administración de los sacramentos" dentro del territorio del sínodo (Constitución de la ELCA para los Sínodos S8.12.h.1) y es similar a la práctica actual entre obispos ("Relational Agreement among Synodical Bishops of the Evangelical Lutheran Church in America" [Acuerdo de relaciones entre obispos sinodales de la Iglesia Evangélica Luterana en América] sección III.A). El personal de la Misión Global informará a los obispos cuando prediquen o enseñen en una congregación sinodal; por ejemplo, un misionero de permiso en casa o un director regional que entrega la comisión a un misionero. Si un miembro del personal de la Misión Global presta sus servicios en el consejo de una organización educativa o de misión en el territorio de ese sínodo, no es necesario que informe a un obispo de su presencia o actividades a no ser que tenga un efecto en el ministerio en ese sínodo.

^{xiv} Por ejemplo, la iglesia nacional en Perú, la Iglesia Luterana Evangélica Peruana, tiene una relación bilateral (entre iglesias) con la ELCA y también tiene relaciones de sínodo compañero con el Sínodo de la Costa del Golfo en Texas-Louisiana y con el Sínodo del Área de La Crosse.

^{xv} El punto inicial de contacto de la unidad de Misión Global en un sínodo será el obispo, quien puede remitir la propuesta a un voluntario, comité o integrante del personal del sínodo. El punto inicial de contacto de un sínodo en la unidad de Misión Global será el director adjunto para relaciones de organismos compañeros en la oficina continental adecuada, quien puede coordinar una respuesta a la propuesta o remitirla a la persona adecuada.

^{xvi} La "Evaluación del Proyecto" en la página 19 del *Manual para Sínodos Compañeros* es una herramienta útil. Entre otras cuestiones a considerar se encuentran: ¿Mejorará esta iniciativa la capacidad y efecto en la misión del sínodo compañero, la iglesia nacional, el sínodo y la unidad de Misión Global? ¿Se han producido las consultas apropiadas entre el sínodo compañero, la iglesia nacional, el sínodo y la unidad de Misión Global, así como con cualquier otro socio en el ministerio (por ejemplo, FLM, Ayuda Mundial Luterana y otras organizaciones para la misión)?

^{xvii} Puesto que los sínodos compañeros y las iglesias nacionales suelen tener múltiples socios, el compromiso de uno de ellos en una inversión de capital puede, en ocasiones, "apalancar" otros apoyos. Por ejemplo, en Liberia la Misión Global acordó proporcionar la mitad de los fondos necesarios para un vehículo, uniéndose a otro socio de una iglesia europea que ha tenido una relación de mucho tiempo con la iglesia de Liberia. Esa compra "apalancó" un compromiso de la Unión Europea de aportar cuatro veces la cantidad gastada -60,000 euros- en costos programáticos relacionados con la expansión de la atención médica primaria alrededor del Hospital Curran.

^{xviii} Se puede acceder a más información en el "Pamphlet for Bishops on Global Relationships" [Panfleto para los obispos sobre las relaciones globales] (División de la ELCA para la Misión Global, 24 de agosto de 2001) distribuido en la Conferencia de Obispos de la ELCA en octubre de 2001, Anexo K, Parte 2.

^{xix} Para un explicación más detallada de este principio, véase las páginas 16–17 de *Global Mission in the 21st Century [Misión Global en el siglo 21]* (División de la ELCA para la Misión Global, 1999).

^{xx} Los viajes y comunicaciones globales están en plena efervescencia. Están surgiendo nuevos patrones de servicios globales. Los pastores están tomando sabáticos en el extranjero. Los sínodos y congregaciones están patrocinando viajes de misión a organismos compañeros internacionales o a países en los que se encuentra una iglesia nacional (por ejemplo, "Thrivent/Habitat Builds Worldwide" [Thrivent/Habitat construye en todo el mundo]). Los sínodos están invitando a organismos compañeros internacionales a enviar misioneros e intercambiar pastores.

^{xxi} Por ejemplo, se envió a un pastor durante dos años a Lituania, con \$28,000 dólares al año proporcionados por el Sínodo del Gran Cañón y con \$21,500 dólares al año proporcionados por la unidad de Misión Global.

^{xxii} Constitución de la ELCA 7.44.A05a.

^{xxiii} Una sencilla encuesta para evaluar el grado de participación global de las congregaciones puede ser el primer paso, seguido por el desarrollo de un mecanismo continuo de informes. Podría parecerse a un informe parroquial muy simplificado, con los resultados tabulados y compartidos entre los sínodos y la organización nacional.